



RO

# MAȘINA DE TUNS GAZON DAC 100XLS





## CUPRINS

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 1. Introducere .....                           | 3  |
| 2. Instrucțiuni de siguranță .....             | 4  |
| 2.1 Operații generale.....                     | 4  |
| 2.2 Asistență .....                            | 5  |
| 3. Prezentarea generală a utilajului.....      | 8  |
| 4. Date tehnice .....                          | 9  |
| 5. Montajul.....                               | 10 |
| 6. Alimentarea cu combustibil și ulei .....    | 12 |
| 6.1 Alimentarea cu ulei.....                   | 12 |
| 6.2 Alimentarea cu combustibil.....            | 12 |
| 6.3 Siguranța manipulării combustibilului..... | 13 |
| 7. Verificări pre-operare.....                 | 13 |
| 8. Punerea în funcțiune .....                  | 14 |
| 8.1 Pornirea .....                             | 14 |
| 8.2 Oprirea.....                               | 15 |
| 8.3 Operarea.....                              | 15 |
| 9. Întreținerea .....                          | 16 |
| 10. Ghidul de probleme .....                   | 19 |
| 11. Depozitarea .....                          | 20 |
| 12. Declarații de conformitate .....           | 20 |



## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Mașina dvs. de tuns gazon a fost construită să fie utilizată în conformitate cu regulile de folosire în siguranță prezentate în acest manual. Ca în cazul oricărui tip de echipament de putere, orice eroare sau neatenție din partea operatorului poate duce la vătămare corporală.

### 2.1 OPERAȚII GENERALE

- Citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni înainte de asamblarea mașinii. Citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile inscripționate pe mașină și în manual înainte de folosire. Deveniți familiar cu controlul și folosirea acestei mașini înainte să începeți utilizarea.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de operare să utilizeze mașina de tuns iarba.
- Nu lăsați copiii sub 14 ani să folosească mașina de tuns gazon.
- Inspectați bine zona unde va fi folosită mașina. Îndepărtați toate pietrele sau alte obiecte care pot fi luate de mașină și aruncate în orice direcție întrucât pot să cauzeze vătămări corporale serioase operatorului sau celor care sunt în zonă. Purtați tot timpul echipament de protecție în timp ce folosiți utilajul pentru a vă proteja de obiecte ce pot fi aruncate de mașină în orice direcție.
- NU operați niciodată mașina de tuns gazon în picioarele goale, sandale, papuci sau încălțăminte ușoară.
- Nu trageți niciodată mașina spre dumneavoastră în timp ce mergeți. Dacă trebuie să mergeți înapoi, din cauza unui zid sau orice altceva ce vă obstrucționează, urmați următorii pași:
  - A. Îndepărtați-vă de mașină pentru a vă extinde total brațele.
  - B. Asigurați-vă echilibrul cu amândouă picioarele pe pământ.
  - C. Trageți mașina de tuns înapoi ușor, nu mai mult de jumătate din distanța către dumneavoastră.
- Nu operați mașina când sunteți sub influența băuturilor alcoolice sau drogurilor.
- Nu utilizați niciodată mașina când gazonul este ud. Întotdeauna asigurați-vă poziția picioarelor. O alunecare sau cădere poate rezulta în vătămare corporală serioasă. Țineți ferm mânerul și mergeți. Dacă simțiți că nu mai puteți controla mașina, DAȚI DRUMUL IMEDIAT MÂNERULUI DE CONTROL AL CUȚITULUI, iar acesta se va opri din rotație.
- Utilizați doar la lumina zilei sau la lumina artificială bună.
- Opriți motorul când treceți peste drumuri cu pietriș.
- Dacă echipamentul începe să vibreze anormal, opriți motorul și verificați imediat cauza. Vibrația este în mod normal o atenționare asupra unei probleme.
- Opriți motorul și așteptați până când cuțitul se oprește complet înainte de îndepărtarea resturilor vegetale. Nu utilizați niciodată mașina fără apărătoare sau alte instrumente de protecție.
- Motorul și echipamentul devin fierbinți și pot cauza arsuri. Nu le atingeți.
- Dacă apar situații care nu sunt specificate în acest manual, contactați un service autorizat RURIS.
- Transportați echipamentul cu rezervorul de combustibil gol. Înainte de a



- transporta utilajul, opriți motorul și asigurați-vă ca lama de tăiere s-a oprit.
- În cazul în care lama de tăiere s-a deteriorat, înlocuiți-o. Folosiți doar piese și accesorii recomandate de către producător.
  - Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi cască izolată acustic.
  - Nu utilizați mașina de tuns iarba dacă lama sau grilajele de siguranță sunt deteriorate sau fără apărătorile atașate, de exemplu deflectoare și/sau sacul colector. ( în funcție de dotarea mașinii )
  - Nu ajustați și modificați setările de turație ale motorului.
  - Nu lăsați motorul pornit în incinte închise deoarece se poate acumula gaz periculos de monoxid de carbon.
  - Verificați funcționalitatea manetei motor stop înainte de fiecare utilizare. Atunci când o eliberați, motorul și implicit lama de tăiere trebuie să se oprească. În caz contrar, nu folosiți utilajul. Contactați un service autorizat RURIS. Nu dezactivați sistemele de siguranță ale utilajului.
  - Opriți motorul mașinii înainte de alimentare și atunci când va îndepărtați de utilaj.
  - Nu înclinați motorul sau echipamentul la un unghi care ar putea cauza vărsarea combustibilului.
  - Înainte de a efectua reparații sau setări, deconectați cablul bujiei și țineți-l departe de bujie. Scânteile accidentale pot cauza incendiu sau soc electric.
  - Nu folosiți mașina de tuns gazon atunci când plouă sau când în atmosfera sunt descărcări electrice.

#### **Nu aveți voie să:**

- Operați lângă resturi menajere, șanțuri sau marginea digurilor.
- Tundeți suprafețe în pantă cu un unghi mai mare de 15 grade deoarece riscați dezechilibrarea.
- Tundeți gazonul ud.
- Lucrați în preajma copiilor.

#### **2.2 ASISTENȚĂ**

- Asigurați-vă bine, când folosiți benzină sau alți carburanți. Aceștia sunt extrem de inflamabili și se pot aprinde. Folosiți o canistră de combustibil.
- Nu alimentați mașina cu carburant când motorul este pornit. Lăsați motorul să se răcească cel puțin 2 minute până la realimentare.
- Înfiletați bușonul rezervorului cu grijă și ștergeți orice urmă de benzină înainte de pornirea motorului.
- Nu alimentați mașina în zone închise.
- Nu păstrați mașina sau canistra de combustibil în spații închise unde există surse de foc cum ar fi centrala pe gaz, reșouri sau coșuri.
- Pentru a reduce pericolul de incendiu, păstrați mașina fără carburant. Lăsați mașina să se răcească cel puțin 5 minute înainte de depozitare.
- Verificați cuțitul și șuruburile motorului la intervale frecvente pentru a fi strânse bine. Apoi inspectați vizual cuțitul pentru a nu fi deteriorat (ex îndoiri, fisuri,



suprasolicitare). Strângeți bine toate piulițele și șuruburile pentru ca echipamentul să funcționeze în condiții optime.

- Nu umblați la părțile de siguranță. Verificați funcționarea lor.
- După lovirea unui obiect străin, opriți motorul și inspectați amănunțit mașina de gazon.

Etichete de avertizare pe mașină.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Păstrați distanța.



Atenție! Nu inclinați utilajul.



Atenție! Nu introduceți mana sau piciorul.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Avertizare ! Material inflamabil.



Avertizare! Pericol!



Atenție! Electricitate.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE).  
Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție  
împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de  
protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul  
menajer.



Nu porniți utilajul în spații închise.



Nu introduceți mâna.



### 3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Manetă motor-stop
2. Puiță strângere coarne
3. Motor
4. Filtru aer
5. Roată
6. Jojă ulei
7. Sac colector
8. Manetă acționare demaror





## 4. DATE TEHNICE

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| <b>Tip motor</b>                   | Ducar, 4 timpi               |
| <b>Putere maxima</b>               | 3.3 CP / 131 cc              |
| <b>Înălțimea de lucru</b>          | 25-55 mm, 3 trepte           |
| <b>Lățimea de lucru</b>            | 400 mm                       |
| <b>Funcții</b>                     | Colectare, evacuare în spate |
| <b>Aprindere</b>                   | Electronică/magnetou         |
| <b>Deplasare</b>                   | Împingere                    |
| <b>Consum combustibil</b>          | 397 g/kW.h                   |
| <b>Capacitate rezervor benzina</b> | 1,2l                         |
| <b>Capacitate baie ulei</b>        | 0,4l                         |
| <b>Viteză</b>                      | 1                            |
| <b>Carcasă</b>                     | Metal                        |
| <b>Volum iarbă sac colector</b>    | 45 l                         |
| <b>Diametru roți față</b>          | 6" (15 cm)                   |
| <b>Diametru roți spate</b>         | 6" (15 cm)                   |
| <b>Greutate netă cu accesorii</b>  | 19.7 kg                      |



## 5. MONTAJUL

1. Se montează roțile, iar pe fiecare roată se atașează capacul de protecție.

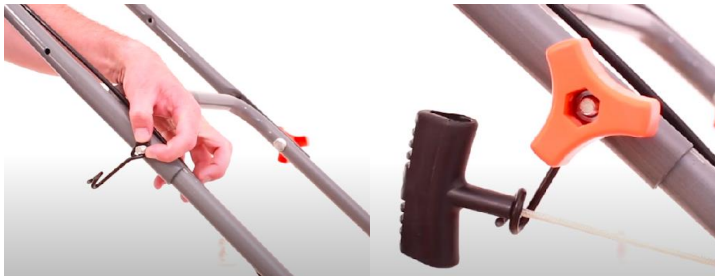


2. Se montează suportul mânerului de comandă și se fixează cu șurub și piuliță fluture.





3. La șurubul din dreapta se fixează cârligul care susține sfoara demarorului și se așează pe poziție.



4. Se montează sacul colector.



**Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și functionale față de utilajul prezentat în acest manual.**



## 6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

### 6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

**IMPORTANT:** Această mașină de tuns gazon se livrează FĂRĂ ULEI în motor. Alimentați cu ulei RURIS 4T- MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superior acestuia, după instrucțiunile din manual înainte să porniți motorul.



#### Capacitate baie ulei motor 0.4l.

Nivelul de ulei se verifică cu joja gradată atașată bușonului rezervorului de ulei (înfiletată).

Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni.

### 6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

#### ATENȚIONARE:



Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

### 6.3 SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacără ori scânteie în apropierea carburantului.



1. Opriti motorul înainte de realimentare.
2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujiei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.

## 7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare manetă a ghidonului pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Completarea uleiului.
  - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
  - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați.
  - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
  - Verificați scurgerile de ulei.



4. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.

## 8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### 8.1 PORNIREA

#### ÎNAINTE DE PORNIRE

Poziționați-vă întotdeauna cu mâinile și picioarele departe de componentele mobile ale echipamentului.

Porniți, depozitați și alimentați mașina de tuns gazon în poziție orizontală. Porniți mașina pe o suprafață tare sau pe o porțiune cu gazon deja tăiată.

Verificați nivelul de ulei din baia motorului.

Conectați fișa la bujie

#### **Motoarele care echipează aceste utilaje pot fi dotate cu:**

- Pompița de amorsare
- Șoc manual
- Șoc termic



#### **PORNIREA: Pentru motoarele dotate cu pompiță de amorsare**

Pornirea prin acționare (demaror): Amorsați carburatorul prin acționarea pompiței de amorsare situată pe capacul filtrului de aer (3-4 acționări). Trageți mânerul stop de urgență cu mâna stângă și lipiți-l de mânerul de ghidare. Prindeți mânerul demaror cu mâna dreaptă și trageți ușor până când simțiți că opune rezistență. Apoi trageți constant pentru a porni motorul. După ce motorul a pornit lăsați-l să capete turația maximă, după care puteți începe lucrul.

#### **PORNIREA: Pentru motoarele dotate cu șoc termic**



Trageți mânerul stop de urgență cu mâna stângă și lipiți-l de mânerul de ghidare. Prindeți mânerul demaror cu mâna dreaptă și trageți ușor până când simțiți că opune rezistență. Trageți constant pentru a porni motorul. După ce motorul a pornit lăsați-l să capete turația maximă, după care puteți începe lucrul.

#### **PORNIREA: Pentru motoarele dotate cu soc manual**

Pornirea prin acționare (demaror): Trageți mânerul stop de urgență cu mâna stângă și lipiți-l de mânerul de ghidare și poziționați maneta de soc în poziția închis și acționați maneta de accelerație la maxim (dacă este în dotare). Prindeți mânerul demaror cu mâna dreaptă și trageți ușor până când simțiți că opune rezistență, apoi constant pentru a porni motorul, după care poziționați maneta soc în poziție deschis (de lucru). După ce motorul a pornit lăsați-l să capete turația maximă, după care îl puteți folosi în lucru.



**PORNIREA AUTOMATĂ (la cheie):** Dacă utilajul este dotat și cu pornire automată pornirea se va face prin acționarea cheii urmând pașii de pornire în funcție de dotarea motorului.

## **8.2 OPRIREA**

2) Eliberați maneta de control a frânei de siguranță (motor-stop).

**Observație: Oprirea** (pentru utilajele dotate cu manetă de accelerație, oprirea se va face după reducerea turației motorului la minim, după care eliberați mânerul de control al frânei de siguranță motor-stop).

## **8.3 OPERAREA**



**Atenție:** Îndepărtați mâinile și picioarele din zona activă a cuțitului de tăiat.

**NOTA:** Pentru rezultate mai bune, ridicați poziția de tăiere până determinați care înălțime este mai bună pentru mașină.



**ATENȚIE:** Cuțitul continuă să se rotească pentru câteva secunde după ce motorul este oprit.



## 9. ÎNTREȚINEREA



**Atenție:** Fiți siguri că ați deconectat fișa bujiei înainte de a efectua reparații sau întreținere.

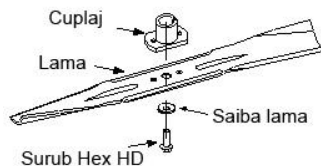
**NOTA:** Când răsturnați mașina de tuns gazon, goliți rezervorul. Nu întoarceți mașina de tuns mai mult de 90 de grade în orice direcție și nu lăsați mașina răsturnată pentru perioade lungi de timp. Uleiul se poate scurge în partea de sus a motorului și poate cauza probleme de pornire.

- Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni. Citiți și urmați instrucțiunile cu grijă.
- Verificați filtrul de aer după 25 de ore în condiții normale. Curățați-l la fiecare două ore în condiții de praf. Randamentul scăzut al motorului indică faptul că filtrul de aer trebuie curățat.
- Filtrul de aer ar trebui să fie curățat. La începutul fiecărui sezon de tăiat gazon este recomandat ca filtrul să fie înlocuit. Scoateți cu grijă prefiltrul (dacă este prevăzut) și ansamblul cartușului de pe capac.
- După întreținerea prefiltrului și a cartușului instalați cartușul și prefiltrul în capac.
- Curățați motorul regulat și păstrați sistemul de răcire curat pentru a permite circulația aerului, acest lucru fiind esențial pentru durata și funcționarea motorului. Asigurați-vă să nu existe murdărie, gazon și resturi de combustibil în echipament. Partea de jos a mașinii de tuns gazon ar trebui curățată după fiecare folosire, pentru a preveni strângerea de gazon tăiat, frunze, pământ sau alte resturi. Dacă se acumulează, va cauza ruginirea și vor fi afectate performanțele utilajului.

- Deconectați fișa bujiei.
- Goliți carburantul din rezervor.
- Răsturnați mașina și sprijiniți-o pe carcasa. Păstrați partea cu filtrul de aer în sus. Asigurați bine mașina.
- Curățați partea de dedesubt a mașinii cu instrumentele potrivite.



## Scoaterea cuțitului, înlocuirea, ascuțirea



- Când scoateți cuțitul pentru ascuțire sau schimbare, protejați-vă mâinile cu o pereche de mănuși groase când țineți cuțitul.
- Îndepărtați șurubul HEX HD și șaiba plată care țin cuțitul.



**Atenție:** Inspectați periodic adaptorul cuțitului să nu aibă fisuri, în special în cazul în care loviți un obiect dur. Înlocuiți-l când este necesar.

Când ascuțiți cuțitul urmați unghiul original al muchiei ca punct de referință. Este extrem de important ca fiecare parte de tăiat a cuțitului să fie ascuțită în mod egal pentru a preveni dezechilibrarea cuțitului. Cuțitul dezechilibrat va cauza vibrații excesive când motorul va intra în turație. Înainte de a reinstala cuțitul și adaptorul de cuțit, lubrifiați axul motorului cu ulei. Asigurați-vă ca ați instalat cuțitul cu fața marcată cu număr în jos, când mașina este în poziție de operare.

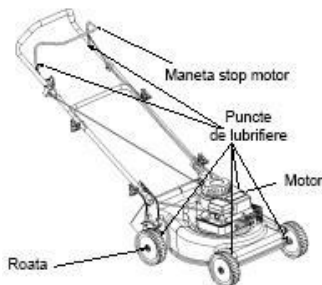
- Introduceți adaptorul cuțitului în axul motorului.
- Plasați cuțitul în adaptor. Asigurați-vă că acesta este aliniat și așezat pe adaptor.
- Plasați șaiba plată pe cuțit.
- Înlocuiți șurubul Hex HD.

**NOTĂ:** Pentru a fi siguri că mașina funcționează bine, șurubul cuțitului trebuie inspectat periodic (strângere).



**Mânerul stop de urgență:** Lubrifiați punctele de pivotare a mânerului stop cel puțin odată pe sezon cu ulei

**Roțile:** Lubrifiați roțile cel puțin odată pe sezon cu ulei (ulei de motor). Dacă roțile sunt îndepărtate pentru orice motiv, lubrifiați suprafața axului din spate și suprafața interioară a roții cu ulei .



|                          |                                                                                                                                         |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Primele 5 ore            | schimbați uleiul                                                                                                                        |
| La fiecare 5 ore         | verificați nivelul uleiului<br>curățați rezidurile depuse în urma folosirii<br>verificați filtrul de aer<br>curățați țeava de eșapament |
| La fiecare 25 ore/6 luni | schimbați uleiul<br>verificați bujia                                                                                                    |

Nu umpleți peste limită baia de ulei. Dacă puneți peste nivelul maxim pot apărea următoarele efecte:

1. Fumigare
2. Pornire greoaie
3. Ancrasarea bujiei
4. Uleiul poate ajunge în filtrul de aer

Recomandări pentru combustibil:

Folosiți benzină curată, proaspătă, fără plumb.

Nu amestecați uleiul cu benzină.

Verificați nivelul de combustibil.

Înainte de realimentare, lăsați motorul să se răcească 2 min, curățați în jurul orificiului de umplere înainte de a scoate bușonul rezervorului.



## 10. GHIDUL DE PROBLEME

| Probleme                                            | Cauza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Remedii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Mânerul stop al cuțitului este deconectat</li><li>○ Fișa bujiei deconectată</li><li>○ Cablu accelerație dereglat</li><li>○ Rezervorul este gol sau carburantul învechit</li><li>○ Clapeta de benzină blocată</li><li>○ Fișa bujiei sau bujia defectă</li><li>○ Motor înecat</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Strângeți mânerul stop al cuțitului</li><li>○ Conectați fișa bujiei</li><li>○ Verificați sursa cablului</li><li>○ Umpleți rezervorul sau schimbați carburantul</li><li>○ Curățați clapeta de benzină</li><li>○ Curățați orificiile sau schimbați fișa sau bujia</li><li>○ Aerisiți camera de ardere</li></ul> |
| Motorul funcționează cu fluctuații de turație       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Mașina merge în poziția de start</li><li>○ Aprindere întreruptă</li><li>○ Supapă de benzină blocată sau carburant învechit</li><li>○ Apa sau mizerie în carburant</li><li>○ Filtru de aer înfundat</li><li>○ Carburator dereglat</li></ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Schimbați maneta de viteză pe repede (fast)</li><li>○ Conectați și strângeți fișa bujiei</li><li>○ Curățați supapa și umpleți rezervorul cu carburant</li><li>○ Goliți rezervorul și înlocuiți combustibilul</li><li>○ Curățați filtrul de aer sau înlocuiți</li><li>○ Reglați carburatorul</li></ul>         |
| Motor supraîncălzit                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Ulei de motor sub nivel</li><li>○ Circulația de aer mică</li><li>○ Carburatorul nereglat bine</li></ul>                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Schimbați uleiul sau completați</li><li>○ Curățați spațiile de răcire</li><li>○ Reglați carburatorul</li></ul>                                                                                                                                                                                                |
| Întreruperi de turație ale motorului la viteze mari | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Carburator înfundat</li><li>○ Bujie defectă</li><li>○ Fișa bujiei sau cablu defecte</li></ul>                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Curățați carburatorul</li><li>○ Înlocuiți bujia</li><li>○ Înlocuiți fișa sau aprinderea</li></ul>                                                                                                                                                                                                             |
| Vibrații excesive                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Cuțitul de tăiat slăbit sau mașina dezechilibrată</li></ul>                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Strângeți cuțitul de adaptor</li><li>○ Verificați balansul cuțitului</li><li>○ Schimbați cuțitul</li></ul>                                                                                                                                                                                                    |
| Mașina nu taie gazonul                              | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Turația motorului prea mică</li><li>○ Gazon ud</li><li>○ Gazon prea înalt</li><li>○ Cuțitul deteriorat (neascuțit)</li></ul>                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Reglați carburatorul sau pârghiile regulatorului (service)</li><li>○ Nu tăiați gazonul când este uda, așteptați până se usucă.</li><li>○ Tăiați odată la înălțime mare apoi tăiați din nou la înălțimea dorită</li><li>○ Ascuiți sau înlocuiți cuțitul</li></ul>                                              |
| Tăiat neegal                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Roțile nepoziționate bine</li><li>○ Cuțitul uzat</li></ul>                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Plasați toate roțile la aceeași poziție</li><li>○ Ascuiți sau înlocuiți cuțitul</li></ul>                                                                                                                                                                                                                     |



**NOTA:** Pentru reparații în afara ajustărilor de mai sus, contactați cel mai apropiat service autorizat RURIS.

## 11. DEPOZITAREA

Următorii pași trebuie urmați pentru a pregăti mașina de tuns gazon pentru depozitare.

- Curățați și lubrifiați mașina cu grijă după descrierea din manualul de instrucțiuni.
- Înveliți cuțitul mașinii cu vaselină pentru a împiedica ruginirea.
- Depozitați mașina într-o zonă uscată și curată. Nu o depozitați lângă material coroziv sau surse de încălzire (centrale, sobe).
- Goliți carburantul din rezervor.
- Porniți utilajul și lăsați-l să funcționeze până când carburantul din carburator se consumă și acesta se oprește.

## 12. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MASINA DE TUNS GAZON realizeaza operatii de tuns iarba si cosit, masina propriu-zisa fiind componenta energetic de baza, iar cutitul mobil de taiere este echipamentul de lucru efectiv.

**Produsul:** MASINA DE TUNS GAZON

Numar de serie produs: AADY00100001XDAC100XLS (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

**Tipul:** 100XLS

**Model:** Dac

**Motor:** termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

**Putere:** 3.3 CP

**Latimea de lucru:** 400 mm

**Pornire:** Manuala

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrelor superioare și inferioare în zonele periculoase



**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 1: Terminologie și încercări comune

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conducător pedestru

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conductor pedestru. Amendament 1: OPC, organe de tăiere, furtunuri sub presiune

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conductor pedestru. Amendament 2: Protectori pentru carcasa organelor de tăiere

**EN 14982:2009** – Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.

- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

#### **MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: N.D.P.M Co LTD
- Tipul: DV130
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\*00;
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Motor: Ducar

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **18.12.2024, Craiova**

Anul aplicării marcajului CE: **2024**

Nr. inreg: **1521/18.12.2024**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



## DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Productie

**Descrierea produsului:** MASINA DE TUNS GAZON realizeaza operatii de tuns iarba si cosit, masina propriu-zisa fiind componenta energetic de baza, iar cutitul mobil de taiere este echipamentul de lucru efectiv.

**Produsul:** MASINA DE TUNS GAZON

Numar de serie produs: AADY00100001XDAC100XLS (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

**Tipul:** 100XLS

**Model:** Dac

**Motor:** termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

**Putere:** 3.3 CP

**Latimea de lucru:** 400 mm

**Pornire:** Manuala

**Nivelul de putere acustica masurat:** 95 dB(A) **Nivelul de putere acustica garantat:** 96 dB(A)

**Nivelul de putere acustica** este certificat de I.C.R. prin certificat nr. ICR/VC/HM241296 din 12.12.2024 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **18.12.2024, Craiova**

Anul aplicării marcajului CE: **2024**

Nr. inreg: **1522/18.12.2024**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al SC RURIS IMPEX SRL



EN

# DAC 100XLS LAWN MOWER





## content

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. Introduction .....                | 3  |
| 2. Safety instructions .....         | 4  |
| 2.1 General operations .....         | 4  |
| 2.2 Support .....                    | 5  |
| 3. Machine overview .....            | 8  |
| 4. Technical data .....              | 9  |
| 5. Assembly .....                    | 10 |
| 6. Fuel and oil supply .....         | 12 |
| 6.1 Oil filling .....                | 12 |
| 6.2 Fueling .....                    | 12 |
| 6.3 Fuel handling safety .....       | 13 |
| 7. Pre-operation checks .....        | 13 |
| 8. Commissioning .....               | 14 |
| 8.1 Starting .....                   | 14 |
| 8.2 Stopping .....                   | 15 |
| 8.3 Operation .....                  | 15 |
| 9. Maintenance .....                 | 16 |
| 10. Problem Guide .....              | 19 |
| 11. Storage .....                    | 20 |
| 12. Declarations of conformity ..... | 20 |



## 1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: **0351.820.105**

email: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

Your lawn mower has been designed to be used in accordance with the safe operating instructions outlined in this manual. As with any type of power equipment, operator error or carelessness can result in personal injury.

### 2.1 GENERAL OPERATIONS

- Read the entire instruction manual carefully before assembling the machine. Read, understand and follow all instructions marked on the machine and in the manual before use. Become familiar with the controls and operation of this machine before you begin using it.
- Do not allow children or other persons unfamiliar with the operating instructions to use the lawnmower.
- Do not let children under 14 years of age use the lawn mower.
- Thoroughly inspect the area where the machine will be used. Remove all rocks or other objects that could be picked up by the machine and thrown in any direction as they could cause serious bodily injury to the operator or bystanders. Always wear protective equipment while operating the machine to protect yourself from objects that could be thrown in any direction by the machine.
- NEVER operate the lawn mower in bare feet, sandals, slippers or light footwear.
- Never pull the car towards you while walking. If you have to back up, due to a wall or anything else obstructing you, follow these steps:
  - A. Step away from the machine to fully extend your arms.
  - B. Ensure your balance with both feet on the ground.
  - C. Pull the trimmer back slightly, no more than half the distance towards you.
- Do not operate the machine when under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate the machine when the lawn is wet. Always ensure your footing. A slip or fall could result in serious personal injury. Hold the handle firmly and walk away. If you feel you can no longer control the machine, IMMEDIATELY RELEASE THE BLADE CONTROL HANDLE and it will stop rotating.
- Use only in daylight or good artificial light.
- Turn off the engine when crossing gravel roads.
- If the equipment begins to vibrate abnormally, stop the engine and check the cause immediately. Vibration is normally a warning of a problem.
- Stop the engine and wait until the blade has come to a complete stop before removing plant debris. Never use the machine without guards or other protective tools.
- The engine and exhaust become hot and can cause burns. Do not touch them.
- If situations arise that are not specified in this manual, contact an authorized RURIS service center.
- Transport the equipment with an empty fuel tank. Before transporting the machine, stop the engine and make sure the cutting blade has stopped.
- If the cutting blade is damaged, replace it. Use only parts and accessories recommended by the manufacturer.



- The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.
- Do not use the lawnmower if the blade or safety grilles are damaged or without attached guards, for example deflectors and/or the grass catcher. (depending on the equipment of the machine)
- Do not adjust or change the engine speed settings.
- Do not leave the engine running in enclosed spaces as dangerous carbon monoxide gas can accumulate.
- Check the functionality of the engine stop lever before each use. When you release it, the engine and, implicitly, the cutting blade must stop. Otherwise, do not use the machine. Contact an authorized RURIS service. Do not disable the machine's safety systems.
- Turn off the machine engine before refueling and when leaving the machine.
- Do not tilt the engine or equipment at an angle that could cause fuel to spill.
- Before making any repairs or adjustments, disconnect the spark plug wire and keep it away from the spark plug. Accidental sparks can cause fire or electric shock.
- Do not use the lawn mower when it is raining or when there is electrical discharge in the atmosphere.

#### **You are not allowed to:**

- Operate near household debris, ditches, or the edge of embankments.
- Mow sloping surfaces with an angle greater than 15 degrees as you risk unbalancing.
- Mow the lawn wet.
- Work around children.

#### **2.2 SUPPORT**

- Be very careful when using gasoline or other fuels. They are extremely flammable and can catch fire. Use a fuel canister.
- Do not refuel the car while the engine is running. Allow the engine to cool for at least 2 minutes before refueling.
- Screw the fuel cap on carefully and wipe off any traces of gasoline before starting the engine.
- Do not refuel the car in enclosed areas.
- Do not store the machine or fuel canister in enclosed spaces where there are sources of fire such as gas stoves, fireplaces or chimneys.
- To reduce the risk of fire, store the machine without fuel. Allow the machine to cool for at least 5 minutes before storing.
- Check the blade and motor bolts at frequent intervals for proper tightness. Then visually inspect the blade for damage (e.g. bends, cracks, oversteering). Tighten all nuts and bolts securely to ensure the equipment operates in optimal conditions.
- Do not tamper with safety parts. Check their operation.
- After hitting a foreign object, turn off the engine and thoroughly inspect the lawn mower.



**Warning labels on the machine.**



Warning! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Attention! Keep your distance.



Caution! Do not tilt the machine.



Caution! Do not insert your hand or foot.



Warning! Danger of injury to persons near the machine.



Caution! Hot surfaces.



Warning! Flammable material.



Warning! Danger!



Attention! Electricity.



Read the instruction manual before use.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.



Do not throw the machine or its components in the household waste.



Do not start the machine in enclosed spaces.



Do not insert your hand.



### 3. MACHINE OVERVIEW

1. Engine stop lever
2. Horn tightening nut
3. Engine
4. Air filter
5. Wheel
6. Oil dipstick
7. Collector bag
8. Starter lever





## 4. TECHNICAL DATA

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| <b>Engine type</b>                 | Ducar, 4-stroke          |
| <b>Maximum power</b>               | 3.3 HP / 131 cc          |
| <b>Working height</b>              | 25-55mm , 3 steps        |
| <b>Working width</b>               | 400mm                    |
| <b>Functions</b>                   | Collection, rear exhaust |
| <b>Ignition</b>                    | Electronics/radio        |
| <b>displacement</b>                | Push                     |
| <b>Fuel consumption</b>            | 397 g/kWh                |
| <b>Gasoline tank capacity</b>      | 1.2l                     |
| <b>Oil bath capacity</b>           | 0.4l                     |
| <b>Speed</b>                       | 1                        |
| <b>HOUSING</b>                     | Metal                    |
| <b>Grass collector bag volume</b>  | 45 liters                |
| <b>Front wheel diameter</b>        | 6 " (15cm)               |
| <b>Rear wheel diameter</b>         | 6 " (15cm)               |
| <b>Net weight with accessories</b> | 19.7 kg                  |



## 5. MOUNTING

1. Mount the wheels and attach the protective cover to each wheel.

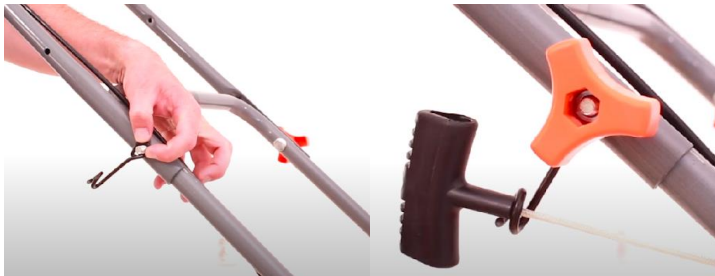


2. Mount the control handle support and secure with the screw and wing nut.





3. The hook that holds the starter rope is attached to the right screw and placed in position.



4. Install the collection bag.



**The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.**



## 6. FUEL AND OIL SUPPLY

### 6.1 OIL FILLING

**IMPORTANT:** This lawn mower is shipped WITHOUT OIL in the engine. Fill with RURIS 4T-MAX oil or an oil with API classification: CI-4/SL or higher, following the instructions in the manual before starting the engine.



**Engine oil bath capacity 0.4l.**

The oil level is checked with the dipstick attached to the oil tank cap (screwed in).

Change the engine oil after the first 5 hours of operation, which is the break-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months.

### 6.2 FUELING

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Refuel with the highest quality UNLEADED GASOLINE, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.

#### **WARNING:**

Do not feed on the ground or around plants as you risk damaging the environment.



## 6.3 FUEL HANDLING SAFETY

### ATTENTION!



This fuel is extremely flammable. Do not smoke or allow flames or sparks near the fuel.

### !!IMPORTANT

1. Stop the engine before refueling.
2. Using the wrong oil can lead to spark plug fouling, exhaust blockage, or piston ring seizure.
3. Move at least 3 meters away from the fuel point before starting the engine.
4. Using unsuitable fuel will cause severe damage to the internal parts of the engine in a short time.

## 7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust them if necessary.
2. Check each handlebar lever to verify their functionality. If the positions of the handles are incorrect, adjust them to the correct positions.
3. Topping up the oil.
  - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
  - Place the machine on a flat surface while refueling.
  - To check the oil level, use the oil dipstick, the oil must be at the maximum level.
  - Check for oil leaks.
4. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.



## 8. COMMISSIONING

### 8.1 STARTING

#### BEFORE STARTING

Always position yourself with your hands and feet away from moving parts of the equipment.

Start, store and fuel the lawnmower in a horizontal position. Start the machine on a hard surface or on an already mowed area of lawn.

Check the oil level in the engine sump.

Connect the plug to the spark plug

**The engines that equip these machines can be equipped with:**

- Primer pump
- Manual shock
- Thermal shock



#### **STARTING: For engines equipped with a primer pump**

Starting by pulling the starter: Prime the carburetor by pulling the primer bulb located on the air filter cover (3-4 pulls). Pull the emergency stop handle with your left hand and stick it to the guide handle. Grasp the starter handle with your right hand and pull gently until you feel resistance. Then pull steadily to start the engine. Once the engine has started, let it reach maximum speed, after which you can start working.

#### **STARTING: For engines equipped with thermal shock**

Pull the emergency stop handle with your left hand and stick it to the guide handle. Grasp the starter handle with your right hand and pull gently until you feel resistance. Pull



steadily to start the engine. Once the engine has started, let it reach full speed, then you can start working.

### **STARTING: For engines equipped with manual choke**

Starting by actuation (starter): Pull the emergency stop handle with your left hand and stick it to the guide handle and position the choke lever in the closed position and operate the throttle lever to the maximum (if equipped). Grab the starter handle with your right hand and pull gently until you feel resistance, then steadily to start the engine, then position the choke lever in the open (working) position. After the engine has started, let it reach maximum speed, after which you can use it for work.



**AUTOMATIC START (key-operated):** If the machine is also equipped with automatic start, starting will be done by turning the key, following the starting steps depending on the engine equipment.

## **8.2 STOPPING**

2) Release the safety brake (engine-stop) control lever.

**Note: Stopping** (for machines equipped with a throttle lever, stopping will be done after reducing the engine speed to minimum, after which release the engine-stop safety brake control handle).

## **8.3 OPERATION**



**Caution:** Keep hands and feet away from the active area of the cutting blade.

**NOTE:** For best results, raise the cutting position until you determine which height is best for the machine.



**CAUTION:** The blade continues to rotate for a few seconds after the engine is turned off.



## 9. MAINTENANCE



**Caution:** Be sure to disconnect the spark plug before performing any repairs or maintenance.

**NOTE:** When tipping the mower over, empty the tank. Do not turn the mower more than 90 degrees in any direction and do not leave the mower upside down for long periods of time. Oil can leak into the top of the engine and cause starting problems.

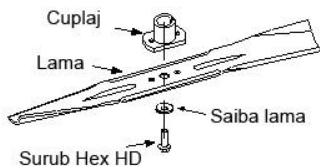
- Change the engine oil after the first 5 hours of operation, which is the break-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months. Read and follow the instructions carefully.
- Check the air filter after 25 hours under normal conditions. Clean it every two hours under dusty conditions. Poor engine performance indicates that the air filter needs to be cleaned.
- The air filter should be cleaned. At the beginning of each mowing season it is recommended that the filter be replaced. Carefully remove the pre-filter (if equipped) and cartridge assembly from the cover.
- After servicing the pre-filter and cartridge, install the cartridge and pre-filter into the cover.
- Clean the engine regularly and keep the cooling system clean to allow air circulation, which is essential for the life and operation of the engine. Make sure there is no dirt, grass and fuel residue in the exhaust.

The underside of the lawnmower should be cleaned after each use to prevent grass clippings, leaves, dirt, or other debris from accumulating. If this accumulates, it will cause rust and affect the performance of the machine.

- Disconnect the spark plug plug.
- Drain the fuel from the tank.
- Turn the machine over and rest it on the chassis. Keep the air filter side up. Secure the machine securely.
- Clean the underside of the car with the right tools.



## Knife removal, replacement, sharpening



- When removing the knife for sharpening or changing, protect your hands with a pair of thick gloves when holding the knife.
- Remove the HEX HD screw and flat washer holding the knife.



**Caution:** Periodically inspect the blade adapter for cracks, especially if it hits a hard object. Replace it when necessary.

When sharpening the blade, use the original angle of the edge as a reference point. It is extremely important that each cutting side of the blade be sharpened equally to prevent the blade from becoming unbalanced. An unbalanced blade will cause excessive vibration when the motor is revving. Before reinstalling the blade and blade adapter, lubricate the motor shaft with oil. Be sure to install the blade with the numbered side down when the machine is in the operating position.

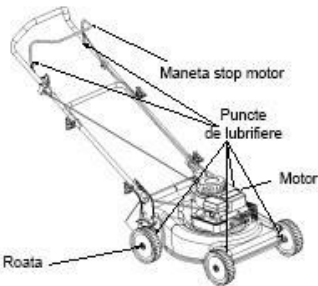
- Insert the knife adapter into the motor shaft.
- Place the knife into the adapter. Make sure it is aligned and seated on the adapter.
- Place the flat washer on the knife.
- Replace the Hex HD screw.

**NOTE:** To ensure that the machine is working properly, the knife screw should be inspected periodically ( tightened).



**Emergency stop handle:** Lubricate the pivot points of the stop handle at least once a season with oil.

**Wheels:** Lubricate the wheels at least once a season with oil (engine oil). If the wheels are removed for any reason, lubricate the rear axle surface and the inner surface of the wheel with oil.



|                         |                                                                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The first 5 hours       | change the oil                                                                                             |
| Every 5 hours           | check the oil level<br>clean the residues left after use<br>check the air filter<br>clean the exhaust pipe |
| Every 25 hours/6 months | change the oil<br>check the spark plug                                                                     |

Do not overfill the oil pan. If you fill above the maximum level, the following effects may occur:

- 1. Fumigation
- 2. Hard start
- 3. Spark plug fouling
- 4. Oil can get into the air filter

Fuel recommendations:

Use clean, fresh, unleaded gasoline.

Do not mix oil with gasoline.

Check the fuel level.

Before refueling, let the engine cool for 2 min, clean around the filler hole before removing the tank cap.



## 10. PROBLEM GUIDE

| Problems                                    | Cause                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | means                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The engine does not start.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ The knife stop handle is disconnected</li> <li>○ Spark plug disconnected</li> <li>○ Throttle cable out of adjustment</li> <li>○ The tank is empty or the fuel is stale</li> <li>○ Gas valve blocked</li> <li>○ Spark plug or spark plug defective</li> <li>○ Flooded engine</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tighten the knife stop handle</li> <li>○ Connect the spark plug plug</li> <li>○ Check the cable source</li> <li>○ Fill the tank or change the fuel</li> <li>○ Clean the gas valve</li> <li>○ Clean the holes or change the plug or spark plug</li> <li>○ Ventilate the combustion chamber</li> </ul> |
| The engine operates with speed fluctuations | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ The car moves to the starting position</li> <li>○ Ignition interrupted</li> <li>○ Blocked fuel valve or stale fuel</li> <li>○ Water or dirt in the fuel</li> <li>○ Clogged air filter</li> <li>○ Carburetor out of adjustment</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Change the gear lever to fast</li> <li>○ Connect and tighten the spark plug connector</li> <li>○ Clean the valve and fill the tank with fuel</li> <li>○ Empty the tank and replace the fuel</li> <li>○ Clean the air filter or replace it</li> <li>○ Adjust the carburetor</li> </ul>                |
| Overheated engine                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Engine oil level low</li> <li>○ Low air circulation</li> <li>○ Carburetor not adjusted properly</li> </ul>                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Change the oil or top up</li> <li>○ Clean the cooling spaces</li> <li>○ Adjust the carburetor</li> </ul>                                                                                                                                                                                             |
| Engine speed interruptions at high speeds   | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Clogged carburetor</li> <li>○ Defective spark plug</li> <li>○ Defective spark plug or cable</li> </ul>                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Clean the carburetor</li> <li>○ Replace the spark plug</li> <li>○ Replace the plug or ignition</li> </ul>                                                                                                                                                                                            |
| Excessive vibrations                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Loose cutting blade or unbalanced machine</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tighten the adapter knife</li> <li>○ Check the knife balance</li> <li>○ Change the knife</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |
| The machine does not mow the lawn           | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Engine speed too low</li> <li>○ Wet lawn</li> <li>○ Grass too high</li> <li>○ Damaged knife (not sharp)</li> </ul>                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Adjust the carburetor or governor levers (service)</li> <li>○ Do not mow the lawn when it is wet, wait until it dries.</li> <li>○ Cut once at a high height then cut again at the desired height</li> <li>○ Sharpen or replace the knife</li> </ul>                                                  |
| Uneven cut                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Wheels not positioned properly</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Place all wheels in the same position</li> <li>○ Sharpen or replace the knife</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             |



|  |                  |  |
|--|------------------|--|
|  | ○ The used knife |  |
|--|------------------|--|

**NOTE:** For repairs other than the above adjustments, contact the nearest authorized RURIS service center.

## 11. STORAGE

The following steps should be followed to prepare the lawn mower for storage.

- Clean and lubricate the machine carefully as described in the instruction manual.
- Coat the machine's blade with petroleum jelly to prevent rusting.
- Store the machine in a dry and clean area. Do not store it near corrosive materials or heating sources (boilers, stoves).
- Drain the fuel from the tank.
- Start the machine and let it run until the fuel in the carburetor runs out and it stops.

## 12. DECLARATIONS OF CONFORMITY

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

**Product description:** The LAWN MOWER performs grass cutting and mowing operations, the machine itself being the basic energy component, and the mobile cutting blade being the actual working equipment .

**Product:** LAWN MOWER

Product serial number: AADY00100001XDAC100XLS (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

**Type:** 100XLS

**Engine :** thermal, unleaded gasoline, 4-stroke

**Working width :** 400 mm

**Model :** Dac

**Power:** 3.3 HP

**Start :** Manual

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines** and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.





The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Safety of machinery. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Garden machinery. Safety requirements for lawnmowers equipped with internal combustion engines. Part 1: Terminology and common tests

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Garden machinery - Safety requirements for lawnmowers equipped with internal combustion engines - Part 2: Pedestrian lawnmowers

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Garden machinery. Safety requirements for lawnmowers equipped with internal combustion engines. Part 2: Pedestrian-operated lawnmowers. Amendment 1: OPC, cutting elements, pressure hoses

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Garden machinery. Safety requirements for lawnmowers equipped with internal combustion engines. Part 2: Pedestrian-operated lawnmowers. Amendment 2: Cutting unit housing guards

**EN 14982:2009** – Agricultural and forestry machinery. Electromagnetic compatibility.

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

**ENGINE MARKING AND LABELING**

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: NDPM Co LTD
- Type: DV130
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Engine identification number – unique number.

- Engine: Ducar

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **18.12.2024, Craiova**

Year of CE marking application: **2024**

Registration number: **1521/18.12.2024**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin  
Director General of  
SC RURIS IMPEX SRL



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

**Product description:** The LAWN MOWER performs grass cutting and mowing operations, the machine itself being the basic energy component, and the mobile cutting blade being the actual working equipment.

**Product:** LAWN MOWER

Product serial number: AADY00100001XDAC100XLS (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

**Type:** 100XLS

**Model :** Dac

**Engine :** thermal, unleaded gasoline, 4-stroke

**Power:** 3.3 HP

**Working width :** 400 mm

**Start :** Manual

**Measured sound power level:** 95 dB(A) **Guaranteed sound power level :** 96 dB(A)

**The sound power level** is certified by ICR through certificate no. ICR/VC/HM241296 of 12.12.2024 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.*

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **18.12.2024, Craiova**

Year of CE marking application: **2024**

Registration number: **1522/18.12.2024**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



HU

# DAC 100XLS FÜNYÍRÓGÉP





## tartalom

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 1. Bevezetés .....                       | 3  |
| 2. Biztonsági utasítások .....           | 4  |
| 2.1 Általános műveletek .....            | 4  |
| 2.2 Támogatás .....                      | 5  |
| 3. A gép áttekintése .....               | 8  |
| 4. Műszaki adatok .....                  | 9  |
| 5. Összeállítás .....                    | 10 |
| 6. Üzemanyag- és olajellátás .....       | 12 |
| 6.1 Olajfeltöltés .....                  | 12 |
| 6.2 Tankolás .....                       | 12 |
| 6.3 Üzemanyagkezelés biztonsága .....    | 13 |
| 7. Üzemeltetés előtti ellenőrzések ..... | 13 |
| 8. Üzembe helyezés .....                 | 14 |
| 8.1 Kezdés .....                         | 14 |
| 8.2 Megállás .....                       | 15 |
| 8.3 Működés .....                        | 15 |
| 9. Karbantartás .....                    | 16 |
| 10. Probléma útmutató .....              | 19 |
| 11. Tárolás .....                        | 20 |
| 12. Megfelelőségi nyilatkozatok .....    | 20 |



## 1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére. Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: **0351 820 105**

email: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az Ön Fűnyírógépjét úgy tervezték, hogy az ebben a kézikönyvben ismertetett biztonságos kezelési utasításoknak megfelelően használja. Mint minden elektromos berendezés esetében, a kezelő hibája vagy figyelmetlensége személyi sérülést okozhat.

### 2.1 ÁLTALÁNOS MŰVELETEK

- A gép összeszerelése előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót. Használat előtt olvassa el, értse meg és kövesse a gépen és a kézikönyvben feltüntetett összes utasítást. Mielőtt elkezdené használni, ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel és működésével.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy más olyan személyek használják a Fűnyírógépt, akik nem ismerik a használati utasítást.
- Ne engedje, hogy 14 év alatti gyermekek használják a Fűnyírógépt.
- Alaposan ellenőrizze azt a területet, ahol a gépet használni fogja. Távolítsa el minden sziklát vagy egyéb tárgyat, amelyet a gép felkaphat és bármilyen irányba eldobhat, mert súlyos testi sérülést okozhat a kezelőnek vagy a közelben lévőeknek. A gép használata közben mindig viseljen védőfelszerelést, hogy megvédje magát azoktól a tárgyaktól, amelyeket a gép bármely irányba kidobhat.
- SOHA ne használja a Fűnyírógépt mezítláb, szandálban, papucsban vagy könnyű lábbeliben.
- Séta közben soha ne húzza maga felé az autót. Ha hátrálnia kell, mert fal vagy bármilyen más akadályozza Önt, kövesse az alábbi lépéseket:
  - A. Lépjen távolabb a géptől, hogy teljesen kinyújtsa karjait.
  - B. Ügyeljen az egyensúlyra mindkét lábával a talajon.
  - C. Húzza kissé hátra a trimmert, legfeljebb a távolság felét maga felé.
- Ne működtesse a gépet alkohol vagy kábítószer hatása alatt.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a pázsit nedves. Mindig gondoskodjon a lábáról. A megcsúszás vagy esés súlyos személyi sérülést okozhat. Fogja meg erősen a fogantyút, és menjen el. Ha úgy érzi, hogy már nem tudja irányítani a gépet, AZONNAL ENGEDJEN EL A KÉSE VEZÉRLŐKARNYÁT, és az leáll.
- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges fényben használja.
- Kapcsolja ki a motort, ha kavicsos úton halad át.
- Ha a berendezés rendellenesen vibrálni kezd, állítsa le a motort, és azonnal ellenőrizze az okot. A vibráció általában egy probléma figyelmeztetése.
- Állítsa le a motort, és várja meg, amíg a penge teljesen leáll, mielőtt eltávolítaná a növényi törmeléket. Soha ne használja a gépet védőburkolatok vagy egyéb védőeszközök nélkül.
- A motor és a kipufogó felforrósodik, és égési sérüléseket okozhat. Ne érintse meg őket.
- Ha olyan helyzetek merülnek fel, amelyek nem szerepelnek ebben a kézikönyvben, forduljon egy hivatalos RURIS szervizközponthoz.
- Üres üzemanyagtartállyal szállítsa a berendezést. A gép szállítása előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy a vágókés leállt.
- Ha a vágókés megsérült, cserélje ki. Csak a gyártó által javasolt alkatrészeket és tartozékokat használjon.



- A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe dobott tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselni.
- Ne használja a Fűnyírógépet, ha a kés vagy a biztonsági rácsok sérültek, vagy nincsenek ráerősített védőburkolatok, például terelők és/vagy fűgyűjtő. (a gép felszereltségétől függően)
- Ne módosítsa vagy módosítsa a motor fordulatszámát.
- Ne hagyja a motort zárt térben járni, mert veszélyes szén-monoxid gáz gyűlhet fel.
- Minden használat előtt ellenőrizze a motorleállító kar működését. Amikor elengedi, a motornak és implicit módon a vágókésnek is le kell állnia. Ellenkező esetben ne használja a gépet. Forduljon egy hivatalos RURIS szervizhez. Ne kapcsolja ki a gép biztonsági rendszereit.
- Tankolás előtt és a gép elhagyásakor állítsa le a gép motorját.
- Ne döntse meg a motort vagy a berendezést olyan szögben, amely az üzemanyag kiömlését okozhatja.
- Mielőtt bármilyen javítást vagy beállítást végezne, válassza le a gyújtógyertya vezetékeit, és tartsa távol a gyújtógyertyától. A véletlen szikrák tüzet vagy áramütést okozhatnak.
- Ne használja a Fűnyírógépet esőben, vagy ha elektromos kisülés van a légkörben.

#### Tilos:

- Működjön háztartási törmelék, árkok vagy töltések szélé közelében.
- A ferde felületeket 15 foknál nagyobb szögben nyírja le, mert fennáll a kiegyensúlyozatlanság veszélye.
- Nyírd le a fűvet nedvesen.
- Dolgozzon gyerekek körül.

#### 2.2 TÁMOGATÁS

- Legyen nagyon óvatos, ha benzint vagy más üzemanyagot használ. Rendkívül gyúlékonyak és meggyulladhatnak. Használjon üzemanyagtartályt.
- Járó motor mellett ne tankoljon az autóbá. Tankolás előtt hagyja a motort legalább 2 percig hűlni.
- Óvatosan csavarja fel az üzemanyagsapkát, és a motor beindítása előtt törölje le a benzin maradványait.
- Ne tankoljon az autóbá zárt helyen.
- Ne tárolja a gépet vagy az üzemanyagtartályt zárt térben, ahol tűzforrások vannak, például gáztűzhely, kandalló vagy kémény.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tárolja a gépet üzemanyag nélkül. Tárolás előtt hagyja a gépet legalább 5 percig hűlni.
- Rendszeresen ellenőrizze a penge és a motorcsavarok megfelelő meghúzását. Ezután szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a penge nem sérült-e (pl. hajlítások, repedések, túlfeszítés). Biztonságosan húzza meg az összes anyát és csavart, hogy biztosítsa a berendezés optimális működését.
- Ne manipulálja a biztonsági alkatrészeket. Ellenőrizze a működésüket.
- Miután nekiütődött egy idegen tárgynak, állítsa le a motort, és alaposan ellenőrizze



a Fűnyírógépt.

### **Figyelmeztető címkék a gépen.**



Figyelmeztetés! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Figyelem! Tartsa a távolságot.



Vigyázat! Ne döntse meg a gépet.



Vigyázat! Ne helyezze be a kezét vagy a lábát.



Figyelmeztetés! Személyi sérülés veszélye a gép közelében.



Vigyázat! Forró felületek.



Figyelmeztetés! Gyúlékony anyag.



Figyelmeztetés! Veszély!



Figyelem! Villany.



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe dobott tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselni.



Ne dobja a gépet vagy alkatrészeit a háztartási szemétbe.



Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Ne dugja be a kezét.



### 3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Motorleállító kar
2. Kört szorító anya
3. Motor
4. Légszűrő
5. Kerék
6. Olajmérő pálca
7. Gyűjtőtáska
8. Indítókar





## 4. MŰSZAKI ADATOK

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| <b>Motor típusa</b>              | Ducar, 4 ütemű             |
| <b>Maximális teljesítmény</b>    | 3,3 LE / 131 cc            |
| <b>Munkamagasság</b>             | 25-55mm , 3 lépcsős        |
| <b>Munkaszélesség</b>            | 400 mm                     |
| <b>Funkciók</b>                  | Gyűjtemény, hátsó kipufogó |
| <b>Gyújtás</b>                   | Elektronika/rádió          |
| <b>elmozdulás</b>                | Nyomja meg                 |
| <b>Üzemanyag fogyasztás</b>      | 397 g/kWh                  |
| <b>Benzintartály térfogata</b>   | 1,2l                       |
| <b>Az olajfűrdő kapacitása</b>   | 0,4l                       |
| <b>Sebesség</b>                  | 1                          |
| <b>HÁZ</b>                       | Fém                        |
| <b>Fűgyűjtő zsák térfogata</b>   | 45 liter                   |
| <b>Első kerék átmérője</b>       | 6 " (15 cm)                |
| <b>Hátsó kerék átmérője</b>      | 6 " (15 cm)                |
| <b>Nettó tömeg tartozékokkal</b> | 19,7 kg                    |



## 5. FELSZERELÉS

1. Szerelje fel a kerekeket, és rögzítse mindegyik kerékre a védőburkolatot.

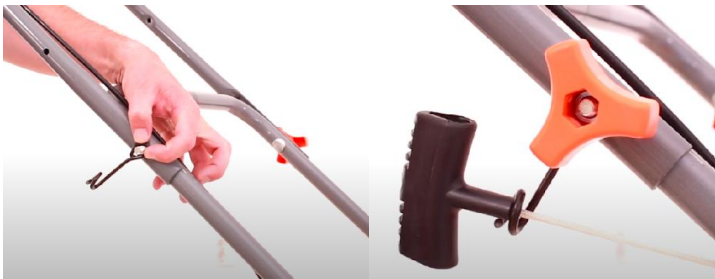


2. Szerelje fel a vezérlőkar támasztékát, és rögzítse a csavarral és a szárnyas anyával.





3. Az indítókötelet tartó kampó a jobb oldali csavarhoz van rögzítve és a helyére kerül.



4. Helyezze be a gyújtózsákot.



**A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott berendezésen.**



## 6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS

### 6.1 OLAJFELTÖLTÉS

**FONTOS:** Ezt a Fűnyírógépet OLAJ NÉLKÜL szállítjuk a motorban. Töltse fel RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb, kövesse a kézikönyv utasításait a motor beindítása előtt.



**Motorolajfürdő úrtartalma 0,4l.**

Az olajsintet az olajtartály kupakjára rögzített (becsavart) nivópálcával ellenőrizzük.

Cserélje ki a motorolajat az első 5 üzemóra után, ami a betörési időszak, majd 25 üzemóránként vagy 6 havonta.

### 6.2 TANKOLÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Tankoljon a legjobb minőségű Ólommentes BENZINnel, fémtölcsér segítségével, nyílt helyen, távol tűz- vagy szikraforrásoktól, amelyek tüzet okozhatnak.

#### FIGYELMEZTETÉS:

Ne takarmányozzon a talajon vagy a növények környékén, mert ezzel károsíthatja a környezetet.



## 6.3 ÜZEMANYAGKEZELÉS BIZTONSÁGA

### FIGYELEM!



Ez az üzemanyag rendkívül gyúlékony. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát az üzemanyag közelébe.

### !FONTOS

1. Tankolás előtt állítsa le a motort.
2. A nem megfelelő olaj használata a gyújtógyertya eltömődését, a kipufogógáz eltömődését vagy a dugattyúgyűrű beszorulását okozhatja.
3. A motor beindítása előtt legalább 3 méterrel távolodjon el az üzemanyag-forrástól.
4. A nem megfelelő üzemanyag használata rövid időn belül súlyos károkat okoz a motor belső részeiben.

## 7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be őket.
2. Ellenőrizze az egyes kormánykarokat a működőképességük ellenőrzéséhez. Ha a fogantyúk helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő pozícióba.
3. Az olaj feltöltése.
  - Töltse fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
  - Tankolás közben helyezze a gépet sík felületre.
  - Az olajszint ellenőrzéséhez használja az olajszintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.
  - Ellenőrizze az olajszivárgást.
4. Tisztítsa meg az egységet a portól és szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.



## 8. ÜZEMBE HELYEZÉS

### 8.1 INDÍTÁS

#### KEZDÉS ELŐTT

Mindig úgy helyezkedjen el, hogy kezét és lábát távolítsa el a berendezés mozgó alkatrészeitől.

Indítsa el, tárolja és töltsse fel a Fűnyírógépt vízszintes helyzetben. Indítsa el a gépet kemény felületen vagy már nyírt gyepen.

Ellenőrizze az olajsintet a motorteknőben.

Csatlakoztassa a gyertyát a gyújtógyertyához

#### **Az ezeket a gépeket felszerelő motorok felszerelhetők:**

- Primer szivattyú
- Manuális sokk
- Hősokk



#### **INDÍTÁS: Indítószivattyúval felszerelt motorokhoz**

Indítás az önindító meghúzásával: Töltse fel a karburátort a légszűrő fedelén található primer izzó meghúzásával (3-4 húzás). Bal kezével húzza meg a vészleállító fogantyút, és ragassza a vezetőfogantyúhoz. Jobb kezével fogja meg az indító fogantyút, és óvatosan húzza, amíg ellenállást nem érez. Ezután egyenletesen húzza meg a motor indításához. Ha a motor beindult, hagyja, hogy elérje a maximális fordulatszámot, ami után elkezdheti a munkát.

#### **INDÍTÁS: Hősokkkal felszerelt motorokhoz**

Bal kezével húzza meg a vészleállító fogantyút, és ragassza a vezetőfogantyúhoz. Jobb kezével fogja meg az indító fogantyút, és óvatosan húzza, amíg ellenállást nem érez. A



motor beindításához egyenletesen húzza meg . Ha a motor beindult, hagyja, hogy elérje a teljes fordulatszámot, és akkor kezdheti el a munkát.

#### **INDÍTÁS: Kézi szívatóval felszerelt motorokhoz**

Indítás működtetéssel (indító): bal kezével húzza meg a vészleállító fogantyút, és ragassza a vezetőkarhoz, és állítsa a szívatókart zárt helyzetbe, és működtesse a gázkart maximálisan (ha van). Fogja meg az indító fogantyúját jobb kezével, és óvatosan húzza, amíg ellenállást nem érez, majd egyenletesen indítsa be a motort, majd állítsa a szívató kart nyitott (munka) helyzetbe. A motor beindulása után hagyja elérni a maximális fordulatszámot, ezután már használhatja a munkához.



**AUTOMATIKUS INDÍTÁS (kulccsal működtetett):** Ha a gép automatikus indítással is fel van szerelve, az indítás a kulcs elfordításával történik, a motor felszereltségétől függően az indítási lépéseket követve.

## **8.2 MEGÁLLÁS**

2) Engedje el a biztonsági fék (motor-leállító) vezérlőkart.

**Megjegyzés: Megállás** (a gázkarral felszerelt gépeknél a leállítás a motor fordulatszámának minimálisra csökkentése után történik, majd engedje el a motorleállító biztonsági fék vezérlőkarját).

## **8.3 MŰKÖDÉS**



**Figyelem:** Kezét és lábát tartsa távol a vágópenge aktív területétől.

**MEGJEGYZÉS:** A legjobb eredmény elérése érdekében emelje fel a vágási pozíciót, amíg meg nem állapítja, hogy melyik magasság a legjobb a géphez.



**VIGYÁZAT:** A penge a motor leállítása után néhány másodpercig tovább forog.



## 9. KARBANTARTÁS



**Vigyázat:** Mindenféle javítás vagy karbantartás előtt feltétlenül húzza ki a gyújtógyertyát.

**MEGJEGYZÉS:** A Fűnyírógép felbillentésekor ürítse ki a tartályt. Ne fordítsa el a Fűnyírógépt 90 foknál nagyobb szögben semmilyen irányba, és ne hagyja a Fűnyírógépt fejjel lefelé hosszú ideig. Az olaj beszivároghat a motor tetejébe, és indítási problémákat okozhat.

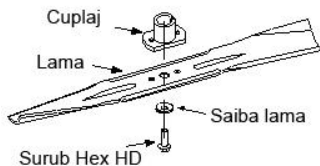
- Cserélje ki a motorolajat az első 5 üzemóra után, ami a betörési időszak, majd 25 üzemóránként vagy 6 havonta. Olvassa el és kövesse figyelmesen az utasításokat.
- Normál körülmények között 25 óra elteltével ellenőrizze a légszűrőt. Tisztítsa meg két óránként poros körülmények között. A motor gyenge teljesítménye azt jelzi, hogy a levegőszűrőt meg kell tisztítani.
- A légszűrőt meg kell tisztítani. Minden nyírási szezon elején ajánlatos a szűrőt kicserélni. Óvatosan távolítsa el az előszűrőt (ha van) és a patron egységet a fedélről.
- Az előszűrő és a patron szervizelése után helyezze be a patron és az előszűrőt a burkolatba.
- Rendszeresen tisztítsa meg a motort, és tartsa tisztán a hűtőrendszert, hogy lehetővé tegye a levegő keringését, ami elengedhetetlen a motor élettartamához és működéséhez. Győződjön meg arról, hogy nincs szennyeződés, fű és üzemanyag-maradvány a kipufogóban.

A Fűnyírógép alsó részét minden használat után meg kell tisztítani, hogy megakadályozza a levágott fű, levelek, szennyeződés vagy egyéb törmelék felhalmozódását. Ha ez felhalmozódik, az rozsdát okoz, és befolyásolja a gép teljesítményét.

- Húzza ki a gyújtógyertyát.
- Engedje le az üzemanyagot a tartályból.
- Fordítsa meg a gépet, és helyezze az alvázra. Tartsa a levegőszűrő oldalával felfelé. Rögzítse biztonságosan a gépet.
- Tisztítsa meg az autó alját a megfelelő eszközökkel.



## Kés eltávolítás, csere, élezés



- Amikor eltávolítja a kést élezéshez vagy cseréhez, védje a kezét egy pár vastag kesztyűvel, amikor a kést fogja.
- Távolítsa el a HEX HD csavart és a kést tartó lapos alátétet.



**Vigyázat:** Rendszeresen ellenőrizze a pengeadaptert, hogy nincs-e repedés, különösen, ha kemény tárgyhoz ütközik. Szükség esetén cserélje ki.

A penge élezésekor az él eredeti szögét használja referenciapontként. Rendkívül fontos, hogy a penge minden vágóoldala egyformán legyen élesítve, nehogy a penge kiegyensúlyozatlan legyen. A kiegyensúlyozatlan penge túlzott vibrációt okoz, amikor a motor forog. A penge és a pengeadapter visszaszerelése előtt kenje meg olajjal a motor tengelyét. Ügyeljen arra, hogy a pengét a számozott oldalával lefelé szerelje be, amikor a gép üzemi helyzetben van.

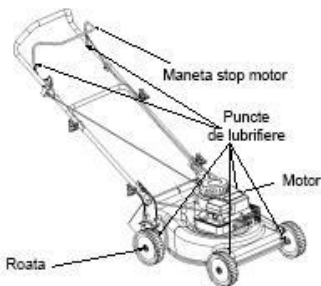
- Helyezze be a késadaptert a motor tengelyébe.
- Helyezze a kést az adapterbe. Győződjön meg arról, hogy egy vonalban van, és illeszkedik az adapterhez.
- Helyezze a lapos alátétet a késre.
- Cserélje ki a Hex HD csavart.

**MEGJEGYZÉS:** A gép megfelelő működésének biztosítása érdekében a késcsavart rendszeresen ellenőrizni kell ( meg kell húzni).



**Vészleállító fogantyú:** Szezononként legalább egyszer kenje meg olajjal a leállító fogantyú forgáspontjait.

**Kerekek:** Szezononként legalább egyszer kenje meg a kerekeket olajjal (motorolajjal). Ha a kerekeket bármilyen okból eltávolítják, kenje meg olajjal a hátsó tengely felületét és a kerék belső felületét.



|                       |                                                                                                                                                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az első 5 óra         | cserélje ki az olajat                                                                                                                                |
| 5 óránként            | ellenőrizze az olajsintet<br>tisztítsa meg a használat után<br>visszamaradt maradékokat<br>ellenőrizze a légszűrőt<br>tisztítsa meg a kipufogócsövet |
| 25 óránként/6 havonta | cserélje ki az olajat<br>ellenőrizze a gyújtógyertyát                                                                                                |

Ne töltse túl az olajteknőt. Ha a maximális szint fölé tölti be, a következő hatások léphetnek fel:

1. Füstölés
2. Nehéz kezdés
3. Gyújtógyertya szennyeződés
4. Olaj kerülhet a légszűrőbe

Üzemanyag ajánlások:

Használjon tiszta, friss, ólommentes benzint.

Ne keverje az olajat benzinnel.

Ellenőrizze az üzemanyagszintet.

Tankolás előtt hagyja lehűlni a motort 2 percig, tisztítsa meg a betöltőnyílás környékét, mielőtt eltávolítaná a tanksapkát.



## 10. PROBLÉMA ÚTMUTATÓ

| Problémák                                         | Ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | eszközök                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem indul be.                             | <ul style="list-style-type: none"><li>o A késütköző fogantyúja le van választva</li><li>o A gyújtógyertya le van választva</li><li>o A fojtószelep-kábel nincs beállítva</li><li>o A tartály üres, vagy az üzemanyag elhasználódott</li><li>o A gázszelep eltömődött</li><li>o A gyújtógyertya vagy a gyújtógyertya hibás</li><li>o Elárasztott motor</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>o Húzza meg a késütköző fogantyúját</li><li>o Csatlakoztassa a gyújtógyertya gyertyáját</li><li>o Ellenőrizze a kábelforrást</li><li>o Töltse fel a tartályt vagy cserélje ki az üzemanyagot</li><li>o Tisztítsa meg a gázszelepet</li><li>o Tisztítsa meg a lyukakat, vagy cserélje ki a gyertyát vagy a gyújtógyertyát</li><li>o Szellőztesse ki az égésteret</li></ul> |
| A motor fordulatszáma ingadozik, nem működik      | <ul style="list-style-type: none"><li>o Az autó elindul a kiinduló helyzetbe</li><li>o A gyújtás megszakadt</li><li>o Eltömődött az üzemanyagszelep vagy elhasználódott az üzemanyag</li><li>o Víz vagy szennyeződés az üzemanyagban</li><li>o Eltömődött légszűrő</li><li>o A karburátor nincs beállítva</li></ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>o Állítsa a sebességváltó kart gyors állásba</li><li>o Csatlakoztassa és húzza meg a gyújtógyertya csatlakozóját</li><li>o Tisztítsa meg a szelepet, és töltse fel a tartályt üzemanyaggal</li><li>o Ürítse ki a tartályt, és cserélje ki az üzemanyagot</li><li>o Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt</li><li>o Állítsa be a karburátort</li></ul>                |
| Túlmelegedett motor                               | <ul style="list-style-type: none"><li>o Alacsony motorolajszint</li><li>o Alacsony légáramlás</li><li>o A karburátor nincs megfelelően beállítva</li></ul>                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>o Cserélje ki az olajat vagy töltse fel</li><li>o Tisztítsa meg a hűtőtereket</li><li>o Állítsa be a karburátort</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Motorfordulatszám-kimaradások nagy fordulatszámon | <ul style="list-style-type: none"><li>o Eltömődött karburátor</li><li>o Hibás gyújtógyertya</li><li>o Hibás gyújtógyertya vagy kábel</li></ul>                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>o Tisztítsa meg a karburátort</li><li>o Cserélje ki a gyújtógyertyát</li><li>o Cserélje ki a dugót vagy a gyújtást</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                              |
| Túlzott rezgések                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>o Laza vágópenge vagy kiegyensúlyozatlan gép</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>o Húzza meg az adapterkést</li><li>o Ellenőrizze a kiegyensúlyát</li><li>o Cserélje ki a kést</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |



|                          |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A gép nem nyírja a fűvet | <ul style="list-style-type: none"><li>o A motor fordulatszáma túl alacsony</li><li>o Nedves pázsit</li><li>o A fű túl magas</li><li>o Sérült kés (nem éles)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>o Állítsa be a karburátort vagy a szabályozó karokat (szerviz)</li><li>o Ne nyírja a fűvet, ha nedves, várja meg, amíg megszárad.</li><li>o Vágjon egyszer nagy magasságban, majd vágja újra a kívánt magasságban</li><li>o Élesítse meg vagy cserélje ki a kést</li></ul> |
| Egyenetlen vágás         | <ul style="list-style-type: none"><li>o A kerekek nincsenek megfelelően elhelyezve</li><li>o A használt kés</li></ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>o Helyezze az összes kereket ugyanabba a pozícióba</li><li>o Élesítse meg vagy cserélje ki a kést</li></ul>                                                                                                                                                                |

**MEGJEGYZÉS:** A fenti beállításokon kívüli javításokhoz forduljon a legközelebbi hivatalos RURIS szervizközpontoz.

## 11. TÁROLÁS

A Fűnyírógép tárolási előkészítéséhez a következő lépéseket kell követni.

- Gondosan tisztítsa meg és kenje meg a gépet a használati útmutatóban leírtak szerint.
- A rozsdásodás elkerülése érdekében vonja be a gép pengéjét vazelinel.
- Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen. Ne tárolja korrozív anyagok vagy fűtőforrások (kazánok, tűzhelyek) közelében.
- Engedje le az üzemanyagot a tartályból.
- Indítsa el a gépet, és hagyja járni, amíg a karburátorban lévő üzemanyag el nem fogy és leáll.

## 12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

### EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Gyártó:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

**Termékleírás:** A FÜNYÍRÓGÉP fűnyírási és nyírási műveleteket végez, maga a gép az alapvető energiakomponens, a mobil vágókés pedig a tényleges munkaeszköz .

**Termék:** FÜNYÍRÓGÉP

Termék sorozatszám: AADY00100001XDAC100XLS (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5-ös és 7-es karakter a tételszám, a 7-12 karakter a termékszám)

**Típus:** 100XLS

**Modell :** Dac





**Motor** : termikus, ólommentes benzines, 4 ütemű

**Teljesítmény**: 3,3 LE

**Munkaszélesség** : 400 mm

**Indítás** : Kézi

*Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a GD 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről, a 2006/42/EK irányelv - gépek irányelve szerint; biztonsági és védelmi követelmények*, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról, frissítve 2019), **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította)** - a motorok gáz- és részecske-szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018 A fent említett rendelet értelmében igazoltuk, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák a felső és alsó végtagok bejutását a veszélyes zónákba

**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Kerti gépek. Belső égésű motorral felszerelt Fűnyírógépek biztonsági követelményei. 1. rész: Terminológia és általános tesztek

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Kerti gépek - Belső égésű motorral felszerelt Fűnyírógépek biztonsági követelményei - 2. rész: Gyalogos Fűnyírógépek

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Kerti gépek. Belső égésű motorral felszerelt Fűnyírógépek biztonsági követelményei. 2. rész: Gyalogos működtetésű Fűnyírógépek. 1. módosítás: OPC, vágóelemek, nyomótömlők

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Kerti gépek. Belső égésű motorral felszerelt Fűnyírógépek biztonsági követelményei. 2. rész: Gyalogos működtetésű Fűnyírógépek. 2. módosítás: Vágóegység házvédői

**EN 14982:2009** – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás.

- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – a motorok gáz-halmazállapotú és részecske-szennyezőanyag-kibocsátását korlátozó intézkedések megállapításáról

**Egyéb használt szabványok vagy előírások:**

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

**MOTORJELÖLÉS ÉS CIMKÉZÉS**

**A 2016/1628 EU-rendelet (2018/989 EU-rendelet) és a GD 467/2018 szerinti RURIS** berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Márka és gyártó neve: NDPM Co LTD
- Típus: DV130

- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Motor: Ducar

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.**

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **2024.12.18., Craiova**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Nyilvántartási szám: **1521/2024.12.18**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Eng. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

**EK- MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

**Gyártó:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

**Métekleírás:** A FÜNYÍRÓGÉP fűnyírási és nyírási műveleteket végez, maga a gép az alapvető energiakomponens, a mobil vágókés pedig a tényleges munkaeszköz .

**Termék: FÜNYÍRÓGÉP**

Termék sorozatszám: AADY00100001XDAC100XLS (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5-ös és 7-es karakter a tételszám, a 7-12 karakter a termékszám)

**Típus:** 100XLS

**Modell :** Dac

**Motor :** termikus, ólommentes benzines, 4 ütemű

**Teljesítmény:** 3,3 LE

**Munkaszélesség :** 400 mm

**Indítás :** Kézi

**Mért hangteljesítményszint:** 95 dB(A) **Garantált hangteljesítményszint :** 96 dB(A)

**A hangteljesítményszintet** az ICR igazolja a 1. sz. ICR/VC/HM241296, 2024.12.12., a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint.

*Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK irányelvnek megfelelően (a 2005/88/EK irányelvvel módosított), HG 1756/2006 - a berendezések által kibocsátott zaj környezetbe történő korlátozásáról. épületen kívül használja, igazolta és tanúsította, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelenti, hogy megfelel a főbb követelményeknek.*

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);



- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – a motorok gáz-halmazállapotú és részecske-szennyezőanyag-kibocsátását korlátozó intézkedések megállapításáról

**Egyéb használt szabványok vagy előírások:**

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.**

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **2024.12.18., Craiova**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Nyilvántartási szám: **1522/2024.12.18**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Eng. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója



FR

# TONDEUSE À GAZON DAC 100XLS





## contenu

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| 1. Introduction.....                              | 3  |
| 2. Consignes de sécurité.....                     | 4  |
| 2.1 Opérations générales.....                     | 4  |
| 2.2 Assistance.....                               | 5  |
| 3.    Aperçu de la machine.....                   | 8  |
| 4. Données techniques.....                        | 9  |
| 5.    montage .....                               | 10 |
| 6. Alimentation en carburant et en huile.....     | 12 |
| 6.1 Remplissage d'huile .....                     | 12 |
| 6.2 Ravitaillement en carburant.....              | 12 |
| 6.3 Sécurité de la manipulation du carburant..... | 13 |
| 7. Contrôles avant l'opération.....               | 13 |
| 8. Mise en service .....                          | 14 |
| 8.1 Démarrage .....                               | 14 |
| 8.2 Arrêt.....                                    | 15 |
| 8.3 Fonctionnement .....                          | 15 |
| 9. Entretien .....                                | 16 |
| 10. Guide des problèmes .....                     | 19 |
| 11. Stockage .....                                | 20 |
| 12. Déclarations de conformité .....              | 21 |



## 1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de la confiance que vous avez placée en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et au cours de cette période, elle est devenue une marque forte, qui a construit sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, les clients de RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : **0351.820.105**

Courriel: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Votre tondeuse à gazon a été conçue pour être utilisée conformément aux instructions d'utilisation sécuritaires décrites dans ce manuel. Comme pour tout type d'équipement électrique, une erreur ou une négligence de l'opérateur peut entraîner des blessures corporelles.

### 2.1 OPÉRATIONS GÉNÉRALES

- Lisez attentivement l'intégralité du manuel d'instructions avant d'assembler la machine. Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions indiquées sur la machine et dans le manuel avant utilisation. Familiarisez-vous avec les commandes et le fonctionnement de cette machine avant de commencer à l'utiliser.
- Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi utiliser la tondeuse à gazon.
- Ne laissez pas les enfants de moins de 14 ans utiliser la tondeuse à gazon.
- Inspectez soigneusement la zone où la machine sera utilisée. Retirez toutes les pierres ou autres objets qui pourraient être ramassés par la machine et projetés dans n'importe quelle direction, car ils pourraient causer des blessures corporelles graves à l'opérateur ou aux personnes à proximité. Portez toujours un équipement de protection lorsque vous utilisez la machine pour vous protéger des objets qui pourraient être projetés dans n'importe quelle direction par la machine.
- N'utilisez JAMAIS la tondeuse à gazon pieds nus, en sandales, en pantoufles ou en chaussures légères.
- Ne tirez jamais la voiture vers vous lorsque vous marchez. Si vous devez reculer en raison d'un mur ou d'un autre obstacle, procédez comme suit :
  - A. Éloignez-vous de la machine pour étendre complètement vos bras.
  - B. Assurez votre équilibre avec les deux pieds au sol.
  - C. Tirez légèrement la tondeuse vers l'arrière, pas plus de la moitié de la distance vers vous.
- N'utilisez pas la machine sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- N'utilisez jamais la machine lorsque la pelouse est mouillée. Assurez-vous toujours de ne pas glisser. Une glissade ou une chute peut entraîner des blessures graves. Tenez fermement la poignée et éloignez-vous. Si vous sentez que vous ne pouvez plus contrôler la machine, LÂCHEZ IMMÉDIATEMENT LA POIGNÉE DE COMMANDE DE LA LAME et elle s'arrêtera de tourner.
- Utilisez uniquement à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.
- Éteignez le moteur lorsque vous traversez des chemins de gravier.
- Si l'équipement commence à vibrer de manière anormale, arrêtez le moteur et vérifiez immédiatement la cause. Les vibrations sont généralement un avertissement d'un problème.
- Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt complet de la lame avant de retirer les débris végétaux. N'utilisez jamais la machine sans protections ou autres outils de protection.
- Le moteur et l'échappement deviennent chauds et peuvent provoquer des brûlures. Ne les touchez pas.



- Si des situations non spécifiées dans ce manuel surviennent, contactez un centre de service RURIS agréé.
- Transporter l'équipement avec le réservoir de carburant vide. Avant de transporter la machine, arrêter le moteur et s'assurer que la lame de coupe est arrêtée.
- Si la lame de coupe est endommagée, remplacez-la. Utilisez uniquement des pièces et des accessoires recommandés par le fabricant.
- L'opérateur doit porter un Équipement de Protection Individuelle (EPI). Si la machine est en cours d'utilisation, il faut porter des lunettes de protection contre les objets projetés en l'air, une protection auditive telle qu'un casque à isolation acoustique doit être portée.
- N'utilisez pas la tondeuse si la lame ou les grilles de sécurité sont endommagées ou sans protections fixées, par exemple les déflecteurs et/ou le bac de ramassage d'herbe. (selon l'équipement de la machine)
- Ne pas régler ni modifier les réglages de régime du moteur.
- Ne laissez pas le moteur tourner dans des espaces clos car du monoxyde de carbone dangereux peut s'accumuler.
- Contrôler le bon fonctionnement du levier d'arrêt du moteur avant chaque utilisation. Lorsque vous le relâchez, le moteur et, implicitement, la lame de coupe doivent s'arrêter. Dans le cas contraire, ne pas utiliser la machine. Contacter un service RURIS agréé. Ne pas désactiver les systèmes de sécurité de la machine.
- Éteignez le moteur de la machine avant de faire le plein et lorsque vous quittez la machine.
- N'inclinez pas le moteur ou l'équipement à un angle qui pourrait provoquer un déversement de carburant.
- Avant d'effectuer des réparations ou des réglages, débranchez le fil de la bougie et éloignez-le de la bougie. Les étincelles accidentelles peuvent provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- N'utilisez pas la tondeuse à gazon lorsqu'il pleut ou lorsqu'il y a une décharge électrique dans l'atmosphère.

#### **Vous n'êtes pas autorisé à :**

- Travailler à proximité de débris ménagers, de fossés ou du bord de talus.
- Tondez les surfaces en pente avec un angle supérieur à 15 degrés car vous risquez de perdre l'équilibre.
- Tondre la pelouse humide.
- Travailler avec des enfants.

#### **2.2 ASSISTANCE**

- Soyez très prudent lorsque vous utilisez de l'essence ou d'autres carburants. Ils sont extrêmement inflammables et peuvent prendre feu. Utilisez un bidon de carburant.
- Ne faites pas le plein lorsque le moteur tourne. Laissez le moteur refroidir pendant au moins 2 minutes avant de faire le plein.
- Révissez soigneusement le bouchon du réservoir et essuyez toute trace d'essence avant de démarrer le moteur.



- Ne faites pas le plein du véhicule dans des espaces clos.
- Ne stockez pas la machine ou le bidon de carburant dans des espaces clos où se trouvent des sources d'incendie telles que des cuisinières à gaz, des cheminées ou des cheminées.
- Pour réduire le risque d'incendie, rangez la machine sans carburant. Laissez la machine refroidir pendant au moins 5 minutes avant de la ranger.
- Vérifiez régulièrement le serrage des boulons de la lame et du moteur. Inspectez ensuite visuellement la lame pour détecter tout dommage (plisures, fissures, surcharges, etc.). Serrez fermement tous les écrous et boulons pour garantir que l'équipement fonctionne dans des conditions optimales.
- Ne pas toucher aux éléments de sécurité. Vérifier leur bon fonctionnement.
- Après avoir heurté un objet étranger, éteignez le moteur et inspectez soigneusement la tondeuse à gazon.

### Étiquettes d'avertissement sur la machine.



Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans des espaces clos.



Attention ! Gardez vos distances.



Attention ! Ne pas incliner la machine.



Attention ! N'insérez pas votre main ou votre pied.



Attention ! Risque de blessures pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.



Attention ! Surfaces chaudes.



Attention ! Matériau inflammable.



Attention ! Danger !



Attention ! Électricité.



Lire le manuel d'instructions avant utilisation.



L'opérateur doit porter un Équipement de Protection Individuelle (EPI).  
Si la machine est en cours d'utilisation, il faut porter des lunettes de protection contre les objets projetés en l'air, une protection auditive telle qu'un casque à isolation acoustique doit être portée.



Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.



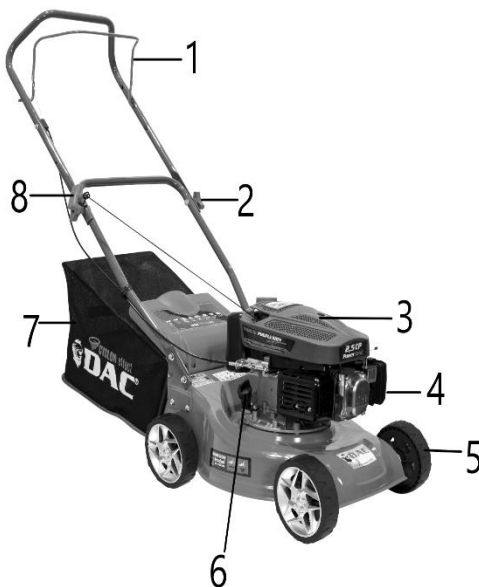
Ne pas démarrer la machine dans des espaces clos.



N'insérez pas votre main.

### 3. APERÇU DE LA MACHINE

- 1. Levier d'arrêt du moteur
- 2. Écrou de serrage du klaxon
- 3. Moteur
- 4. Filtre à air
- 5. Roue
- 6. Jauge d'huile
- 7. Sac collecteur
- 8. Levier de démarrage





## 4. DONNÉES TECHNIQUES

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Type de moteur                     | Ducar, 4 temps                |
| Puissance maximale                 | 3,3 CV / 131 cm <sup>3</sup>  |
| Hauteur de travail                 | 25-55 mm , 3 étapes           |
| Largeur de travail                 | 400 mm                        |
| Fonctions                          | Collecte, échappement arrière |
| Allumage                           | Électronique/radio            |
| déplacement                        | Pousser                       |
| Consommation de carburant          | 397 g/kWh                     |
| Capacité du réservoir d'essence    | 1,2 l                         |
| Capacité du bain d'huile           | 0,4 l                         |
| Vitesse                            | 1                             |
| LOGEMENT                           | Métal                         |
| Volume du sac de ramassage d'herbe | 45 litres                     |
| Diamètre de la roue avant          | 6 po (15 cm)                  |
| Diamètre de la roue arrière        | 6 po (15 cm)                  |
| Poids net avec accessoires         | 19,7 kg                       |



## 5. MONTAGE

1. Montez les roues et fixez le couvercle de protection sur chaque roue.

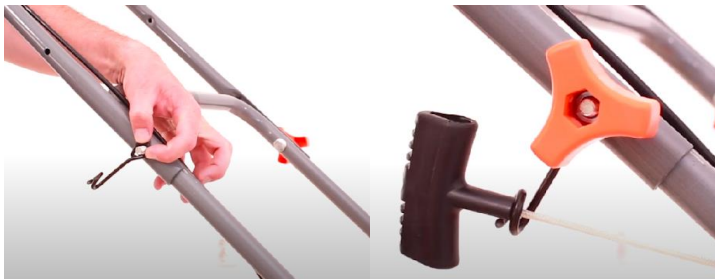


2. Montez le support de la poignée de commande et fixez-le avec la vis et l'écrou papillon.





3. Le crochet qui maintient la corde de démarrage est fixé à la vis de droite et placé en position.



4. Installez le sac de collecte.



**Les images sont à titre informatif uniquement, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles aux équipements présentés dans ce manuel.**



## 6. ALIMENTATION EN CARBURANT ET EN HUILE

### 6.1 REMPLISSAGE D'HUILE

**IMPORTANT :** Cette tondeuse à gazon est livrée SANS HUILE dans le moteur. Remplissez avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure, en suivant les instructions du manuel avant de démarrer le moteur.



#### **Capacité du bain d'huile moteur 0,4l.**

Le niveau d'huile est contrôlé à l'aide de la jauge fixée sur le bouchon du réservoir d'huile (vissé).

Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, qui constituent la période de rodage, puis toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

### 6.2 RAVITAILLEMENT EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant des stations Peco autorisées.

Faites le plein d'ESSENCE SANS PLOMB de la plus haute qualité, à l'aide d'un entonnoir en métal, dans des espaces ouverts et loin de toute source de feu ou d'étincelles qui pourraient provoquer un incendie.

#### **AVERTISSEMENT:**

Ne pas nourrir au sol ou autour des plantes car vous risquez d'endommager l'environnement.



## 6.3 SÉCURITÉ DE LA MANIPULATION DU CARBURANT

### ATTENTION!



Ce carburant est extrêmement inflammable. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes ou d'étincelles à proximité du carburant.

### !!IMPORTANT

1. Arrêtez le moteur avant de faire le plein.
2. L'utilisation d'une huile inadaptée peut entraîner l'encrassement des bougies, le blocage de l'échappement ou le grippage des segments de piston.
3. Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de carburant avant de démarrer le moteur.
4. L'utilisation d'un carburant inadapté entraînera de graves dommages aux pièces internes du moteur en peu de temps.

## 7. CONTRÔLES AVANT L'OPÉRATION

1. Vérifiez que toutes les vis sont serrées et ajustez-les si nécessaire.
2. Vérifiez chaque levier du guidon pour vérifier leur fonctionnalité. Si les positions des poignées sont incorrectes, ajustez-les à la bonne position.
3. Faire l'appoint d'huile.
  - Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile de lubrification RURIS 4T-MAX.
  - Placez la machine sur une surface plane pendant le ravitaillement.
  - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
  - Vérifiez les fuites d'huile.
4. Nettoyez l'appareil de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.



## 8. MISE EN SERVICE

### 8.1 DÉMARRAGE

#### AVANT DE COMMENCER

Placez-vous toujours avec vos mains et vos pieds éloignés des pièces mobiles de l'équipement.

Démarrez, rangez et faites le plein de la tondeuse à gazon en position horizontale. Démarrez la machine sur une surface dure ou sur une zone de pelouse déjà tondue.

Vérifiez le niveau d'huile dans le carter du moteur.

Connectez la prise à la bougie d'allumage

#### Les moteurs qui équipent ces machines peuvent être équipés de :

- Pompe d'amorçage
- Amortisseur manuel
- Choc thermique



#### DEMARRAGE : Pour les moteurs équipés d'une pompe d'amorçage

Démarrage en tirant sur le démarreur : Amorcez le carburateur en tirant sur la poire d'amorçage située sur le couvercle du filtre à air (3-4 tirages). Tirez sur la poignée d'arrêt d'urgence avec votre main gauche et collez-la à la poignée de guidage. Saisissez la poignée du démarreur avec votre main droite et tirez doucement jusqu'à sentir une résistance. Tirez ensuite régulièrement pour démarrer le moteur. Une fois le moteur démarré, laissez-le atteindre sa vitesse maximale, après quoi vous pouvez commencer à travailler.

#### DEMARRAGE : Pour les moteurs équipés de choc thermique

Tirez la poignée d'arrêt d'urgence avec votre main gauche et collez-la à la poignée de guidage. Saisissez la poignée de démarrage avec votre main droite et tirez doucement



jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Tirez régulièrement pour démarrer le moteur. Une fois le moteur démarré, laissez-le atteindre sa pleine vitesse, puis vous pouvez commencer à travailler.

### **DEMARRAGE : Pour les moteurs équipés de starter manuel**



Démarrage par actionnement (starter) : Tirez la poignée d'arrêt d'urgence avec votre main gauche et collez-la à la poignée de guidage et positionnez le levier de starter en position fermée et actionnez le levier d'accélérateur au maximum (si équipé). Saisissez la poignée de démarrage avec votre main droite et tirez doucement jusqu'à sentir une résistance, puis régulièrement pour démarrer le moteur, puis positionnez le levier de starter en position ouverte (de travail). Une fois le moteur démarré, laissez-le atteindre sa vitesse maximale, après quoi vous pouvez l'utiliser pour travailler.

**DÉMARRAGE AUTOMATIQUE (à clé) :** Si la machine est également équipée du démarrage automatique, le démarrage se fera en tournant la clé, en suivant les étapes de démarrage en fonction de l'équipement moteur.

## **8.2 ARRÊT**

2) Relâchez le levier de commande du frein de sécurité (arrêt du moteur).

**Remarque : Arrêt** (pour les machines équipées d'un levier d'accélérateur, l'arrêt se fera après avoir réduit le régime moteur au minimum, après quoi relâcher la poignée de commande du frein de sécurité d'arrêt du moteur).

## **8.3 FONCTIONNEMENT**



**Attention :** gardez les mains et les pieds éloignés de la zone active de la lame de coupe.

**REMARQUE :** pour de meilleurs résultats, augmentez la position de coupe jusqu'à ce que vous déterminiez la hauteur la mieux adaptée à la machine.



**ATTENTION** : La lame continue de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur.

## 9. ENTRETIEN



**Attention** : assurez-vous de débrancher la bougie avant d'effectuer toute réparation ou tout entretien.

**REMARQUE** : Lorsque vous renversez la tondeuse, videz le réservoir. Ne faites pas tourner la tondeuse à plus de 90 degrés dans aucune direction et ne la laissez pas à l'envers pendant de longues périodes. De l'huile peut s'infiltrer dans le haut du moteur et provoquer des problèmes de démarrage.

- Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, qui constituent la période de rodage, puis toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois. Lisez et suivez attentivement les instructions.
- Vérifiez le filtre à air après 25 heures dans des conditions normales. Nettoyez-le toutes les deux heures dans des conditions poussiéreuses. De faibles performances du moteur indiquent que le filtre à air doit être nettoyé.
- Le filtre à air doit être nettoyé. Au début de chaque saison de tonte, il est recommandé de remplacer le filtre. Retirez soigneusement le préfiltre (le cas échéant) et l'ensemble cartouche du couvercle.
- Après avoir entretenu le préfiltre et la cartouche, installez la cartouche et le préfiltre dans le couvercle.
- Nettoyez régulièrement le moteur et maintenez le système de refroidissement propre pour permettre la circulation de l'air, essentielle à la durée de vie et au fonctionnement du moteur. Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté, d'herbe et de résidus de carburant dans l'échappement.

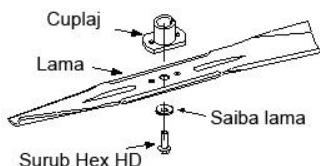
Le dessous de la tondeuse doit être nettoyé après chaque utilisation pour éviter l'accumulation d'herbe coupée, de feuilles, de saleté ou d'autres débris. Si cela s'accumule, cela provoquera de la rouille et affectera les performances de la machine.

- Débrancher la bougie d'allumage.
- Vidangez le carburant du réservoir.



- Retournez la machine et posez-la sur le châssis. Gardez le filtre à air vers le haut. Fixez solidement la machine.
- Nettoyez le dessous de la voiture avec les bons outils.

### Démontage, remplacement et affûtage des couteaux



- Lorsque vous retirez le couteau pour l'affûter ou le changer, protégez vos mains avec une paire de gants épais lorsque vous tenez le couteau.
- Retirez la vis HEX HD et la rondelle plate qui maintiennent le couteau.



**Attention :** inspectez régulièrement l'adaptateur de lame pour détecter d'éventuelles fissures, surtout s'il heurte un objet dur. Remplacez-le si nécessaire.

Lors de l'affûtage de la lame, utilisez l'angle d'origine du tranchant comme point de référence. Il est extrêmement important que chaque côté tranchant de la lame soit affûté de manière égale pour éviter que la lame ne se déséquilibre. Une lame déséquilibrée provoquera des vibrations excessives lorsque le moteur tourne. Avant de réinstaller la lame et l'adaptateur de lame, lubrifiez l'arbre du moteur avec de l'huile. Assurez-vous d'installer la lame avec le côté numéroté vers le bas lorsque la machine est en position de fonctionnement.

- Insérez l'adaptateur de couteau dans l'arbre du moteur.
- Placez le couteau dans l'adaptateur. Assurez-vous qu'il est aligné et bien fixé sur



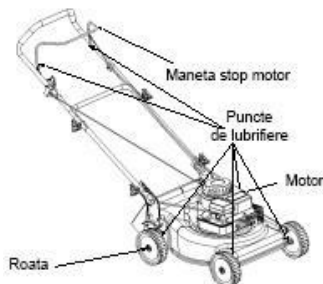
l'adaptateur.

- Placez la rondelle plate sur le couteau.
- Remplacez la vis Hex HD.

**REMARQUE :** Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, la vis du couteau doit être inspectée périodiquement ( serrée).

**Poignée d'arrêt d'urgence :** Lubrifiez les points de pivot de la poignée d'arrêt au moins une fois par saison avec de l'huile.

**Roues :** lubrifiez les roues au moins une fois par saison avec de l'huile (huile moteur). Si les roues sont démontées pour une raison quelconque, lubrifiez la surface de l'essieu arrière et la surface intérieure de la roue avec de l'huile.



|                             |                                                                                                                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les 5 premières heures      | changer l'huile                                                                                                                             |
| Toutes les 5 heures         | vérifier le niveau d'huile<br>nettoyer les résidus laissés après utilisation<br>vérifier le filtre à air<br>nettoyer le tuyau d'échappement |
| Toutes les 25 heures/6 mois | changer l'huile<br>vérifier la bougie d'allumage                                                                                            |

Ne remplissez pas trop le carter d'huile. Si vous remplissez au-delà du niveau maximum, les effets suivants peuvent se produire :

1. Fumigation
2. Démarrage difficile
3. Encrassement des bougies d'allumage
4. De l'huile peut pénétrer dans le filtre à air

Recommandations de carburant :

Utilisez de l'essence propre, fraîche et sans plomb.



Ne mélangez pas l'huile avec l'essence.

Vérifiez le niveau de carburant.

Avant de faire le plein, laissez refroidir le moteur pendant 2 min, nettoyez autour de l'orifice de remplissage avant de retirer le bouchon du réservoir.

## 10. GUIDE DES PROBLÈMES

| Problèmes                                             | Cause                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | moyens                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas.                             | <ul style="list-style-type: none"><li>○ La poignée d'arrêt du couteau est déconnectée</li><li>○ Bougie d'allumage débranchée</li><li>○ Câble d'accélérateur déréglé</li><li>○ Le réservoir est vide ou le carburant est périmé</li><li>○ Vanne de gaz bloquée</li><li>○ Bougie d'allumage ou bougie défectueuse</li><li>○ Moteur noyé</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Serrez la poignée d'arrêt du couteau</li><li>○ Branchez la bougie d'allumage</li><li>○ Vérifiez la source du câble</li><li>○ Remplissez le réservoir ou changez le carburant</li><li>○ Nettoyer la vanne de gaz</li><li>○ Nettoyer les trous ou changer la bougie ou la bougie d'allumage</li><li>○ Ventiler la chambre de combustion</li></ul> |
| Le moteur fonctionne avec des fluctuations de vitesse | <ul style="list-style-type: none"><li>○ La voiture se déplace vers la position de départ</li><li>○ Allumage interrompu</li><li>○ Vanne de carburant bloquée ou carburant périmé</li><li>○ Eau ou saleté dans le carburant</li><li>○ Filtre à air obstrué</li><li>○ Carburateur déréglé</li></ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Changer le levier de vitesse en vitesse rapide</li><li>○ Branchez et serrez le connecteur de la bougie d'allumage</li><li>○ Nettoyez la valve et remplissez le réservoir de carburant</li><li>○ Vider le réservoir et remplacer le carburant</li><li>○ Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le</li><li>○ Régler le carburateur</li></ul>       |
| Moteur surchauffé                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Niveau d'huile moteur bas</li><li>○ Faible circulation d'air</li><li>○ Le carburateur n'est pas réglé correctement</li></ul>                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Changer l'huile ou faire l'appoint</li><li>○ Nettoyer les espaces de refroidissement</li><li>○ Régler le carburateur</li></ul>                                                                                                                                                                                                                  |
| Interruptions du régime moteur à grande vitesse       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Carburateur obstrué</li><li>○ Bougie d'allumage défectueuse</li><li>○ Bougie ou câble défectueux</li></ul>                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Nettoyer le carburateur</li><li>○ Remplacer la bougie d'allumage</li><li>○ Remplacer la bougie ou l'allumage</li></ul>                                                                                                                                                                                                                          |



|                                   |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vibrations excessives             | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Lame de coupe desserrée ou machine déséquilibrée</li></ul>                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Serrez le couteau adaptateur</li><li>○ Vérifiez l'équilibre du couteau</li><li>○ Changer le couteau</li></ul>                                                                                                                                                                                         |
| La machine ne tond pas la pelouse | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Régime moteur trop faible</li><li>○ Pelouse mouillée</li><li>○ Herbe trop haute</li><li>○ Couteau endommagé (non tranchant)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Régler les leviers du carburateur ou du régulateur (entretien)</li><li>○ Ne tondez pas la pelouse lorsqu'elle est mouillée, attendez qu'elle sèche.</li><li>○ Coupez une fois à une hauteur élevée, puis coupez à nouveau à la hauteur souhaitée</li><li>○ Aiguiser ou remplacer le couteau</li></ul> |
| Coupe inégale                     | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Les roues ne sont pas correctement positionnées</li><li>○ Le couteau utilisé</li></ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Placez toutes les roues dans la même position</li><li>○ Aiguiser ou remplacer le couteau</li></ul>                                                                                                                                                                                                    |

**REMARQUE :** pour les réparations autres que les réglages ci-dessus, contactez le centre de service RURIS agréé le plus proche.

## 11. STOCKAGE

Les étapes suivantes doivent être suivies pour préparer la tondeuse à gazon pour le stockage.

- Nettoyez et lubrifiez soigneusement la machine comme décrit dans le manuel d'instructions.
- Enduisez la lame de la machine de vaseline pour éviter la rouille.
- Stocker la machine dans un endroit sec et propre. Ne pas la stocker à proximité de matières corrosives ou de sources de chaleur (chaudières, poêles).
- Vidangez le carburant du réservoir.
- Démarrez la machine et laissez-la fonctionner jusqu'à ce que le carburant du carburateur s'épuise et qu'elle s'arrête.



## 12. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

**Description du produit :** La TONDEUSE à GAZON effectue des opérations de coupe et de tonte de l'herbe, la machine elle-même étant le composant énergétique de base, et la lame de coupe mobile étant l'équipement de travail proprement dit.

#### **Produit : TONDEUSE À GAZON**

Numéro de série du produit : AADY00100001XDAC100XLS (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

**Type:** 100XLS

**Modèle :** Dac

**Moteur :** thermique, essence sans plomb, 4 temps

**Puissance :** 3,3 CV

**Largeur de travail :** 400 mm

**Démarrage :** Manuel

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à la GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, **Directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté**, Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **Conformément à la Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), **au Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particuliers des moteurs** et au GD 467/2018 portant mesures d'application du Règlement susmentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

**SR EN 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Machines de jardin. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne. Partie 1 : Terminologie et essais courants

**EN ISO 5395-2:2014/EN ISO 5395-2:2013** - Machines de jardin - Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne - Partie 2 : Tondeuses à gazon à conducteur marchant

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Machines de jardin. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne. Partie 2 : Tondeuses à gazon à conducteur accompagnant. Amendement 1 : OPC, éléments de coupe, flexibles sous pression

**EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Machines de jardin. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne. Partie 2 : Tondeuses à gazon à conducteur accompagnant. Amendement 2 : Protections du carter de l'unité de coupe



**EN 14982:2009** – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique.

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

#### **MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DU MOTEUR**

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et au GD 467/2018, sont marqués de :

- Marque et nom du fabricant : NDPM Co LTD
- Taper: DV130
- Numéro d'homologation obtenu auprès du fabricant spécialisé :

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Moteur: Ducar

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.**

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **18.12.2024, Craiova**

Année de la demande de marquage CE : **2024**

Numéro d'enregistrement : **1521/18.12.2024**

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL

## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

**Description du produit :** La TONDEUSE à GAZON effectue des opérations de coupe et de tonte de l'herbe, la machine elle-même étant le composant énergétique de base, et la lame de coupe mobile étant l'équipement de travail proprement dit.



---

**Produit : TONDEUSE À GAZON**

Numéro de série du produit : AADY00100001XDAC100XLS (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

**Type :** 100XLS

**Modèle :** Dac

**Moteur :** thermique, essence sans plomb, 4 temps

**Puissance :** 3,3 CV

**Largeur de travail :** 400 mm

**Démarrage :** Manuel

**Niveau de puissance acoustique mesuré :** 95 dB(A) **Niveau de puissance acoustique garanti :** 96 dB(A)

**Le niveau de puissance acoustique** est certifié par l'ICR par le biais du certificat n° ICR/VC/HM241296 du 12.12.2024 conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.*

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.**

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **18.12.2024, Craiova**

Année de la demande de marquage CE : **2024**

Numéro d'enregistrement : **1522/18.12.2024**

---

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL



GR

# ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ DAC 100XLS





## περιεχόμενο

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 1. Εισαγωγή .....                       | 3  |
| 2. Οδηγίες ασφαλείας .....              | 4  |
| 2.1 Γενικές λειτουργίες .....           | 4  |
| 2.2 Υποστήριξη .....                    | 5  |
| 3. Επισκόπηση μηχανής .....             | 8  |
| 4. Τεχνικά στοιχεία .....               | 9  |
| 5. Συναρμολόγηση .....                  | 10 |
| 6. Παροχή καυσίμου και λαδιού .....     | 12 |
| 6.1 Γέμισμα λαδιού .....                | 12 |
| 6.2 Τροφοδοσία .....                    | 12 |
| 6.3 Ασφάλεια χειρισμού καυσίμου .....   | 13 |
| 7. Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία ..... | 13 |
| 8. Θέση σε λειτουργία .....             | 14 |
| 8.1 Έναρξη .....                        | 14 |
| 8.2 Διακοπή .....                       | 15 |
| 8.3 Λειτουργία .....                    | 15 |
| 9. Συντήρηση .....                      | 16 |
| 10. Οδηγός προβλημάτων .....            | 19 |
| 11. Αποθήκευση .....                    | 20 |
| 12. Δηλώσεις συμμόρφωσης .....          | 21 |



## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: **0351.820.105**

email: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το χλοοκοπτικό σας έχει σχεδιαστεί για χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλούς λειτουργίας που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Όπως συμβαίνει με κάθε τύπο εξοπλισμού ισχύος, το σφάλμα ή η απροσεξία του χειριστή μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

### 2.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν συναρμολογήσετε το μηχάνημα. Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται στο μηχάνημα και στο εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη λειτουργία αυτού του μηχανήματος προτού αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.
- Μην επιτρέπεται σε παιδιά ή άλλα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες λειτουργίας να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό.
- Μην αφήνετε παιδιά κάτω των 14 ετών να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό.
- Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα. Αφαιρέστε όλους τους βράχους ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να μαζευτούν από το μηχάνημα και να πεταχτούν προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρό σωματικό τραυματισμό στον χειριστή ή στους παρευρισκόμενους. Να φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό ενώ χειρίζεστε το μηχάνημα για να προστατεύετε από αντικείμενα που θα μπορούσαν να πεταχτούν προς οποιαδήποτε κατεύθυνση από το μηχάνημα.
- ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με γυμνά πόδια, σανδάλια, παντόφλες ή ελαφριά υποδήματα.
- Μην τραβάτε ποτέ το αυτοκίνητο προς το μέρος σας ενώ περπατάτε. Εάν πρέπει να δημιουργήσετε αντίγραφα ασφαλείας, λόγω ενός τοίχου ή οτιδήποτε άλλο σας εμποδίζει, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
  - A. Απομακρυνθείτε από το μηχάνημα για να τεντώσετε πλήρως τα χέρια σας.
  - B. Εξασφαλίστε την ισορροπία σας με τα δύο πόδια στο έδαφος.
  - C. Τραβήξτε το τρίμερ ελαφρά προς τα πίσω, όχι περισσότερο από τη μισή απόσταση προς το μέρος σας.
- Μη λειτουργείτε το μηχάνημα όταν είστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.
- Ποτέ μην λειτουργείτε το μηχάνημα όταν το γρασίδι είναι βρεγμένο. Να φροντίζετε πάντα να πατάτε. Ένα γλίστρημα ή πτώση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Κρατήστε τη λαβή σταθερά και απομακρυνθείτε. Εάν αισθάνεστε ότι δεν μπορείτε πλέον να ελέγξετε το μηχάνημα, ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΗ ΛΑΒΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΛΑΜΠΑ και θα σταματήσει να περιστρέφεται.
- Χρησιμοποιήστε μόνο στο φως της ημέρας ή καλό τεχνητό φως.
- Σβήνετε τον κινητήρα όταν διασχίζετε χωματόδρομους.
- Εάν ο εξοπλισμός αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα, σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε αμέσως την αιτία. Η δόνηση είναι συνήθως μια προειδοποίηση ενός προβλήματος.
- Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως η λεπίδα



πριν αφαιρέσετε τα φυτικά υπολείμματα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς προφυλακτήρες ή άλλα προστατευτικά εργαλεία.

- Ο κινητήρας και η εξάτμιση ζεσταίνονται και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Μην τα αγγίζετε.
- Εάν προκύψουν καταστάσεις που δεν καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS.
- Μεταφέρετε τον εξοπλισμό με άδεια δεξαμενή καυσίμου. Πριν μεταφέρετε το μηχάνημα, σταματήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα κοπής έχει σταματήσει.
- Εάν η λεπίδα κοπής είναι κατεστραμμένη, αντικαταστήστε την. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα είναι σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που πετιούνται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστασία ακοής, όπως κράνος με ηχομόνωση.
- Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό εάν η λεπίδα ή οι γρίλιες ασφαλείας είναι κατεστραμμένες ή χωρίς προσαρτημένα προστατευτικά, για παράδειγμα εκτροπείς ή/και το γκαζόν. (ανάλογα με τον εξοπλισμό του μηχανήματος)
- Μην προσαρμόζετε ή αλλάζετε τις ρυθμίσεις στροφών κινητήρα.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους καθώς μπορεί να συσσωρευτεί επικίνδυνο αέριο μονοξειδίου του άνθρακα.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του μοχλού ακινητοποίησης κινητήρα πριν από κάθε χρήση. Όταν το απελευθερώνετε, ο κινητήρας και, σωτηρά, η λεπίδα κοπής πρέπει να σταματήσουν. Διαφορετικά, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS. Μην απενεργοποιείτε τα συστήματα ασφαλείας του μηχανήματος.
- Σβήστε τον κινητήρα του μηχανήματος πριν τον ανεφοδιασμό και όταν φύγετε από το μηχάνημα.
- Μην γέρνετε τον κινητήρα ή τον εξοπλισμό σε γωνία που μπορεί να προκαλέσει διαρροή καυσίμου.
- Πριν κάνετε οποιοσδήποτε επισκευές ή ρυθμίσεις, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί και κρατήστε το μακριά από το μπουζί. Οι τυχαίοι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό όταν βρέχει ή όταν υπάρχει ηλεκτρική εκκένωση στην ατμόσφαιρα.

#### **Δεν επιτρέπεται να:**

- Λειτουργήστε κοντά σε οικιακά σκουπίδια, τάφρους ή στην άκρη των αναχωμάτων.
- Κουρέψτε επικλινείς επιφάνειες με γωνία μεγαλύτερη από 15 μοίρες, καθώς κινδυνεύετε να αποσυναρμολογήσετε.
- Κόψτε το γκαζόν υγρό.
- Εργαστείτε γύρω από τα παιδιά.

#### **2.2 ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ**

- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καύσιμα. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτα και μπορούν να πάρουν φωτιά. Χρησιμοποιήστε ένα δοχείο



καυσίμου.

- Μην ανεφοδιάζετε το αυτοκίνητο ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για τουλάχιστον 2 λεπτά πριν τον ανεφοδιασμό.
- Βιδώστε προσεκτικά την τάπα καυσίμου και σκουπίστε τυχόν ίχνη βενζίνης πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Μην ανεφοδιάζετε το αυτοκίνητο σε κλειστούς χώρους.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ή το δοχείο καυσίμου σε κλειστούς χώρους όπου υπάρχουν πηγές πυρκαγιάς, όπως σόμπες αερίου, τζάκια ή καμινάδες.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, αποθηκεύστε το μηχάνημα χωρίς καύσιμο. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν το αποθηκεύσετε.
- Ελέγχετε τη λεπίδα και τα μπουλόνια του κινητήρα σε συχνά διαστήματα για σωστή στεγανότητα. Στη συνέχεια, επιθεωρήστε οπτικά τη λεπίδα για ζημιές (π.χ. κάμψεις, ρωγμές, υπερένταση). Σφίξτε όλα τα παξιμάδια και τα μπουλόνια με ασφάλεια για να διασφαλίσετε ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί σε βέλτιστες συνθήκες.
- Μην παραβιάζετε εξαρτήματα ασφαλείας. Ελέγξτε τη λειτουργία τους.
- Αφού χτυπήσετε ένα ξένο αντικείμενο, σβήστε τον κινητήρα και επιθεωρήστε σχολαστικά το χλοοκοπτικό.

## Προειδοποιητικές ετικέτες στο μηχάνημα.



Προειδοποίηση! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.



Προσοχή! Κράτα αποστάσεις.



Προσοχή! Μην γέρνετε το μηχάνημα.



Προσοχή! Μην βάζετε το χέρι ή το πόδι σας.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού από μων κοντά στο μηχάνημα.



Προσοχή! Καυτές επιφάνειες.



Προειδοποίηση! Εύφλεκτο υλικό.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος!



Προσοχή! Ηλεκτρισμός.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα είναι σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που πετιούνται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστασία ακοής, όπως κράνος με ηχομόνωση.



Μην πετάτε το μηχάνημα ή τα εξαρτήματά του στα οικιακά απορρίμματα.



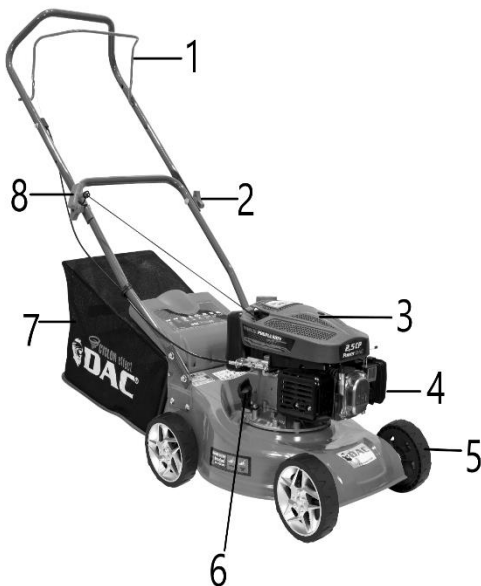
Μην εκκινείτε το μηχανήμα σε κλειστούς χώρους.



Μην βάζετε το χέρι σας.

### 3. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

1. Μοχλός ακινητοποίησης κινητήρα
2. Παξιμάδι σύσφιξης κέρατων
3. Κινητήρας
4. Φίλτρο αέρα
5. Τροχός
6. Ράβδος λαδιού
7. Συλλεκτική τσάντα
8. Μοχλός εκκίνησης





#### 4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Τύπος κινητήρα                   | Ducar, 4χρονο          |
| Μέγιστη ισχύς                    | 3,3 HP / 131 cc        |
| Ύψος εργασίας                    | 25-55mm , 3 βήματα     |
| Πλάτος εργασίας                  | 400 χλστ               |
| Λειτουργίες                      | Συλλογή, πίσω εξάτμιση |
| Ανάφλεξη                         | Ηλεκτρονικά/ραδιόφωνο  |
| εκτόπισμα                        | Σπρώξτε                |
| Κατανάλωση καυσίμου              | 397 g/kWh              |
| Χωρητικότητα ρεζερβουάρ βενζίνης | 1,2 λτ                 |
| Χωρητικότητα λουτρού λαδιού      | 0,4 λτ                 |
| Ταχύτητα                         | 1                      |
| ΣΤΕΓΑΣΗ                          | Μέταλλο                |
| Όγκος τσάντας συλλογής χόρτου    | 45 λίτρα               |
| Διάμετρος μπροστινού τροχού      | 6 " (15 εκ.)           |
| Διάμετρος πίσω τροχού            | 6 " (15 εκ.)           |
| Καθαρό βάρος με αξεσουάρ         | 19,7 κιλά              |

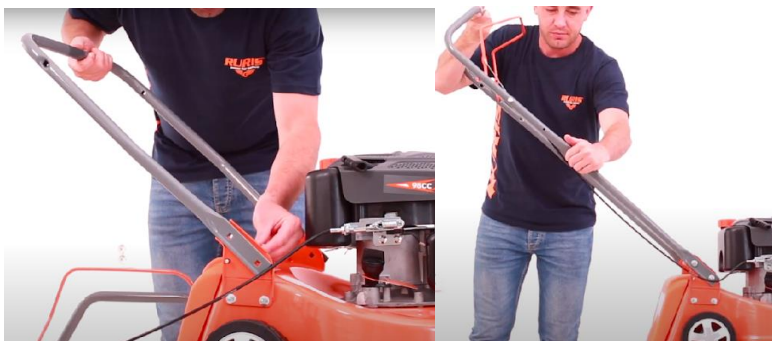


## 5. ΒΑΣΗ

1. Τοποθετήστε τους τροχούς και τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα σε κάθε τροχό.

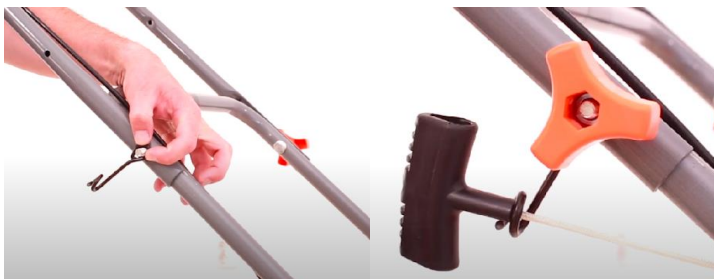


2. Τοποθετήστε το στήριγμα λαβής ελέγχου και στερεώστε το με τη βίδα και το παξιμάδι.





3. Το άγκιστρο που συγκρατεί το σχοινί εκκίνησης στερεώνεται στη δεξιά βίδα και τοποθετείται στη θέση του.



4. Τοποθετήστε τη σακούλα συλλογής.



Οι εικόνες είναι μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στον εξοπλισμό που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.



## 6. ΠΡΟΜΉΘΕΙΑ ΚΑΥΣΪΜΟΥ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ

### 6.1 ΓΕΜΙΣΜΑ ΛΑΔΙΟΥ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αυτό το χλοοκοπτικό αποστέλλεται ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ στον κινητήρα. Γεμίστε με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: CI-4/SL ή υψηλότερη, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.



#### Χωρητικότητα μπάνιου λαδιού κινητήρα 0,4l.

Η στάθμη λαδιού ελέγχεται με τη ράβδο στάθμης στάθμης που είναι προσαρτημένη στην τάπα της δεξαμενής λαδιού (βιδωμένη).

Αλλάζετε το λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας, που είναι η περίοδος διακοπής λειτουργίας, μετά κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες.

### 6.2 ΤΡΟΦΟΔΟΣΪΑ

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα από εξουσιοδοτημένα πρατήρια Peco.

Ανεφοδιάστε με την υψηλότερης ποιότητας ΑΜΟΛΥΒΔΗ BENZΙΝΗ, χρησιμοποιώντας μεταλλικό χωνί, σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές φωτιάς ή σπινθήρες, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην ταΐζετε στο έδαφος ή γύρω από φυτά γιατί κινδυνεύετε να βλάψετε το περιβάλλον.



## 6.3 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΎ ΚΑΥΣΊΜΟΥ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!



Αυτό το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην καπνίζετε και μην αφήνετε φλόγες ή σπινθήρες κοντά στο καύσιμο.

### !ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ

1. Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό.
2. Η χρήση λανθασμένου λαδιού μπορεί να οδηγήσει σε ρύπανση του μπουζί, απόφραξη της εξάτμισης ή σύλληψη του δακτυλίου εμβόλου.
3. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο καυσίμου πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
4. Η χρήση ακατάλληλου καυσίμου θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα σε σύντομο χρονικό διάστημα.

## 7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιχτές και προσαρμόστε τις εάν χρειάζεται.
2. Ελέγξτε κάθε μοχλό τιμονιού για να επαληθεύσετε τη λειτουργικότητά τους. Εάν οι θέσεις των λαβών είναι λανθασμένες, προσαρμόστε τις στις σωστές θέσεις.
3. Συμπλήρωση λαδιού.
  - Γεμίστε το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λάδι λίπανσης RURIS 4T-MAX.
  - Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια κατά τον ανεφοδιασμό.
  - Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, χρησιμοποιήστε τη ράβδο στάθμης λαδιού, το λάδι πρέπει να είναι στη μέγιστη στάθμη.
  - Ελέγξτε για διαρροές λαδιού.
4. Καθαρίστε τη μονάδα από σκόνη και βρωμιά, ειδικά το φίλτρο αέρα.



## 8. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

### 8.1 ΕΚΚΊΝΗΣΗ

#### ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ

Τοποθετείτε πάντα τον εαυτό σας με τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κινούμενα μέρη του εξοπλισμού.

Εκκινήστε, αποθηκεύστε και τροφοδοτήστε το χλοοκοπτικό σε οριζόντια θέση. Ξεκινήστε το μηχάνημα σε μια σκληρή επιφάνεια ή σε μια ήδη κουρεμένη περιοχή γκαζόν.

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο κάρτερ κινητήρα.

Συνδέστε το μπουζί στο μπουζί

**Οι κινητήρες που εξοπλίζουν αυτές τις μηχανές μπορούν να εξοπλιστούν με:**

- Αντλία αστάρι
- Χειροκίνητο σοκ
- Θερμικό σοκ



**ΕΚΚΙΝΗΣΗ: Για κινητήρες εξοπλισμένους με αντλία ασταριού**

Ξεκινώντας τραβώντας τη μίζα: Αστάρωσε το καρμπυρατέρ τραβώντας τη λάμπα ασταριού που βρίσκεται στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα (3-4 έλξεις). Τραβήξτε τη λαβή ακινητοποίησης έκτακτης ανάγκης με το αριστερό σας χέρι και κολλήστε τη στη λαβή οδηγού. Πιάστε τη λαβή της μίζας με το δεξί σας χέρι και τραβήξτε απαλά μέχρι να νιώσετε αντίσταση. Στη συνέχεια τραβήξτε σταθερά για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε τον να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα και μετά μπορείτε να αρχίσετε να εργάζεστε.

**ΕΚΚΙΝΗΣΗ: Για κινητήρες εξοπλισμένους με θερμικό σοκ**

Τραβήξτε τη λαβή ακινητοποίησης έκτακτης ανάγκης με το αριστερό σας χέρι και κολλήστε τη στη λαβή οδηγού. Πιάστε τη λαβή της μίζας με το δεξί σας χέρι και τραβήξτε



απαλά μέχρι να νιώσετε αντίσταση. Τραβήξτε σταθερά για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε τον να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα, τότε μπορείτε να αρχίσετε να δουλεύετε.

### **ΕΚΚΙΝΗΣΗ: Για κινητήρες εξοπλισμένους με χειροκίνητο τσοκ**



Εκκίνηση με ενεργοποίηση (μίζα): Τραβήξτε τη λαβή διακοπής έκτακτης ανάγκης με το αριστερό σας χέρι και κολλήστε τη στη λαβή οδηγού και τοποθετήστε τον μοχλό του τσοκ στην κλειστή θέση και λειτουργήστε το μοχλό γκαζιού στο μέγιστο (αν υπάρχει). Πιάστε τη λαβή της μίζας με το δεξί σας χέρι και τραβήξτε απαλά μέχρι να νιώσετε αντίσταση, στη συνέχεια για να ξεκινήσετε σταθερά τον κινητήρα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό του τσοκ στην ανοιχτή (εργασία) θέση. Αφού ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε τον να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα και μετά μπορείτε να τον χρησιμοποιήσετε για εργασία.

**ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ (λειτουργία με κλειδί):** Εάν το μηχάνημα είναι επίσης εξοπλισμένο με αυτόματη εκκίνηση, η εκκίνηση θα γίνει περιστρέφοντας το κλειδί, ακολουθώντας τα βήματα εκκίνησης ανάλογα με τον εξοπλισμό του κινητήρα.

## **8.2 ΔΙΑΚΟΠΉ**

2) Απελευθερώστε το μοχλό ελέγχου του φρένου ασφαλείας (σταμάτημα κινητήρα).

**Σημείωση: Διακοπή** (για μηχανήματα εξοπλισμένα με μοχλό γκαζιού, το σταμάτημα θα γίνει αφού μειωθούν οι στροφές του κινητήρα στο ελάχιστο, και στη συνέχεια απελευθερώστε τη λαβή ελέγχου του φρένου ασφαλείας του κινητήρα).

## **8.3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**



**Προσοχή:** Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την ενεργή περιοχή της λεπίδας κοπής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για καλύτερα αποτελέσματα, σηκώστε τη θέση κοπής μέχρι να καθορίσετε ποιο ύψος είναι καλύτερο για το μηχάνημα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η λεπίδα συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγα δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

## 9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το μπουζί πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε επισκευή ή συντήρηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν ανατρέπεται το χλοοκοπτικό, αδειάστε το δοχείο. Μην περιστρέφετε το χλοοκοπτικό περισσότερο από 90 μοίρες προς οποιαδήποτε κατεύθυνση και μην αφήνετε το χλοοκοπτικό ανάποδα για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Το λάδι μπορεί να διαρρεύσει στο πάνω μέρος του κινητήρα και να προκαλέσει προβλήματα εκκίνησης.

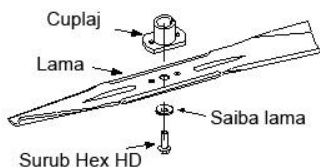
- Αλλάζετε το λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας, που είναι η περίοδος διακοπής λειτουργίας, μετά κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες. Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες.
- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα μετά από 25 ώρες υπό κανονικές συνθήκες. Καθαρίστε το κάθε δύο ώρες σε συνθήκες σκόνης. Η κακή απόδοση του κινητήρα υποδηλώνει ότι το φίλτρο αέρα πρέπει να καθαριστεί.
- Το φίλτρο αέρα πρέπει να καθαριστεί. Στην αρχή κάθε θεριστικής περιόδου συνιστάται η αντικατάσταση του φίλτρου. Αφαιρέστε προσεκτικά το συγκρότημα προφίλτρου (εάν υπάρχει) και της κασέτας από το κάλυμμα.
- Μετά το σέρβις του προφίλτρου και του φυσιγγίου, τοποθετήστε το φυσίγγιο και το προφίλτρο στο κάλυμμα.
- Καθαρίζετε τακτικά τον κινητήρα και διατηρείτε το σύστημα ψύξης καθαρό για να επιτρέπεται η κυκλοφορία του αέρα, κάτι που είναι απαραίτητο για τη διάρκεια ζωής και τη λειτουργία του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα βρωμιάς, χόρτου και καυσίμου στην εξάτμιση.

Το κάτω μέρος του χλοοκοπτικού θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση για να αποφευχθεί η συσσώρευση αποκομμάτων χόρτου, φύλλων, βρωμιάς ή άλλων υπολειμμάτων. Εάν αυτό συσσωρευτεί, θα προκαλέσει σκουριά και θα επηρεάσει την απόδοση του μηχανήματος.



- Αποσυνδέστε το μπουζί.
- Αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή.
- Γυρίστε το μηχανήμα και ακουμπήστε το στο πλαίσιο. Κρατήστε το φίλτρο αέρα προς τα πάνω. Ασφαλίστε το μηχανήμα με ασφάλεια.
- Καθαρίστε το κάτω μέρος του αυτοκινήτου με τα κατάλληλα εργαλεία.

### Αφαίρεση μαχαιριού, αντικατάσταση, ακόνισμα



- Όταν αφαιρείτε το μαχαίρι για ακόνισμα ή αλλαγή, προστατεύστε τα χέρια σας με ένα ζευγάρι χοντρά γάντια όταν κρατάτε το μαχαίρι.
- Αφαιρέστε τη βίδα HEX HD και την επίπεδη ροδέλα που κρατά το μαχαίρι.



**Προσοχή:** Επιθεωρείτε περιοδικά τον προσαρμογέα λεπίδας για ρωγμές, ειδικά εάν χτυπήσει σε σκληρό αντικείμενο. Αντικαταστήστε το όταν χρειάζεται.

Όταν ακονίζετε τη λεπίδα, χρησιμοποιήστε την αρχική γωνία της άκρης ως σημείο αναφοράς. Είναι εξαιρετικά σημαντικό κάθε πλευρά κοπής της λεπίδας να ακονίζεται εξίσου για να αποφευχθεί η ανισορροπία της λεπίδας. Μια μη ισορροπημένη λεπίδα θα προκαλέσει υπερβολικούς κραδασμούς όταν ο κινητήρας ανεβάζει στροφές. Πριν εγκαταστήσετε ξανά τη λεπίδα και τον προσαρμογέα λεπίδας, λιπάνετε τον άξονα του κινητήρα με λάδι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη λεπίδα με την αριθμημένη πλευρά προς τα κάτω όταν το μηχανήμα βρίσκεται στη θέση λειτουργίας.

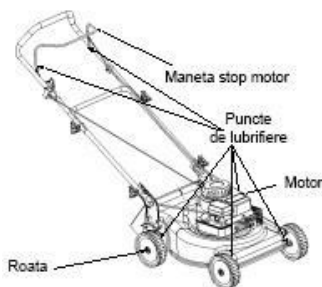


- Εισαγάγετε τον προσαρμογέα μαχαιριού στον άξονα του κινητήρα.
- Τοποθετήστε το μαχαίρι στον προσαρμογέα. Βεβαιωθείτε ότι είναι ευθυγραμμισμένο και τοποθετημένο στον προσαρμογέα.
- Τοποθετήστε την επίπεδη ροδέλα στο μαχαίρι.
- Επανατοποθετήστε τη βίδα Hex HD.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα λειτουργεί σωστά, η βίδα του μαχαιριού πρέπει να ελέγχεται περιοδικά ( σφίγγεται).

**Λαβή διακοπής έκτακτης ανάγκης:** Λιπάνετε τα σημεία περιστροφής της λαβής αναστολής τουλάχιστον μία φορά τη σεζόν με λάδι.

**Τροχοί:** Λιπάνετε τους τροχούς τουλάχιστον μία φορά τη σεζόν με λάδι (λάδι κινητήρα). Εάν οι τροχοί αφαιρεθούν για οποιονδήποτε λόγο, λιπάνετε την επιφάνεια του πίσω άξονα και την εσωτερική επιφάνεια του τροχού με λάδι.



|                      |                                                                                                                                             |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Οι πρώτες 5 ώρες     | αλλάξτε το λάδι                                                                                                                             |
| Κάθε 5 ώρες          | ελέγξτε τη στάθμη λαδιού<br>καθαρίστε τα υπολείμματα που μένουν<br>μετά τη χρήση<br>ελέγξτε το φίλτρο αέρα<br>καθαρίστε το σωλήνα εξάτμισης |
| Κάθε 25 ώρες/6 μήνες | αλλάξτε το λάδι<br>ελέγξτε το μπουζί                                                                                                        |

Μην γεμίζετε υπερβολικά τη λαδόκολα. Εάν γεμίσετε πάνω από το μέγιστο επίπεδο, ενδέχεται να προκύψουν τα ακόλουθα αποτελέσματα:

1. Υποκαπνισμός
2. Δύσκολο ξεκίνημα
3. Ρύπανση μπουζί
4. Το λάδι μπορεί να μπει στο φίλτρο αέρα

Συστάσεις καυσίμων:



Χρησιμοποιήστε καθαρή, φρέσκια, αμόλυβδη βενζίνη.

Μην ανακατεύετε λάδι με βενζίνη.

Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου.

Πριν τον ανεφοδιασμό, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για 2 λεπτά, καθαρίστε γύρω από την οπή πλήρωσης πριν αφαιρέσετε το καπάκι του ρεζερβουάρ.

## 10. ΟΔΗΓΟΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| Προβλήμα<br>α                                                | Αιτία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | μέσα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο κινητήρας<br>δεν ξεκινά.                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Η λαβή αναστολής του μαχαιριού είναι αποσυνδεδεμένη</li><li>ο Το μπουζί έχει αποσυνδεθεί</li><li>ο Το καλώδιο του γκαζιού είναι εκτός ρύθμισης</li><li>ο Η δεξαμενή είναι άδεια ή το καύσιμο είναι μπαγιάτικο</li><li>ο Η βαλβίδα αερίου είναι φραγμένη</li><li>ο Ελαττωματικό μπουζί ή μπουζί</li><li>ο Πλημμυρισμένος κινητήρας</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Σφίξτε τη λαβή αναστολής του μαχαιριού</li><li>ο Συνδέστε το μπουζί</li><li>ο Ελέγξτε την πηγή του καλωδίου</li><li>ο Γεμίστε το ρεζερβουάρ ή αλλάξτε το καύσιμο</li><li>ο Καθαρίστε τη βαλβίδα αερίου</li><li>ο Καθαρίστε τις τρύπες ή αλλάξτε το μπουζί ή το μπουζί</li><li>ο Αερίστε το θάλαμο καύσης</li></ul>       |
| Ο κινητήρας<br>λειτουργεί<br>με<br>αυξομειώσεις<br>ταχύτητας | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Το αυτοκίνητο μετακινείται στην αρχική θέση</li><li>ο Η ανάφλεξη διακόπηκε</li><li>ο Μπλοκαρισμένη βαλβίδα καυσίμου ή μπαγιάτικο καύσιμο</li><li>ο Νερό ή βρωμιά στο καύσιμο</li><li>ο Βουλωμένο φίλτρο αέρα</li><li>ο Το καρμπυρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί</li></ul>                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Αλλάξτε το μοχλό ταχυτήτων σε fast</li><li>ο Συνδέστε και σφίξτε τη φίσσα του μπουζί</li><li>ο Καθαρίστε τη βαλβίδα και γεμίστε τη δεξαμενή με καύσιμο</li><li>ο Αδειάστε το ρεζερβουάρ και αντικαταστήστε το καύσιμο</li><li>ο Καθαρίστε το φίλτρο αέρα ή αντικαταστήστε το</li><li>ο Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ</li></ul> |
| Υπερθερμα<br>σμένος<br>κινητήρας                             | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Χαμηλή στάθμη λαδιού κινητήρα</li><li>ο Χαμηλή κυκλοφορία αέρα</li><li>ο Το καρμπυρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί σωστά</li></ul>                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Αλλάξτε το λάδι ή συμπληρώστε</li><li>ο Καθαρίστε τους χώρους ψύξης</li><li>ο Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ</li></ul>                                                                                                                                                                                                          |



|                                                         |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Διακοπές<br>στροφών<br>κινητήρα σε<br>υψηλές<br>στροφές | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Βουλωμένο καρμπυρατέρ</li><li>ο Ελαττωματικό μπουζί</li><li>ο Ελαττωματικό μπουζί ή καλώδιο</li></ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Καθαρίστε το καρμπυρατέρ</li><li>ο Αντικαταστήστε το μπουζί</li><li>ο Αντικαταστήστε το φιλς ή την ανάφλεξη</li></ul>                                                                                                                                                                     |
| Υπερβολικοί<br>κραδασμοί                                | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Χαλαρή λεπίδα κοπής ή μη ισορροπημένη μηχανή</li></ul>                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Σφίξτε το μαχαίρι του προσαρμογέα</li><li>ο Ελέγξτε την ισορροπία του μαχαίριου</li><li>ο Αλλάξτε το μαχαίρι</li></ul>                                                                                                                                                                    |
| Το<br>μηχάνημα<br>δεν<br>κουρεύει το<br>γκαζόν          | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Πολύ χαμηλές στροφές κινητήρα</li><li>ο Υγρό γκαζόν</li><li>ο Το γρασίδι είναι πολύ ψηλό</li><li>ο Κατεστραμμένο μαχαίρι (όχι κοφτερό)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Ρυθμίστε τους μοχλούς του καρμπυρατέρ ή του ρυθμιστή (service)</li><li>ο Μην κόβετε το γκαζόν όταν είναι βρεγμένο, περιμένετε μέχρι να στεγνώσει.</li><li>ο Κόψτε μία φορά σε μεγάλο ύψος και μετά κόψτε ξανά στο επιθυμητό ύψος</li><li>ο Ακονίστε ή αντικαταστήστε το μαχαίρι</li></ul> |
| Ανώμαλη<br>κοπή                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Οι τροχοί δεν είναι τοποθετημένοι σωστά</li><li>ο Το χρησιμοποιημένο μαχαίρι</li></ul>                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>ο Τοποθετήστε όλους τους τροχούς στην ίδια θέση</li><li>ο Ακονίστε ή αντικαταστήστε το μαχαίρι</li></ul>                                                                                                                                                                                    |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για επισκευές εκτός από τις παραπάνω ρυθμίσεις, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις RURIS.

## 11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θα πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα για να προετοιμάσετε το χλοοκοπτικό για αποθήκευση.

- Καθαρίστε και λιπάνετε το μηχάνημα προσεκτικά όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Επικαλύψτε τη λεπίδα του μηχανήματος με βαζελίνη για να αποφύγετε τη σκουριά.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε στεγνό και καθαρό χώρο. Μην το αποθηκεύετε κοντά σε διαβρωτικά υλικά ή πηγές θέρμανσης (λέβητες, σύμπτες).
- Αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή.
- Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα και αφήστε το να λειτουργήσει μέχρι να τελειώσει το καύσιμο στο καρμπυρατέρ και να σταματήσει.



## 12. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ôxi. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

**Περιγραφή προϊόντος:** Το LAWN MOWER εκτελεί εργασίες κοπής και κοπής χόρτου, με το ίδιο το μηχάνημα να είναι το βασικό ενεργειακό στοιχείο και η κινητή λεπίδα κοπής είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας .

**Προϊόν:** ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AADY00100001XDAC100XLS (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

**Τύπος:** 100XLS

**Μοντέλο :** Dac

**Κινητήρας :** θερμική, αμόλυβδη βενζίνη, 4-χρονος

**Ισχύς:** 3,3 HP

**Πλάτος εργασίας :** 400 mm

**Εκκίνηση :** Χειροκίνητη

**Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα. απαιτήσεις ασφαλείας και ασφάλειας** , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό της εκπομπής αερίων και σωματιδίων από κινητήρες GD και σωματιδιακούς ρύπους 467/2018 επί της εφαρμόζοντας τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφαλείας και ασφαλείας.****

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Ασφάλεια μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες

**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Μηχανήματα κήπου. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικά εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης. Μέρος 1: Ορολογία και κοινές δοκιμές

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Μηχανήματα κήπου - Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικά εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης - Μέρος 2: Χλοοκοπτικά πεζών

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Μηχανήματα κήπου. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικά εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης. Μέρος 2: Χλοοκοπτικά που λειτουργούν από πεζούς. Τροπολογία 1: OPC, στοιχεία κοπής, σωλήνες πίεσης

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Μηχανήματα κήπου. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικά εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης. Μέρος 2: Χλοοκοπτικά που λειτουργούν από πεζούς. Τροποποίηση 2: Προφυλακτήρες στέγασης μονάδας κοπής



**EN 14982:2009** – Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ** (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά
- **Κατεύθυνση 2014/30/ΕΕ** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)·
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

#### **ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που λαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και τον Κανονισμό GD 467/2018, φέρουν:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: NDPM Co LTD
- Τύπος: DV130
- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.
- Κινητήρας: Ducar

**Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.**

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **18.12.2024, Craiova**

Έτος εφαρμογής σήμανσης CE: **2024**

Αριθμός Μητρώου: **1521/18.12.2024**

**Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:**

Μηχ. Stroe Marius Catalin  
Γενικός Διευθυντής του  
SC RURIS IMPEX SRL

## **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

**Περιγραφή προϊόντος:** Το LAWN MOWER εκτελεί εργασίες κοπής και κοπής χόρτου, με το ίδιο το μηχανήμα να είναι το βασικό ενεργειακό στοιχείο και η κινητή λεπίδα κοπής είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας .



---

**Προϊόν: ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AADY00100001XDAC100XLS (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

**Τύπος:** 100XLS

**Μοντέλο :** Dac

**Κινητήρας :** θερμική, αμόλυβδη βενζίνη, 4-χρονος

**Ισχύς:** 3,3 HP

**Πλάτος εργασίας :** 400 mm

**Εκκίνηση :** Χειροκίνηση

**Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:** 95 dB(A) **Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος :** 96 dB(A)

**Η στάθμη ηχητικής ισχύος** πιστοποιείται από την ICR μέσω του πιστοποιητικού αρ. ICR/VC/HM241296 της 12.12.2024 σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/EK που τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/EK και SR EN ISO 3744:2011

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/EK), HG 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρησιμοποιούν εξωτερικά κτίρια, έχουν επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουν ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης
- **Οδηγία 2006/42/EK** - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά
- **Οδηγία 2014/30/EE** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΓΔ 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

**Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.**

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **18.12.2024, Craiova**

Έτος εφαρμογής σήμανσης CE: **2024**

Αριθμός Μητρώου: **1522/18.12.2024**

---

**Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:**

Μηχ. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL



BG

# DAC 100XLS КОСАЧКА ЗА ТРЕБА





## съдържание

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. Въведение .....                        | 3  |
| 2. Инструкции за безопасност .....        | 4  |
| 2.1 Общи операции .....                   | 4  |
| 2.2 Поддръжка .....                       | 5  |
| 3. Преглед на машината .....              | 8  |
| 4. Технически данни .....                 | 9  |
| 5. Сглобяване .....                       | 10 |
| 6. Захранване с гориво и масло .....      | 12 |
| 6.1 Пълнене на масло .....                | 12 |
| 6.2 Зареждане с гориво .....              | 12 |
| 6.3 Безопасност при работа с гориво ..... | 13 |
| 7. Проверки преди работа .....            | 13 |
| 8. Пускане в експлоатация .....           | 14 |
| 8.1 Започвайки .....                      | 14 |
| 8.2 Спиране .....                         | 15 |
| 8.3 Операция .....                        | 16 |
| 9. Поддръжка .....                        | 16 |
| 10. Ръководство за проблеми .....         | 19 |
| 11. Съхранение .....                      | 20 |
| 12. Декларации за съответствие .....      | 21 |



## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: **0351.820.105**

имейл: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Вашата косачка е проектирана да се използва в съответствие с инструкциите за безопасна работа, описани в това ръководство. Както при всеки тип захранващо оборудване, грешка или невнимание на оператора може да доведе до нараняване.

### 2.1 ОБЩИ ОПЕРАЦИИ

- Прочетете внимателно цялото ръководство с инструкции, преди да сглобите машината. Прочетете, разберете и следвайте всички инструкции, отбелязани върху машината и в ръководството преди употреба. Запознайте се с органите за управление и работата на тази машина, преди да започнете да я използвате.
- Не позволявайте на деца или други лица, които не са запознати с инструкциите за експлоатация, да използват косачката.
- Не позволявайте на деца под 14 години да използват косачката.
- Огледайте внимателно мястото, където ще се използва машината. Отстранете всички камъни или други предмети, които могат да бъдат взети от машината и хвърлени във всяка посока, тъй като те биха могли да причинят сериозни телесни наранявания на оператора или минувачите. Винаги носете защитно оборудване, докато работите с машината, за да се предпазите от предмети, които могат да бъдат изхвърлени във всяка посока от машината.
- НИКОГА не работете с косачката с боси крака, сандали, чехли или леки обувки.
- Никога не дърпайте колата към себе си, докато вървите. Ако трябва да архивирате поради стена или нещо друго, което ви пречи, изпълнете следните стъпки:
  - A. Отдръпнете се от машината, за да изпълнете напълно ръцете си.
  - B. Осигурете равновесие с двата крака на земята.
  - C. Издърпайте тримера леко назад, не повече от половината разстояние към вас.
- Не работете с машината, когато сте под въздействието на алкохол или наркотици.
- Никога не работете с машината, когато моравата е мокра. Винаги осигурявайте опора. Подхлъзване или падане може да доведе до сериозно нараняване. Хванете здраво дръжката и се отдалечете. Ако смятате, че вече не можете да контролирате машината, НЕЗАБАВНО ОСВОБОДЕТЕ ДРЪЖКАТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА НОЖЕТО и тя ще спре да се върти.
- Използвайте само на дневна светлина или добра изкуствена светлина.
- Изключвайте двигателя, когато пресичате чакълест път.
- Ако оборудването започне да вибрира необичайно, спрете двигателя и незабавно проверете причината. Вибрацията обикновено е предупреждение за проблем.
- Спрете двигателя и изчакайте, докато острието спре напълно, преди да отстраните растителните остатъци. Никога не използвайте машината без предпазители или други защитни инструменти.
- Двигателят и ауспухът се нагорещават и могат да причинят изгаряния.



Не ги докосвайте.

- Ако възникнат ситуации, които не са описани в това ръководство, свържете се с оторизиран сервизен център на RURIS.
- Транспортирайте оборудването с празен резервоар за гориво. Преди да транспортирате машината, спрете двигателя и се уверете, че режещият диск е спрял.
- Ако режещото острие е повредено, сменете го. Използвайте само части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърлени във въздуха, трябва да се носи защита на слуха, като например акустично изолирана каска.
- Не използвайте косачката, ако острието или предпазните решетки са повредени или без прикрепени предпазители, например дефлектори и/или кош за трева. (в зависимост от оборудването на машината)
- Не настройвайте и не променяйте настройките на скоростта на двигателя.
- Не оставяйте двигателя да работи в затворени помещения, тъй като може да се натрупа опасен въглероден окис.
- Проверявайте функционалността на лоста за спиране на двигателя преди всяка употреба. Когато го пуснете, двигателят и косвено режещият диск трябва да спрат. В противен случай не използвайте машината. Свържете се с оторизиран сервиз на RURIS. Не изключвайте системите за безопасност на машината.
- Изключете двигателя на машината преди зареждане с гориво и когато напускате машината.
- Не накланяйте двигателя или оборудването под ъгъл, който може да доведе до разливане на гориво.
- Преди да извършите каквито и да е ремонти или настройки, изключете кабела на запалителната свещ и го дръжте далече от свещта. Случайните искри могат да причинят пожар или токов удар.
- Не използвайте косачката, когато вали или когато в атмосферата има електрически разряд.

#### **Нямате право да:**

- Работете в близост до битови отпадъци, канавки или ръбове на насипи.
- Косете наклонени повърхности под ъгъл, по-голям от 15 градуса, тъй като рискувате да загубите равновесие.
- Косете тревата мокра.
- Работете около деца.

#### **2.2 ПОДДРЪЖКА**

- Бъдете много внимателни, когато използвате бензин или други горива. Те са изключително запалими и могат да се запалят. Използвайте туба за гориво.
- Не зареждайте автомобила с гориво, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади поне 2 минути, преди да заредите гориво.
- Завийте внимателно капачката на резервоара и избършете всички следи от



бензин, преди да стартирате двигателя.

- Не зареждайте автомобила в затворени помещения.
- Не съхранявайте машината или контейнера с гориво в затворени помещения, където има източници на огън като газови печки, камини или комини.
- За да намалите риска от пожар, съхранявайте машината без гориво. Оставете машината да се охлади поне 5 минути, преди да я приберете.
- Проверявайте болтовете на ножа и двигателя на чести интервали за правилно затягане. След това огледайте острието за повреди (напр. огъвания, пукнатини, пренапрежение). Затегнете здраво всички гайки и болтове, за да сте сигурни, че оборудването работи при оптимални условия.
- Не бъркайте в предпазните части. Проверете работата им.
- След като ударите чужд предмет, изключете двигателя и внимателно проверете косачката.

### Предупредителни етикети на машината.



Внимание! Задушаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.



Внимание! Спазвайте дистанция.



Внимание! Не накланяйте машината.



Внимание! Не пъхайте ръката или крака си.



Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината.



Внимание! Горещи повърхности.



Внимание! Запалим материал.



Внимание! опасност!



внимание! Електричество.



Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърлени във въздуха, трябва да се носи защита на слуха, като например акустично изолирана каска.



Не изхвърляйте машината или нейните компоненти в битовите отпадъци.



Не стартирайте машината в затворени пространства.



Не пъхайте ръката си.

### 3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Лост за спиране на двигателя
2. Гайка за затягане на клаксона
3. Двигател
4. Въздушен филтър
5. Колело
6. Щека за измерване на маслото
7. Колекционерска чанта
8. Лост за стартера





## 4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Тип двигател                         | Ducar, 4-тактов        |
| Максимална мощност                   | 3.3 HP / 131 cc        |
| Работна височина                     | 25-55 мм , 3 стъпки    |
| Работна ширина                       | 400 мм                 |
| Функции                              | Колекция, заден ауспук |
| Запалване                            | Електроника/радио      |
| денивелация                          | Бутане                 |
| Разход на гориво                     | 397 g/kWh              |
| Капацитет на резервоара за бензин    | 1.2л                   |
| Капацитет на маслена баня            | 0.4л                   |
| Скорост                              | 1                      |
| ЖИЛИЩЕ                               | Метал                  |
| Обем на торбата за събиране на трева | 45 литра               |
| Диаметър на предното колело          | 6 " (15 см)            |
| Диаметър на задното колело           | 6 " (15 см)            |
| Нетно тегло с аксесоарите            | 19,7 кг                |



## 5. МОНТАЖ

1. Монтирайте колелата и прикрепете защитния капак към всяко колело.

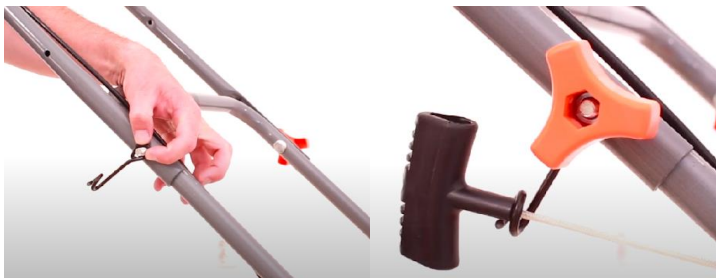


2. Монтирайте опората на контролната ръкохватка и я закрепете с винта и крилчатата гайка.





3. Куката, която държи въжето на стартера, е прикрепена към десния винт и поставена на място.



4. Инсталирайте събирателната торба.



Изображенията са само за информационни цели, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в оборудването, представено в това ръководство.



## 6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

### 6.1 ПЪЛНЕНЕ НА МАСЛО

**ВАЖНО:** Тази косачка се доставя БЕЗ МАСЛО в двигателя. Напълнете с масло RURIS 4T-MAX или масло с API класификация: CI-4/SL или по-висока, като следвате инструкциите в ръководството, преди да стартирате двигателя.



#### Капацитет на маслената баня на двигателя 0.4л.

Нивото на маслото се проверява с измервателната пръчка, закрепена към капачката на масления резервоар (завинтена).

Сменете маслото на двигателя след първите 5 часа работа, което е периодът на разработка, след това на всеки 25 часа работа или на всеки 6 месеца.

### 6.2 ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-висококачествен БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити пространства и далече от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



Не се хранете на земята или около растенията, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

### 6.3 БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ГОРИВО

#### ВНИМАНИЕ!



Това гориво е изключително запалимо. Не пушете и не допускайте пламъци или искри в близост до горивото.

#### !ВАЖНО

1. Спрете двигателя преди зареждане с гориво.
2. Използването на грешно масло може да доведе до замърсяване на запалителната свещ, запушване на изпускателната система или задръстване на буталния пръстен.
3. Преместете се на поне 3 метра от точката за гориво, преди да стартирате двигателя.
4. Използването на неподходящо гориво ще причини сериозни щети на вътрешните части на двигателя за кратко време.

## 7. ПРЕОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са стегнати и ги регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всеки лост на кормилото, за да проверите неговата функционалност. Ако позициите на дръжките са неправилни, регулирайте ги в правилните позиции.
3. Доливане на маслото.
  - Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.



- Поставете машината върху равна повърхност, докато зареждате гориво.
  - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
  - Проверете за течове на масло.
4. Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.

## 8. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### 8.1 СТАРТИРАНЕ

#### ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

Винаги стойте с ръце и крака далеч от движещи се части на оборудването.

Стартирайте, съхранявайте и зареждайте косачката в хоризонтално положение. Стартирайте машината върху твърда повърхност или върху вече окосена тревна площ.

Проверете нивото на маслото в картера на двигателя.

Свържете щепсела към запалителната свещ

**Двигателите, които оборудват тези машини, могат да бъдат оборудвани с:**

- Грунд помпа
- Ръчен шок
- Термичен шок



#### **СТАРТИРАНЕ: За двигатели, оборудвани с помпа за пълнене**

Стартиране чрез издърпване на стартера: Заредете карбуратора, като издърпате крушката за праймер, разположена на капака на въздушния филтър (3-4 издърпвания). Издърпайте дръжката за аварийно спиране с лявата си ръка и я залепете за водещата дръжка. Хванете дръжката на стартера с дясната си ръка и дръпнете леко, докато почувствате съпротивление. След това дръпнете стабилно,



за да стартирате двигателя. След като двигателят стартира, оставете го да достигне максимална скорост, след което можете да започнете работа.

### **СТАРТИРАНЕ: За двигатели оборудвани с термошок**

Издърпайте дръжката за аварийно спиране с лявата си ръка и я залепете за водещата дръжка. Хванете дръжката на стартера с дясната си ръка и дръпнете леко, докато почувствате съпротивление. Дръпнете стабилно, за да стартирате двигателя. След като двигателят стартира, оставете го да достигне пълна скорост, след което можете да започнете работа.



### **СТАРТИРАНЕ: За двигатели оборудвани с ръчен дросел**

Стартиране чрез задействане (стартер): Издърпайте ръкохватката за аварийно спиране с лявата си ръка и я залепете за водещата дръжка и поставете лоста на дросела в затворено положение и задвижете лоста за газта до максимум (ако има такъв). Хванете ръкохватката на стартера с дясната си ръка и дръпнете леко, докато почувствате съпротивление, след това стабилно, за да стартирате двигателя, след което поставете лоста на дросела в отворено (работно) положение. След стартиране на двигателя го оставете да достигне максимални обороти, след което можете да го използвате за работа.

**АВТОМАТИЧЕН СТАРТ (задвижван с ключ):** Ако машината е оборудвана и с автоматичен старт, стартирането ще се извърши чрез завъртане на ключа, следвайки стъпките за стартиране в зависимост от оборудването на двигателя.

## **8.2 СПИРАНЕ**

2) Освободете лоста за управление на предпазната спирачка (спиране на двигателя).

**Забележка: Спиране** (за машини, оборудвани с лост за газта, спирането ще се извърши след намаляване на оборотите на двигателя до минимум, след което освободете ръкохватката за управление на спирачката за спиране на двигателя).



### 8.3 РАБОТА



**Внимание:** Дръжте ръцете и краката си далеч от активната зона на режещия диск.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За най-добри резултати повдигнете позицията на рязане, докато определите коя височина е най-добра за машината.



**ВНИМАНИЕ:** Ножът продължава да се върти за няколко секунди след изключване на двигателя.

## 9. ПОДДРЪЖКА



**Внимание:** Уверете се, че сте изключили запалителната свещ, преди да извършите ремонт или поддръжка.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато обръщате косачката, изпразнете резервоара. Не завъртайте косачката на повече от 90 градуса в която и да е посока и не я оставайте с главата надолу за дълги периоди от време. Маслото може да изтече в горната част на двигателя и да причини проблеми при стартирането.

- Сменете маслото на двигателя след първите 5 часа работа, което е периодът на разработка, след това на всеки 25 часа работа или на всеки 6 месеца. Прочетете и следвайте инструкциите внимателно.
- Проверете въздушния филтър след 25 часа при нормални условия. Почиствайте го на всеки два часа при прашни условия. Лошата работа на двигателя показва, че въздушният филтър трябва да се почисти.
- Въздушният филтър трябва да се почисти. В началото на всеки сезон на косене се препоръчва филтърът да се смени. Внимателно отстранете предфилтъра (ако има такъв) и модула на патрона от капака.
- След като обслужите предфилтъра и патрона, поставете патрона и предфилтъра в капака.
- Почиствайте редовно двигателя и поддържайте охладителната система

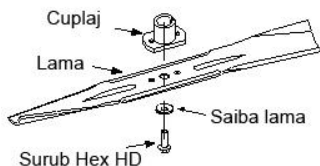


чиста, за да позволите циркулация на въздуха, което е от съществено значение за живота и работата на двигателя. Уверете се, че няма мръсотия, трева и остатъци от гориво в ауспуха.

Долната страна на косачката трябва да се почиства след всяка употреба, за да се предотврати натрупването на окосена трева, листа, мръсотия или други отпадъци. Ако това се натрупа, ще причини ръжда и ще повлияе на работата на машината.

- Изключете щепсела на свещта.
- Източете горивото от резервоара.
- Обърнете машината и я поставете върху шасито. Дръжте страната с въздушния филтър нагоре. Закрепете надеждно машината.
- Почистете долната част на автомобиля с правилните инструменти.

#### Сваляне на нож, смяна, заточване



- Когато изваждате ножа за заточване или смяна, защитете ръцете си с чифт дебели ръкавици, когато държите ножа.
- Отстранете винта HEX HD и плоската шайба, държаща ножа.



**Внимание:** Периодично проверявайте адаптера на ножа за пукнатини, особено ако удари твърд предмет. Сменете го, когато е необходимо.

Когато заточвате острието, използвайте първоначалния ъгъл на ръба като отправна точка. Изключително важно е всяка режеща страна на острието да бъде



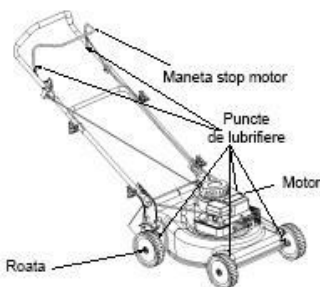
еднакво заточена, за да се предотврати разбалансирането на острието. Небалансирано острие ще причини прекомерни вибрации, когато двигателят се върти. Преди да инсталирате отново острието и адаптера за острие, смажете вала на двигателя с масло. Уверете се, че сте монтирали острието с номерираната страна надолу, когато машината е в работно положение.

- Поставете адаптера на ножа в вала на двигателя.
- Поставете ножа в адаптера. Уверете се, че е подравнен и поставен върху адаптера.
- Поставете плоската шайба върху ножа.
- Сменете шестостенния HD винт.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да сте сигурни, че машината работи правилно, винтът с нож трябва да се проверява периодично (затегнат).

**Ръкохватка за аварийно спиране:** Смажете точките на завъртане на дръжката за спиране поне веднъж на сезон с масло.

**Колела:** Смазвайте колелата поне веднъж на сезон с масло (моторно масло). Ако колелата са свалени по някаква причина, смажете повърхността на задния мост и вътрешната повърхност на колелото с масло.



|                           |                                                                                                                                             |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Първите 5 часа            | смени маслото                                                                                                                               |
| На всеки 5 часа           | проверете нивото на маслото<br>почистете остатъците, останали след употреба<br>проверете въздушния филтър<br>почистете изпускателната тръба |
| На всеки 25 часа/6 месеца | смени маслото<br>проверете свещта                                                                                                           |

Не препълвайте масления съд. Ако напълните над максималното ниво, може да възникнат следните ефекти:



1. Фумигация
2. Труден старт
3. Замърсяване на запалителната свещ
4. Маслото може да попадне във въздушния филтър

Препоръки за гориво:

Използвайте чист, пресен, безоловен бензин.

Не смесвайте масло с бензин.

Проверете нивото на горивото.

Преди да заредите гориво, оставете двигателя да се охлади за 2 минути, почистете около отвора за пълнене, преди да свалите капачката на резервоара.

## 10. РЪКОВОДСТВО ЗА ПРОБЛЕМИ

| проблеми                                  | причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | означава                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не пали.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Дръжката за спиране на ножа е изключена</li><li>○ Запалителната свещ е изключена</li><li>○ Жилото на дросела не е регулирано</li><li>○ Резервоарът е празен или горивото е застояло</li><li>○ Блокиран газов клапан</li><li>○ Запалителна свещ или свещ е дефектна</li><li>○ Наводнен двигател</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Затегнете дръжката за спиране на ножа</li><li>○ Свържете свещта на запалителната свещ</li><li>○ Проверете кабелния източник</li><li>○ Напълнете резервоара или сменете горивото</li><li>○ Почистете газовия вентил</li><li>○ Почистете дупките или сменете щепсела или свещта</li><li>○ Проветрете горивната камера</li></ul> |
| Двигателят работи с колебания в оборотите | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Колата се придвижва до начална позиция</li><li><li>○ Запалването е прекъснато</li><li>○ Блокиран горивен клапан или застояло гориво</li><li>○ Вода или мръсотия в горивото</li><li>○ Запушен въздушен филтър</li><li>○ Карбураторът не е регулиран</li></li></ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Променете скоростния лост на бърз</li><li>○ Свържете и затегнете съединителя на свещта</li><li>○ Почистете клапана и напълнете резервоара с гориво</li><li>○ Изпразнете резервоара и сменете горивото</li><li>○ Почистете въздушния филтър или го сменете</li><li>○ Регулирайте карбуратора</li></ul>                         |
| Прегрял двигател                          | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Нивото на маслото в двигателя е ниско</li><li>○ Ниска циркулация на въздуха</li><li>○ Карбураторът не е</li></ul>                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Сменете маслото или долейте</li><li>○ Почистете охладителните пространства</li><li>○ Регулирайте карбуратора</li></ul>                                                                                                                                                                                                        |



|                                                          |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          | регулиран правилно                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Прекъсване на оборотите на двигателя при високи скорости | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Запушен карбуратор</li><li>○ Дефектна свещ</li><li>○ Дефектна свещ или кабел</li></ul>                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Почистете карбуратора</li><li>○ Сменете запалителната свещ</li><li>○ Сменете щепсела или запалването</li></ul>                                                                                                                                                                    |
| Прекомерни вибрации                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Разхлабен режещ нож или небалансирана машина</li></ul>                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Затегнете адаптерния нож</li><li>○ Проверете баланса на ножа</li><li>○ Сменете ножа</li></ul>                                                                                                                                                                                     |
| Машината не коси тревата                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Скоростта на двигателя е твърде ниска</li><li>○ Мокра морава</li><li>○ Тревата е твърде висока</li><li>○ Повреден нож (не е остър)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Регулиране на лостовите на карбуратора или регулатора (обслужване)</li><li>○ Не косете тревата, когато е мокра, изчакайте да изсъхне.</li><li>○ Отрежете веднъж на голяма височина, след което отрежете отново на желаната височина</li><li>○ Наточете или сменете ножа</li></ul> |
| Неравен разрез                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Колелата не са позиционирани правилно</li><li>○ Използваният нож</li></ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Поставете всички колела в една и съща позиция</li><li>○ Наточете или сменете ножа</li></ul>                                                                                                                                                                                       |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За ремонти, различни от горепосочените настройки, се свържете с най-близкия оторизиран сервизен център на RURIS.

## 11. СЪХРАНЕНИЕ

Трябва да се следват следните стъпки, за да подготвите косачката за съхранение.

- Почистете и смажете машината внимателно, както е описано в ръководството за употреба.
- Покрийте острието на машината с вазелин, за да предотвратите ръждясване.
- Съхранявайте машината на сухо и чисто място. Не го съхранявайте в близост до корозивни материали или източници на топлина (котли, печки).
- Източете горивото от резервоара.
- Стартирайте машината и я оставете да работи, докато горивото в карбуратора свърши и тя спре.



## 12. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

### ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



**Производител:** SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния  
гол. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

**Описание на продукта:** КОСАЧКАТА за трева изпълнява операции по рязане и косене на трева, като самата машина е основният енергиен компонент, а мобилният режещ нож е действителното работно оборудване .

**Продукт:** КОСАЧКА ЗА ТРЕВА

Сериен номер на продукта: AADY00100001XDAC100XLS (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта)

**Тип:** 100XLS

**Модел :** Dac

**Двигател :** термичен, безоловен бензин, 4-тактов

**Мощност:** 3.3 HP

**Работна ширина :** 400 mm

**Старт :** Ръчен

*Hue*, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на машини, **Директива 2006/42/ЕС - машини; изисквания за безопасност и сигурност** , Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газове и прахови замърсители от двигателите** и GD 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспомогнатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи  
**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Безопасност на машини. Безопасни разстояния за предотвратяване навлизането на горни и долни крайници в опасни зони  
**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Градинска техника. Изисквания за безопасност за косачки, оборудвани с двигатели с вътрешно горене. Част 1: Терминология и общи тестове

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Градинска техника - Изисквания за безопасност за косачки за трева, оборудвани с двигатели с вътрешно горене - Част 2: Пешеходни косачки за трева

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Градинска техника. Изисквания за безопасност за косачки, оборудвани с двигатели с вътрешно горене. Част 2: Задвижвани от пешеходци косачки. Изменение 1: OPC, режещи елементи, маркучи под налягане

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Градинска техника. Изисквания за безопасност за косачки, оборудвани с двигатели с вътрешно горене. Част 2: Задвижвани от пешеходци косачки. Изменение 2: Предпазители на корпуса на режещия модул



**EN 14982:2009** – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост.

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на замърсители от газове и прахови частици от двигателите

**Други използвани стандарти или спецификации:**

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

**МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ**

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и GD 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: NDPM Co LTD

- Тип: DV130

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Двигател: Ducar

**Забележка: техническата документация е собственост на производителя.**

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **18.12.2024 г., Крайова**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

Регистрационен номер: **1521/18.12.2024г**

**Упълномощено лице и подпис:**

инж. Стро Мариус Каталин  
Генерален директор на  
SC RURIS IMPEX SRL

## **ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

**Производител:** SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния  
гол. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн



**Описание на продукта:** КОСАЧКАТА за трева изпълнява операции по рязане и косене на трева, като самата машина е основният енергиен компонент, а мобилният режещ нож е действителното работно оборудване.

**Продукт: КОСАЧКА ЗА ТРЕВА**

Сериен номер на продукта: AADY00100001XDAC100XLS (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта)

**Тип:** 100XLS

**Модел :** Dac

**Двигател :** термичен, безоловен бензин, 4-тактов

**Мощност:** 3.3 HP

**Работна ширина :** 400 mm

**Старт :** Ръчен

**Измерено ниво на звукова мощност:** 95 dB(A) **Гарантирано ниво на звукова мощност :** 96 dB(A)

**Нивото на звукова мощност** е сертифицирано от ICR чрез сертификат №. ICR/VC/HM241296 от 12.12.2024 г. в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/EO, изменена с Директива 2005/88/EO и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаването на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, са проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларират, че той отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/EC** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на замърсители от газове и прахови частици от двигателите

**Други използвани стандарти или спецификации:**

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

**Забележка: техническата документация е собственост на производителя.**

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **18.12.2024 г., Крайова**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

Регистрационен номер: **1522/18.12.2024г**

**Упълномощено лице и подпис:**

инж. Стро Мариус Каталин  
Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX  
SRL



PL

# KOSIARKA DAC 100XLS





## treść

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| 1. Wprowadzenie .....                                      | 3  |
| 2. Instrukcje bezpieczeństwa .....                         | 4  |
| 2.1 Operacje ogólne .....                                  | 4  |
| 2.2 Wsparcie .....                                         | 5  |
| 3. Przegląd maszyny .....                                  | 8  |
| 4. Dane techniczne .....                                   | 9  |
| 5. Montaż .....                                            | 10 |
| 6. Zaopatrzenie w paliwo i olej .....                      | 12 |
| 6.1 Napełnianie olejem .....                               | 12 |
| 6.2 Tankowanie .....                                       | 12 |
| 6.3 Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z paliwem ..... | 13 |
| 7. Kontrole przedoperacyjne .....                          | 13 |
| 8. Uruchomienie .....                                      | 14 |
| 8.1 Początek .....                                         | 14 |
| 8.2 Zatrzymywanie .....                                    | 15 |
| 8.3 Działanie .....                                        | 15 |
| 9. Konserwacja .....                                       | 16 |
| 10. Przewodnik po problemach .....                         | 19 |
| 11. Przechowywanie .....                                   | 20 |
| 12. Deklaracje zgodności .....                             | 20 |



## 1. WPROWADZENIE

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: **0351.820.105**

adres e-mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Twoja kosiarka została zaprojektowana do użytku zgodnie z bezpieczną instrukcją obsługi opisaną w niniejszej instrukcji. Jak w przypadku każdego rodzaju sprzętu zasilanego energią elektryczną, błąd operatora lub nieostrożność mogą skutkować obrażeniami ciała.

### 2.1 OPERACJE OGÓLNE

- Przed montażem maszyny należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Przed użyciem należy przeczytać, zrozumieć i postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami zamieszczonymi na maszynie i w instrukcji. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z elementami sterującymi i obsługą tej maszyny.
- Nie należy pozwalać dzieciom i innym osobom niezaznajomionym z instrukcją obsługi na użytkowanie kosiarki.
- Nie należy pozwalać dzieciom poniżej 14 roku życia na korzystanie z kosiarki.
- Dokładnie sprawdź obszar, w którym maszyna będzie używana. Usuń wszystkie kamienie lub inne przedmioty, które mogą zostać podniesione przez maszynę i rzucone w dowolnym kierunku, ponieważ mogą spowodować poważne obrażenia ciała operatora lub osób postronnych. Zawsze zakładaj sprzęt ochronny podczas obsługi maszyny, aby chronić się przed przedmiotami, które mogą zostać rzucone w dowolnym kierunku przez maszynę.
- NIGDY nie obsługuj kosiarki boso, w sandałach, kapciach lub lekkim obuwiu.
- Nigdy nie ciągnij samochodu w swoją stronę podczas chodzenia. Jeśli musisz cofnąć, z powodu ściany lub czegoś innego, co Ci przeszkadza, wykonaj następujące kroki:
  - A. Odejdź od maszyny i całkowicie wyciągnij ramiona.
  - B. Zachowaj równowagę, stojąc obiema stopami na ziemi.
  - C. Odciągnij maszynkę lekko do tyłu, nie dalej niż o połowę w swoją stronę.
- Nie obsługuj maszyny będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Nigdy nie używaj maszyny, gdy trawnik jest mokry. Zawsze upewnij się, że masz równowagę. Poślizgnięcie się lub upadek może spowodować poważne obrażenia ciała. Trzymaj mocno uchwyt i odejdź. Jeśli czujesz, że nie możesz już kontrolować maszyny, NATYCHMIAST ZWOLNIJ UCHWYT STERUJĄCY OSTRZA, a maszyna przestanie się obracać.
- Stosować wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Wyłącz silnik, przejeżdżając przez drogę zwirową.
- Jeśli sprzęt zaczyna wibrować nienormalnie, zatrzymaj silnik i natychmiast sprawdź przyczynę. Wibracje są zazwyczaj ostrzeżeniem o problemie.
- Zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostrze całkowicie się zatrzyma, zanim usuniesz resztki roślin. Nigdy nie używaj maszyny bez osłon lub innych narzędzi ochronnych.
- Silnik i wydech stają się gorące i mogą powodować oparzenia. Nie dotykaj ich.
- W przypadku wystąpienia sytuacji nieopisanych w niniejszej instrukcji należy



- skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym RURIS.
- Transportuj sprzęt z pustym zbiornikiem paliwa. Przed transportem maszyny zatrzymaj silnik i upewnij się, że ostrze tnące się zatrzymało.
- Jeśli ostrze tnące jest uszkodzone, wymień je. Używaj wyłącznie części i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Operator musi nosić osobisty sprzęt ochronny (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić ochronę słuchu, taką jak akustycznie izolowany kask.
- Nie używaj kosiarki, jeśli ostrze lub kratka zabezpieczająca są uszkodzone lub nie mają zamontowanych zabezpieczeń, na przykład deflektorów i/lub kosza na trawę. (w zależności od wyposażenia maszyny)
- Nie należy regulować ani zmieniać ustawień prędkości obrotowej silnika.
- Nie pozostawiaj włączonego silnika w zamkniętych pomieszczeniach, ponieważ może tam gromadzić się niebezpieczny tlenek węgla.
- Przed każdym użyciem sprawdź funkcjonalność dźwigni zatrzymania silnika. Po jej zwolnieniu silnik i, pośrednio, ostrze tnące muszą się zatrzymać. W przeciwnym razie nie używaj maszyny. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS. Nie wyłączaj systemów bezpieczeństwa maszyny.
- Wyłącz silnik maszyny przed uzupełnieniem paliwa lub przy opuszczaniu maszyny.
- Nie przechylaj silnika lub urządzenia pod kątem, który mógłby spowodować wylanie paliwa.
- Przed dokonaniem jakichkolwiek napraw lub regulacji odłącz przewód świecy zapłonowej i trzymaj go z dala od świecy zapłonowej. Przypadkowe iskry mogą spowodować pożar lub porażenie prądem.
- Nie należy używać kosiarki podczas deszczu lub w czasie występowania wyładowań elektrycznych w atmosferze.

### **Nie wolno Ci:**

- Należy pracować w pobliżu śmieci domowych, rowów lub krawędzi nasypów.
- Kosić powierzchnie pochyłe o kącie nachylenia większym niż 15 stopni, ponieważ istnieje ryzyko utraty równowagi.
- Koszenie trawnika na mokro.
- Pracuj w otoczeniu dzieci.

### **2.2 WSPARCIE**

- Bądź bardzo ostrożny, używając benzyny lub innych paliw. Są one niezwykle łatwopalne i mogą się zapalić. Używaj kanistra z paliwem.
- Nie tankuj samochodu, gdy silnik pracuje. Przed tankowaniem pozwól silnikowi ostygnąć przez co najmniej 2 minuty.
- Przed uruchomieniem silnika ostrożnie zakręć korek wlewu paliwa i wytrzyj wszelkie ślady benzyny.
- Nie tankuj samochodu w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie należy przechowywać urządzenia ani kanistra z paliwem w zamkniętych pomieszczeniach, w których znajdują się źródła ognia, takie jak kuchenki gazowe, kominki lub kominy.



- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, przechowuj maszynę bez paliwa. Przed przechowywaniem pozwól maszynie ostygnąć przez co najmniej 5 minut.
- Regularnie sprawdzaj, czy śruby ostrza i silnika są odpowiednio dokręcone. Następnie wizualnie sprawdź ostrze pod kątem uszkodzeń (np. wygięć, pęknięć, przeciążeń). Mocno dokręć wszystkie nakrętki i śruby, aby zapewnić optymalne działanie sprzętu.
- Nie ingeruj w części zabezpieczające. Sprawdź ich działanie.
- Po uderzeniu w obcy obiekt wyłącz silnik i dokładnie sprawdź kosiarkę.

### Etykiety ostrzegawcze na maszynie.



Ostrzeżenie! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.



Uwaga! Zachowaj dystans.



Uwaga! Nie przechylaj maszyny.



Uwaga! Nie wkładaj ręki ani stopy.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.



Uwaga! Gorące powierzchnie.



Ostrzeżenie! Materiał łatwopalny.



Uwaga! Niebezpieczeństwo!



Uwaga! Prąd.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.



Operator musi nosić osobisty sprzęt ochronny (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić ochronę słuchu, taką jak akustycznie izolowany kask.



Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części do śmieci domowych.



Nie uruchamiaj maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.

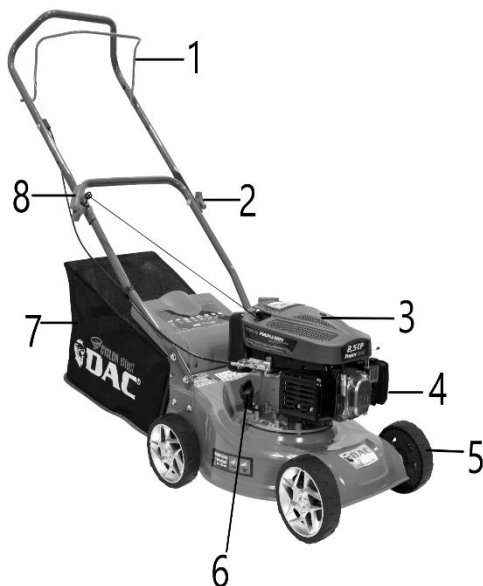


Nie wkładaj ręki.



### 3. PRZEGLĄD MASZYNY

1. Dźwignia zatrzymania silnika
2. Nakrętka dokręcająca klakson
3. Silnik
4. Filtr powietrza
5. Koło
6. Miarka poziomu oleju
7. Worek kolekcjonerski
8. Dźwignia rozrusznika





## 4. DANE TECHNICZNE

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| <b>Typ silnika</b>                 | Ducar, 4-suwowy              |
| <b>Maksymalna moc</b>              | 3,3 KM / 131 cm <sup>3</sup> |
| <b>Wysokość robocza</b>            | 25-55mm , 3 kroki            |
| <b>Szerokość robocza</b>           | 400 mm                       |
| <b>Funkcje</b>                     | Zbiórka, wydech tylny        |
| <b>Zapłon</b>                      | Elektronika/radio            |
| <b>przemieszczenie</b>             | Naciskać                     |
| <b>Zużycie paliwa</b>              | 397 g/kWh                    |
| <b>Pojemność zbiornika benzyny</b> | 1,2l                         |
| <b>Pojemność kąpiel olejowej</b>   | 0,4l                         |
| <b>Prędkość</b>                    | 1                            |
| <b>MIESZKANIA</b>                  | Metal                        |
| <b>Objętość worka na trawę</b>     | 45 litrów                    |
| <b>Średnica koła przedniego</b>    | 6 cali (15 cm)               |
| <b>Średnica tylnego koła</b>       | 6 cali (15 cm)               |
| <b>Masa netto z akcesoriami</b>    | 19,7 kg                      |



## 5. MONTOWANIE

1. Zamontuj koła i przymocuj osłonę ochronną do każdego koła.

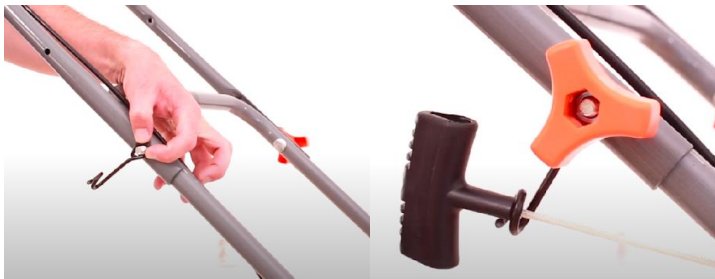


2. Zamontuj wspornik uchwyty sterującego i zabezpiecz go śrubą i nakrętką motylkową.





3. Hak trzymający linkę rozrusznika należy przymocować do prawej śruby i umieścić na miejscu.



4. Zamontuj worek zbiorczy.



**Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w sprzęcie przedstawionym w niniejszej instrukcji.**



## 6. ZAOPATRZENIE W PALIWO I OLEJ

### 6.1 NAPEŁNIANIE OLEJEM

**WAŻNE:** Ta kosiarka jest dostarczana BEZ OLEJU w silniku. Napełnij olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej, postępując zgodnie z instrukcjami w instrukcji przed uruchomieniem silnika.



**Pojemność zbiornika oleju silnikowego 0,4l.**

Poziom oleju sprawdza się za pomocą bagnetu przymocowanego do korka wlewu oleju (wkręconego).

Wymień olej silnikowy po pierwszych 5 godzinach pracy, czyli po okresie docierania, a następnie co 25 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

### 6.2 TANKOWANIE

Stosuj paliwo wysokiej jakości z autoryzowanych stacji Peco.

Tankuj pojazd najwyższej jakości BENZYNĄ BEZOŁOWIOWĄ, używając metalowego lejka, na otwartej przestrzeni, z dala od źródeł ognia i iskier, które mogą spowodować pożar.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie żeruj na ziemi ani w pobliżu roślin, gdyż istnieje ryzyko wyrządzenia szkody środowisku.



## 6.3 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ Z PALIWEM

### UWAGA!



Paliwo to jest niezwykle łatwopalne. Nie pal i nie dopuszczaj do płomieni lub iskier w pobliżu paliwa.

### !WAŻNY

1. Przed tankowaniem zatrzymaj silnik.
2. Użycie niewłaściwego oleju może spowodować zanieczyszczenie świec zapłonowych, zablokowanie układu wydechowego lub zatarcie pierścieni tłokowych.
3. Przed uruchomieniem silnika odejdź na odległość co najmniej 3 metrów od punktu tankowania.
4. Użycie niewłaściwego paliwa może w krótkim czasie spowodować poważne uszkodzenie wewnętrznych części silnika.

## 7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

1. Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone. W razie potrzeby wyreguluj je.
2. Sprawdź każdą dźwignię kierownicy, aby zweryfikować jej funkcjonalność. Jeśli pozycje uchwytów są nieprawidłowe, dostosuj je do prawidłowych pozycji.
3. Uzupełnianie oleju.
  - Napełnij miskę olejową silnika olejem smarującym RURIS 4T-MAX.
  - Podczas tankowania ustaw maszynę na płaskiej powierzchni.
  - Aby sprawdzić poziom oleju należy użyć bagnetu pomiarowego; olej musi znajdować się na poziomie maksymalnym.
  - Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju.
4. Oczyszczyć urządzenie z kurzu i brudu, zwłaszcza filtr powietrza.



## 8. URUCHOMIENIE

### 8.1 ROZPOCZĘCIE

#### PRZED ROZPOCZĘCIEM

Zawsze trzymaj ręce i stopy z dala od ruchomych części sprzętu.

Uruchom, przechowuj i tankuj kosiarkę w pozycji poziomej. Uruchom maszynę na twardej powierzchni lub na już skoszonym trawniku.

Sprawdź poziom oleju w misce olejowej silnika.

Podłącz wtyczkę do świecy zapłonowej

**Silniki stanowiące wyposażenie tych maszyn mogą być wyposażone w:**

- Pompa zastrzykowa
- Amortyzator ręczny
- Wstrząs termiczny



#### **ROZRUCH: Dla silników wyposażonych w pompę zastrzykową**

Rozpoczęcie przez pociągnięcie za rozrusznik: Zalej gaźnik, pociągając za pompkę rozruchową znajdującą się na pokrywie filtra powietrza (3-4 pociągnięcia). Pociągnij za uchwyt awaryjnego zatrzymania lewą ręką i przyklej go do uchwyty prowadzącego. Chwyć uchwyt rozrusznika prawą ręką i delikatnie pociągnij, aż poczujesz opór. Następnie pociągnij mocno, aby uruchomić silnik. Po uruchomieniu silnika pozwól mu osiągnąć maksymalną prędkość, po czym możesz rozpocząć pracę.

#### **ROZRUCH: Dla silników wyposażonych w szok termiczny**

Pociągnij lewą ręką za uchwyt awaryjnego zatrzymania i przyklej go do uchwyty prowadzącego. Chwyć uchwyt rozrusznika prawą ręką i delikatnie pociągaj, aż poczujesz



opór. Pociągnij równomiernie, aby uruchomić silnik. Po uruchomieniu silnika pozwól mu osiągnąć pełną prędkość, a następnie możesz rozpocząć pracę.

### **ROZRUCH: Dla silników wyposażonych w ssanie ręczne**

Uruchamianie za pomocą napędu (rozrusznik): Pociągnij lewą ręką za uchwyt zatrzymania awaryjnego i przyklej go do uchwyty prowadzącego, ustaw dźwignię ssania w pozycji zamkniętej i maksymalnie ustaw dźwignię przepustnicy (jeśli jest w wyposażeniu). Chwyć uchwyt rozrusznika prawą ręką i delikatnie pociągaj, aż poczujesz opór, a następnie stabilnie uruchom silnik, a następnie ustaw dźwignię ssania w pozycji otwartej (roboczej). Po uruchomieniu silnika pozwól mu osiągnąć maksymalną prędkość, po czym możesz go używać do pracy.



**URUCHAMIANIE AUTOMATYCZNE (za pomocą kluczyka):** Jeżeli maszyna jest wyposażona również w funkcję automatycznego uruchamiania, uruchomienie odbywa się poprzez przekręcenie kluczyka, zgodnie z instrukcją zależną od wyposażenia silnika.

## **8.2 ZATRZYMYWANIE**

2) Zwolnij dźwignię sterującą hamulca bezpieczeństwa (zatrzymania silnika).

**Uwaga: Zatrzymanie** (w przypadku maszyn wyposażonych w dźwignię przepustnicy zatrzymanie nastąpi po zmniejszeniu obrotów silnika do minimum, a następnie zwolnieniu dźwigni hamulca bezpieczeństwa zatrzymującego silnik).

## **8.3 DZIAŁANIE**



**Uwaga:** Trzymaj ręce i stopy z dala od czynnej części ostrza tnącego.

**UWAGA:** Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy podnosić pozycję koszenia, aż ustalisz, jaka wysokość jest najlepsza dla urządzenia.



**UWAGA:** Ostrze obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika.



## 9. KONSERWACJA



**Uwaga:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek napraw lub prac konserwacyjnych należy odłączyć świecę zapłonową.

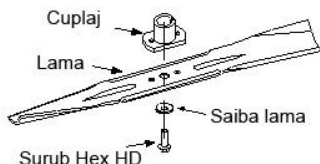
**UWAGA:** Podczas przechylania kosiarki opróżnij zbiornik. Nie obracaj kosiarki o więcej niż 90 stopni w żadnym kierunku i nie pozostawiaj jej do góry nogami przez dłuższy czas. Olej może wyciekać do górnej części silnika i powodować problemy z uruchomieniem.

- Wymień olej silnikowy po pierwszych 5 godzinach pracy, czyli okresie docierania, a następnie co 25 godzin pracy lub co 6 miesięcy. Przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj zgodnie z nią.
  - Sprawdź filtr powietrza po 25 godzinach w normalnych warunkach. Czyść go co dwie godziny w warunkach zakurzonych. Słaba wydajność silnika wskazuje, że filtr powietrza wymaga czyszczenia.
  - Filtr powietrza należy czyścić. Na początku każdego sezonu koszenia zaleca się wymianę filtra. Ostrożnie wyjmij filtr wstępny (jeśli jest zamontowany) i zespój wkładu z pokrywy.
  - Po serwisowaniu filtra wstępnego i wkładu należy zamontować wkład i filtr wstępny w pokrywie.
  - Regularnie czyść silnik i utrzymuj układ chłodzenia w czystości, aby umożliwić cyrkulację powietrza, co jest niezbędne dla żywotności i działania silnika. Upewnij się, że w wydechu nie ma brudu, trawy ani resztek paliwa.
- Spód kosiarki należy czyścić po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się skoszonej trawy, liści, brudu lub innych zanieczyszczeń. Jeśli się nagromadzą, spowoduje to rdzę i wpłynie na wydajność maszyny.

- Odłącz świecę zapłonową.
- Spuść paliwo ze zbiornika.
- Odwróć maszynę i oprzyj ją na podwoziu. Trzymaj filtr powietrza stroną do góry. Zabezpiecz maszynę solidnie.
- Wyczyść spód samochodu odpowiednimi narzędziami.



## Wymowanie, wymiana i ostrzenie noży



- Wyjmując nóż w celu naostrzenia lub wymiany, należy zabezpieczyć dłonie grubymi rękawicami, gdy nóż jest trzymany.
- Odkręć śrubę HEX HD i zdejmij podkładkę płaską mocującą nóż.



**Uwaga:** Okresowo sprawdzaj adapter ostrza pod kątem pęknięć, zwłaszcza jeśli uderzy w twardy przedmiot. Wymień go, gdy będzie to konieczne.

Podczas ostrzenia ostrza należy używać oryginalnego kąta krawędzi jako punktu odniesienia. Niezwykle ważne jest, aby każda strona tnąca ostrza była ostrzona jednakowo, aby zapobiec jego niewyważeniu. Niewyważone ostrze będzie powodować nadmierne wibracje podczas pracy silnika. Przed ponownym zamontowaniem ostrza i adaptera ostrza należy nasmarować wał silnika olejem. Należy pamiętać o zamontowaniu ostrza stroną z numerem skierowaną w dół, gdy maszyna znajduje się w pozycji roboczej.

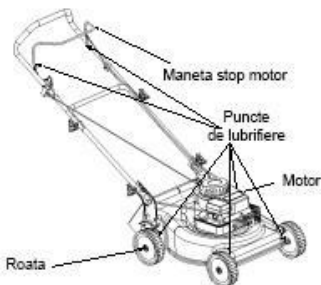
- Włóż adapter noża do wału silnika.
- Umieść nóż w adapterze. Upewnij się, że jest wyrównany i osadzony na adapterze.
- Załóż podkładkę płaską na nóż.
- Wymień śrubę sześciokątną HD.

**UWAGA:** Aby mieć pewność, że maszyna działa prawidłowo, należy okresowo sprawdzać śrubę nożową ( dokręcać ją).



**Uchwyt zatrzymania awaryjnego:** Smaruj punkty obrotowe uchwytu zatrzymania awaryjnego przynajmniej raz na sezon olejem.

**Koła:** Smaruj koła przynajmniej raz na sezon olejem (olejem silnikowym). Jeśli koła zostaną zdjęte z jakiegokolwiek powodu, nasmaruj powierzchnię tylnej osi i wewnętrzną powierzchnię koła olejem.



|                         |                                                                                                                       |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pierwsze 5 godzin       | wymienić olej                                                                                                         |
| Co 5 godzin             | sprawdź poziom oleju<br>wyczyść pozostałości pozostałe po użyciu<br>sprawdź filtr powietrza<br>Wyczyść rurę wydechową |
| Co 25 godzin/6 miesięcy | wymienić olej<br>sprawdź świecę zapłonową                                                                             |

Nie przepelniaj miski olejowej. Jeśli napełnisz ją powyżej maksymalnego poziomu, mogą wystąpić następujące skutki:

1. Fumigacja
2. Trudny start
3. Zanieczyszczenie świecy zapłonowej
4. Olej może dostać się do filtra powietrza

Zalecenia dotyczące paliwa:

Stosuj czystą, świeżą benzynę bezołowiową.

Nie mieszaj oleju z benzyną.

Sprawdź poziom paliwa.

Przed uzupełnieniem paliwa należy odczekać 2 minuty, aż silnik ostygnie, a następnie przed zdjęciem korka wlewu paliwa wyczyścić okolice otworu wlewowego.



## 10. PRZEWODNIK PO PROBLEMACH

| Problemy                                            | Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | oznacza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie uruchamia się.                           | <ul style="list-style-type: none"><li>o Uchwyt zatrzymujący nóż jest odłączony</li><li>o Odłączona świeca zapłonowa</li><li>o Linka przepustnicy nie jest wyregulowana</li><li>o Zbiornik jest pusty lub paliwo jest zwiertzałe</li><li>o Zablockowany zawór gazowy</li><li>o Świeca zapłonowa lub uszkodzona świeca zapłonowa</li><li>o Zalany silnik</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>o Dokręć uchwyt zatrzymujący nóż</li><li>o Podłącz świecę zapłonową</li><li>o Sprawdź źródło kabla</li><li>o Napełnij zbiornik lub zmień paliwo</li><li>o Wyczyść zawór gazowy</li><li>o Wyczyść otwory lub wymień świecę zapłonową lub świecę zapłonową</li><li>o Przewietrz komorę spalania</li></ul> |
| Silnik pracuje z wahaniami prędkości                | <ul style="list-style-type: none"><li>o Samochód przesuwają się do pozycji początkowej</li><li>o Zapłon przerwany</li><li>o Zablockowany zawór paliwa lub stare paliwo</li><li>o Woda lub brud w paliwie</li><li>o Zapchany filtr powietrza</li><li>o Gaźnik nie jest wyregulowany</li></ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>o Zmień bieg na szybki</li><li>o Podłącz i dokręć złącze świecy zapłonowej</li><li>o Wyczyść zawór i napełnij zbiornik paliwem</li><li>o Opróżnij zbiornik i wymień paliwo</li><li>o Wyczyść filtr powietrza lub wymień go</li><li>o Wyreguluj gaźnik</li></ul>                                         |
| Przegrzany silnik                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>o Niski poziom oleju silnikowego</li><li>o Niska cyrkulacja powietrza</li><li>o Gaźnik nie jest prawidłowo wyregulowany</li></ul>                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>o Wymień olej lub uzupełnij</li><li>o Wyczyść przestrzeń chłodniczą</li><li>o Wyreguluj gaźnik</li></ul>                                                                                                                                                                                                |
| Przerwy w obrotach silnika przy dużych prędkościach | <ul style="list-style-type: none"><li>o Zatkany gaźnik</li><li>o Wadliwa świeca zapłonowa</li><li>o Wadliwa świeca zapłonowa lub kabel</li></ul>                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>o Wyczyść gaźnik</li><li>o Wymień świecę zapłonową</li><li>o Wymień świecę zapłonową lub zapłon</li></ul>                                                                                                                                                                                               |
| Nadmierne wibracje                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>o Luźne ostrze tnące lub niewyważona maszyna</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>o Dokręć nóż adaptera</li><li>o Sprawdź wyważenie noża</li><li>o Zmień nóż</li></ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| Maszyna nie kosi trawnika                           | <ul style="list-style-type: none"><li>o Zbyt niska prędkość obrotowa silnika</li><li>o Mokry trawnik</li><li>o Trawa jest zbyt wysoka</li></ul>                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>o Wyreguluj gaźnik lub dźwignie regulatora (serwis)</li><li>o Nie kos trawy, gdy jest mokra, poczekaj aż wyschnie.</li><li>o Przytnij raz na dużej wysokości, a następnie przytnij ponownie na żądanej</li></ul>                                                                                        |



|                 |                                                                                                          |                                                                                                                              |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | <ul style="list-style-type: none"><li>o Nóż uszkodzony (nieostry)</li></ul>                              | <ul style="list-style-type: none"><li>wysokości</li><li>o Naostrz lub wymień nóż</li></ul>                                   |
| Nierówne cięcie | <ul style="list-style-type: none"><li>o Koła nie są prawidłowo ustawione</li><li>o Używany nóż</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>o Umieść wszystkie koła w tej samej pozycji</li><li>o Naostrz lub wymień nóż</li></ul> |

**UWAGA:** W przypadku napraw innych niż powyższe regulacje, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym RURIS.

## 11. PRZECHOWYWANIE

Aby przygotować kosiarkę do przechowywania, należy wykonać następujące czynności.

- Dokładnie wyczyść i nasmaruj maszynę zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
- Aby zapobiec rdzewieniu, posmaruj ostrze maszyny wazeliną.
- Przechowuj maszynę w suchym i czystym miejscu. Nie przechowuj jej w pobliżu materiałów żrących lub źródeł ciepła (kotłów, pieców).
- Spuść paliwo ze zbiornika.
- Uruchom maszynę i pozwól jej pracować, aż paliwo w gaźniku się wyczerpie i maszyna się zatrzyma.

## 12. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**Producent:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia  
Cel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

**Opis produktu:** KOSIARKA służy do koszenia i ścinania trawy, przy czym sama maszyna jest podstawowym elementem energetycznym, a ruchome ostrze tnące jest faktycznym narzędziem roboczym.

**Produkt:** KOSIARKA

Numer seryjny produktu: AADY00100001XDAC100XLS (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

**Typ:** 100XLS

**Silnik :** termiczny, benzyna bezołowiowa, 4-suwowy

**Szerokość robocza :** 400 mm

**Model :** Dac

**Moc:** 3,3 KM

**Start :** Ręczny





My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019), **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników** oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do ww. rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek wyposażonych w silniki spalinowe. Część 1: Terminologia i typowe testy

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Maszyny ogrodnicze - Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek wyposażonych w silniki spalinowe - Część 2: Kosiarki spalinowe prowadzone ręcznie

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek wyposażonych w silniki spalinowe. Część 2: Kosiarki spalinowe obsługiwane przez pieszego. Poprawka 1: OPC, elementy tnące, węże ciśnieniowe

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek wyposażonych w silniki spalinowe. Część 2: Kosiarki spalinowe obsługiwane przez pieszego. Poprawka 2: Osłony obudowy zespołu tnącego

**EN 14982:2009** – Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna.

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady Ministrów nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

**Inne stosowane normy i specyfikacje:**

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

#### **OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA**

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i używane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i GD 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: NDPM Co LTD

- Typ: DV130

- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;



- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.
- Silnik: Ducar

**Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.**

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **18.12.2024, Craiova**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**

Numer rejestracyjny: **1521/18.12.2024**

**Osoba upoważniona i podpis:**

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**Producent:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds.

Projektowania Produkcji

**Opis produktu:** KOSIARKA służy do koszenia i ścinania trawy, przy czym sama maszyna jest podstawowym elementem energetycznym, a ruchome ostrze tnące jest faktycznym narzędziem roboczym.

**Produkt:** KOSIARKA

Numer seryjny produktu: AADY00100001XDAC100XLS (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

**Typ:** 100XLS

**Model:** Dac

**Silnik:** termiczny, benzyna bezołowiowa, 4-suwowy

**Moc:** 3,3 KM

**Szerokość robocza:** 400 mm

**Start:** Ręczny

**Zmierzony poziom mocy akustycznej:** 95 dB(A) **Gwarantowany poziom mocy akustycznej:** 96 dB(A)

**Poziom mocy akustycznej** jest certyfikowany przez ICR za pomocą certyfikatu nr ICR/VC/HM241296 z dnia 12.12.2024 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/WE zmienionej Dyrektywą 2005/88/WE i SR EN ISO 3744:2011

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.*

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustyka. Określanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego



- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

**Inne stosowane normy i specyfikacje:**

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

**Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.**

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **18.12.2024, Craiova**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**

Numer rejestracyjny: **1522/18.12.2024**

---

**Osoba upoważniona i podpis:**

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL



SRB

# ДАЦ 100КСЛС косилица





## садржаја

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. Увод .....                             | 3  |
| 2. Безбедносна упутства .....             | 4  |
| 2.1 Опште операције .....                 | 4  |
| 2.2 Подршка .....                         | 5  |
| 3. Преглед машине .....                   | 8  |
| 4. Технички подаци .....                  | 9  |
| 5. Скупштина .....                        | 10 |
| 6. Снабдевање горивом и уљем .....        | 12 |
| 6.1 Пуњење уља .....                      | 12 |
| 6.2 Сипање горива .....                   | 12 |
| 6.3 Безбедност при руковању горивом ..... | 13 |
| 7. Провере пре операције .....            | 13 |
| 8. Пуштање у рад .....                    | 14 |
| 8.1 Почевши .....                         | 14 |
| 8.2 Заустављање .....                     | 15 |
| 8.3 Операција .....                       | 15 |
| 9. Одржавање .....                        | 16 |
| 10. Водич за проблеме .....               | 19 |
| 11. Складиштење .....                     | 20 |
| 12. Изјаве о усаглашености .....          | 20 |



## 1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: **0351.820.105**

емаил: **[инфо@рурис.ро](mailto:инфо@рурис.ро)**



## 2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

Ваша косилица је дизајнирана да се користи у складу са упутствима за безбедан рад наведеним у овом приручнику. Као и код било које врсте опреме за напајање, грешка руковаоца или непажња може довести до личних повреда.

### 2.1 ОПШТЕ ОПЕРАЦИЈЕ

- Пажљиво прочитајте цело упутство за употребу пре састављања машине. Прочитајте, разумејте и пратите сва упутства означена на машини и у упутству пре употребе. Упознајте се са контролама и радом ове машине пре него што почнете да је користите.
- Не дозволите деци или другим особама које нису упознате са упутством за употребу да користе косилицу.
- Не дозволите деци млађој од 14 година да користе косилицу.
- Пажљиво прегледајте област у којој ће се машина користити. Уклоните све камење или друге предмете које би машина могла покупити и бацити у било ком смеру јер могу да изазову озбиљне телесне повреде руковаоца или пролазника. Увек носите заштитну опрему док радите са машином како бисте се заштитили од предмета које машина може одбацити у било ком правцу.
- НИКАДА не користите косилицу у босим ногама, сандалама, папучама или лаганој обући.
- Никада немојте вући аутомобил према себи док ходате. Ако морате да направите резервну копију, због зида или било чега другог што вас омета, следите ове кораке:
  - А. Одмакните се од машине да бисте потпуно испружили руке.
  - В. Осигурајте равнотежу са обе ноге на тлу.
  - С. Лагано повуците тример уназад, не више од половине удаљености према вама.
- Не користите машину када сте под дејством алкохола или дрога.
- Никада немојте да користите машину када је травњак мокар. Увек осигурајте своју основу. Клизање или пад може довести до озбиљних повреда. Чврсто држите ручицу и удаљите се. Ако осећате да више не можете да контролишете машину, **ОДМАХ ОТПУСТИТЕ РУЧКУ ЗА УПРАВЉАЊЕ СЕЧИВОМ** и она ће престати да се окреће.
- Користите само на дневном светлу или добром вештачком светлу.
- Искључите мотор када прелазите макадамске путеве.
- Ако опрема почне ненормално да вибрира, зауставите мотор и одмах проверите узрок. Вибрација је обично упозорење на проблем.
- Зауставите мотор и сачекајте да се нож потпуно заустави пре него што уклоните остатке биљака. Никада не користите машину без штитника или других заштитних алата.
- Мотор и издувни гасови постају врући и могу изазвати опекотине. Не дирајте их.
- Ако се појаве ситуације које нису наведене у овом приручнику, контактирајте овлашћени РУРИС сервисни центар.
- Превозите опрему са празним резервоаром за гориво. Пре транспорта машине, зауставите мотор и уверите се да је сечиво заустављено.



- Ако је сечиво оштећено, замените га. Користите само делове и прибор које препоручује произвођач.
- Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате да носите заштитне наочаре против предмета бачених у ваздух, мора се носити заштита за слух као што је акустички изоловани шлем.
- Не користите косилицу ако су сечиво или сигурносне решетке оштећени или без причвршћених штитника, на пример дефлектора и/или сакупљача траве. (у зависности од опреме машине)
- Немојте прилагођавати или мењати подешавања брзине мотора.
- Не остављајте мотор да ради у затвореним просторима јер се може акумулирати опасан гас угљен монооксида.
- Проверите функционалност полуге за заустављање мотора пре сваке употребе. Када га отпустите, мотор и, имплицитно, сечиво морају да се зауставе. У супротном, немојте користити машину. Обратите се овлашћеном РУРИС сервису. Немојте онемогућавати сигурносне системе машине.
- Искључите мотор машине пре допуњавања горива и када напустите машину.
- Немојте нагињати мотор или опрему под углом који би могао да изазове изливање горива.
- Пре било какве поправке или подешавања, одвојите жицу свећице и држите је даље од свећице. Случајне варнице могу изазвати пожар или струјни удар.
- Не користите косилицу када пада киша или када постоји електрично пражњење у атмосфери.

#### **Није вам дозвољено да:**

- Радите у близини кућних остатака, јарка или ивица насипа.
- Косите нагнуте површине под углом већим од 15 степени јер ризикујете дебаланс.
- Косити травњак мокар.
- Радите око деце.

#### **2.2 ПОДРШКА**

- Будите веома опрезни када користите бензин или друга горива. Изузетно су запаљиви и могу се запалити. Користите канистер за гориво.
- Не сипајте гориво у аутомобил док мотор ради. Оставите мотор да се охлади најмање 2 минута пре допуњавања горива.
- Пажљиво зашрафите поклопац горива и обришите све трагове бензина пре покретања мотора.
- Не сипајте гориво у аутомобил у затвореним просторима.
- Не складиштите машину или канистер за гориво у затвореним просторима где постоје извори ватре као што су пећи на гас, камини или димњаци.
- Да бисте смањили ризик од пожара, чувајте машину без горива. Оставите машину да се охлади најмање 5 минута пре складиштења.
- Проверавајте сечиво и завртње мотора у честим интервалима да ли су



правилно затегнути. Затим визуелно проверите да ли сечиво има оштећења (нпр. савијања, пукотине, преоптерећење). Добро притегните све матице и завртње како бисте осигурали да опрема ради у оптималним условима.

- Немојте дирати сигурносне дијелове. Проверите њихов рад.
- Након што ударите у страни предмет, угасите мотор и темељно прегледајте косилицу.

### Налепнице упозорења на машини.



Упозорење! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.



Пажња! Држите дистанцу.



Опрез! Немојте нагињати машину.



Опрез! Не стављајте руку или ногу.



Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине.



Опрез! Вруће површине.



Упозорење! Запаљиви материјал.



Упозорење! Опасност!



Пажња! струја.



Прочитајте упутство за употребу пре употребе.



Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате да носите заштитне наочаре против предмета бачених у ваздух, мора се носити заштита за слух као што је акустички изоловани шлем.



Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.



Немојте покретати машину у затвореним просторима.



Не стављајте руку.



### 3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. Полуга за заустављање мотора
2. Матица за затезање рогова
3. Мотор
4. Филтер за ваздух
5. Вхел
6. Мерна шипка за угље
7. Торба за прикупљање
8. Полуга стартера





## 4. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Тип мотора                         | Дуцар, 4-тактни         |
| Максимална снага                   | 3.3 ХП / 131 цц         |
| Радна висина                       | 25-55 мм , 3 корака     |
| Радна ширина                       | 400мм                   |
| Функције                           | Колекција, задњи ауспух |
| Паљење                             | Електроника/радио       |
| померања                           | Гурни                   |
| Потрошња горива                    | 397 г/кВх               |
| Капацитет резервоара за бензин     | 1.2л                    |
| Капацитет уљне купке               | 0.4л                    |
| Брзина                             | 1                       |
| СТАНОВАЊЕ                          | Метал                   |
| Запремина вреће за сакупљање траве | 45 литара               |
| Пречник предњег точка              | 6 инча (15 цм)          |
| Пречник задњег точка               | 6 инча (15 цм)          |
| Нето тежина са додацима            | 19,7 кг                 |



## 5. МОНТАЖА

1. Монтирајте точкове и причврстите заштитни поклопац на сваки точак.

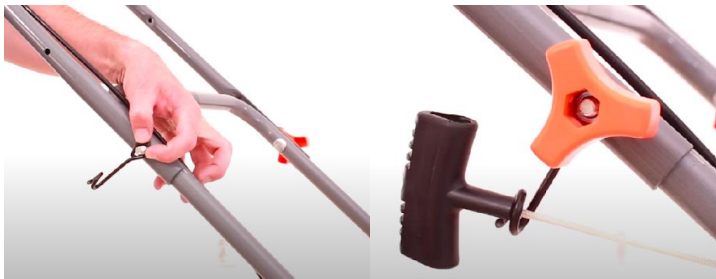


2. Монтирајте ослонац контролне ручке и причврстите завртњем и крилном матицом.





3. Кука која држи стартно уже је причвршћена за десни завртањ и постављена на своје место.



4. Инсталирајте врећу за сакупљање.



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на опреми представљеној у овом приручнику.



## 6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

### 6.1 ПУЊЕЊЕ УЉА

**ВАЖНО:** Ова косилица се испоручује БЕЗ УЉА у мотору. Напуните РУРИС 4Т-МАКС уље или уље са АПИ класификацијом: ЦИ-4/СЛ или више, пратећи упутства у упутству пре покретања мотора.



#### Капацитет купке за уље мотора 0,4л.

Ниво уља се проверава помоћу мерне шипке причвршћене на поклопац резервоара за уље (уврнут).

Замените моторно уље након првих 5 сати рада, што је период уградње, затим сваких 25 сати рада или сваких 6 месеци.

### 6.2 СИПАЊЕ ГОРИВА

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

Сипајте гориво најквалитетнијим БЕЗОЛОВНИМ БЕНЗИНОМ, користећи метални левак, на отвореним просторима и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.

#### УПОЗОРЕЊЕ:

Немојте се хранити на земљи или око биљака јер ризикујете да оштетите животну средину.



## 6.3 БЕЗБЕДНОСТ ПРИ РУКОВАЊУ ГОРИВОМ

### ПАЖЊА!



Ово гориво је изузетно запаљиво. Немојте пушити и не дозволити пламен или варнице у близини горива.

### !ВАЖНО

1. Зауставите мотор пре допуњавања горива.
2. Коришћење погрешног уља може довести до заплгања свећице, блокаде издувних гасова или заглављивања клипног прстена.
3. Удаљите се најмање 3 метра од места за гориво пре покретања мотора.
4. Коришћење неодговарајућег горива ће изазвати озбиљна оштећења унутрашњих делова мотора за кратко време.

## 7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите их ако је потребно.
2. Проверите сваку ручицу управљача да бисте проверили њихову функционалност. Ако су ручке нетачне, подесите их на исправан положај.
3. Доливање уља.
  - Напуните резервоар за моторно уље РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање.
  - Поставите машину на равну површину док сипате гориво.
  - Да бисте проверили ниво уља, користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.
  - Проверите да ли цури уље.
4. Очистите јединицу од прашине и прљавштине, посебно филтера за ваздух.



## 8. ПУШТАЊЕ У РАД

### 8.1 ПОКРЕТАЊЕ

#### ПРЕ ПОЧЕТКА

Увек се поставите рукама и ногама даље од покретних делова опреме.

Покрените, складиштите и напајајте косилицу у хоризонталном положају.

Покрените машину на тврдој површини или на већ покошеној површини травњака.

Проверите ниво уља у кориту мотора.

Повежите утикач са свећицом

#### **Мотори који опремају ове машине могу бити опремљени:**

- Прајмер пумпа
- Ручни шок
- Топлотни шок



#### **СТАРТОВАЊЕ: За моторе опремљене пумпом за довод воде**

Покретање повлачењем стартера: Напуните карбуратор повлачењем сијалице прајмера која се налази на поклопцу ваздушног филтера (3-4 повлачења). Левом руком повуците ручицу за заустављање у случају нужде и залепите је за ручицу водича. Ухватите ручицу стартера десном руком и лагано повуците док не осетите отпор. Затим лагано повуците да бисте покренули мотор. Када се мотор покрене, пустите га да достигне максималну брзину, након чега можете почети са радом.

#### **ПАЉЕЊЕ: За моторе опремљене термичким шоком**

Левом руком повуците ручицу за заустављање у случају нужде и залепите је за ручицу водича. Ухватите ручицу стартера десном руком и лагано повуците док не



осетите отпор. Повуците стално да бисте покренули мотор. Када се мотор покрене, пустите га да достигне пуну брзину, онда можете почети са радом.

### **ПАЉЕЊЕ: За моторе опремљене ручним пригушивачем**

Покретање активирањем (стартер): Повуците ручицу за заустављање у случају нужде левом руком и залепите је за ручицу за вођење и поставите ручицу пригушивача у затворени положај и повуците ручицу гаса до максимума (ако је у опреми). Десном руком ухватите ручицу стартера и лагано повуците док не осетите отпор, затим равномерно да покренете мотор, а затим поставите ручицу пригушивача у отворени (радни) положај. Након што се мотор покрене, пустите га да достигне максималну брзину, након чега га можете користити за рад.



**АУТОМАТСКО СТАРТОВАЊЕ (са кључем):** Ако је машина опремљена и аутоматским стартовањем, стартовање ће се обавити окретањем кључа, пратећи кораке за покретање у зависности од опреме мотора.

## **8.2 ЗАУСТАВЉАЊЕ**

2) Отпустите контролну ручицу сигурносне кочнице (заустављање мотора).

**Напомена: Заустављање** (за машине опремљене ручицом гаса, заустављање ће се извршити након смањења броја обртаја мотора на минимум, након чега отпустите ручицу за контролу сигурносне кочнице за заустављање мотора).

## **8.3 РАД**



**Опрез:** Држите руке и ноге даље од активног подручја сечива.

**НАПОМЕНА:** За најбоље резултате подижите положај сечења док не одредите која је висина најбоља за машину.



**ОПРЕЗ:** Сечиво наставља да се okreће неколико секунди након што се мотор искључи.



## 9. ОДРЖАВАЊЕ



**Опрез:** Обавезно одспојите свећицу пре обављања било каквих поправки или одржавања.

**НАПОМЕНА:** Приликом превртања косилице испразните резервоар. Не окрећите косилицу за више од 90 степени у било ком правцу и не остављајте косилицу наопако на дужи временски период. Уље може да процури у горњи део мотора и изазове проблеме при стартовању.

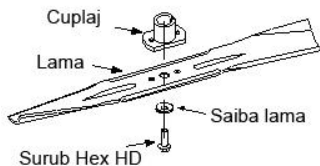
- Замените моторно уље након првих 5 сати рада, што је период уградње, затим сваких 25 сати рада или сваких 6 месеци. Пажљиво прочитајте и следите упутства.
- Проверите ваздушни филтер након 25 сати под нормалним условима. Очистите га свака два сата у прашњавим условима. Лоше перформансе мотора указују на то да је потребно очистити филтер за ваздух.
- Филтер за ваздух треба очистити. На почетку сваке сезоне кошења препоручује се замена филтера. Пажљиво уклоните предфилтер (ако је у опреми) и склоп кертрица са поклопаца.
- Након сервисирања предфилтера и кертрица, поставите кертриц и предфилтер у поклопац.
- Редовно чистите мотор и одржавајте систем за хлађење чистим како бисте омогућили циркулацију ваздуха, што је неопходно за животни век и рад мотора. Уверите се да у издувној цеви нема прљавштине, траве и остатака горива.

Доњу страну косилице треба очистити након сваке употребе како бисте спречили накупљање покошене траве, лишћа, прљавштине или другог отпада. Ако се ово накупи, то ће изазвати рђу и утицати на перформансе машине.

- Одвојите свећицу.
- Испустите гориво из резервоара.
- Окрените машину и поставите је на шасију. Држите ваздушни филтер страном према горе. Осигурајте машину безбедно.
- Очистите доњу страну аутомобила одговарајућим алатима.



## Уклањање ножа, замена, оштрење



- Када вадите нож ради оштрења или промене, заштитите руке паром дебелих рукавица када држите нож.
- Уклоните ХЕКС ХД завртањ и равну подлошку која држи нож.



**Опрез:** Повремено проверавајте да ли адаптер сечива има пукотина, посебно ако удари у тврди предмет. Замените га када је потребно.

Када оштрите сечиво, користите оригинални угао ивице као референтну тачку. Изузетно је важно да свака резна страна сечива буде подједнако наоштрена како би се спречило да сечиво постане неуравнотежено. Неуравнотежено сечиво ће изазвати претеране вибрације када се мотор окреће. Пре поновног постављања сечива и адаптера сечива, подмажите осовину мотора уљем. Обавезно поставите сечиво са нумерисаном страном надоле када је машина у радном положају.

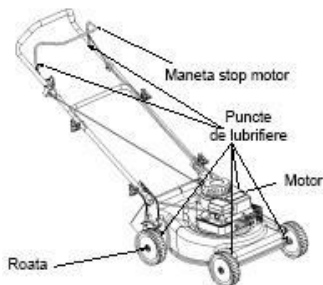
- Уметните адаптер ножа у осовину мотора.
- Ставите нож у адаптер. Проверите да ли је поравнат и постављен на адаптер.
- Ставите равну подлошку на нож.
- Замените хек ХД завртањ.

**НАПОМЕНА:** Да бисте били сигурни да машина ради исправно, завртањ ножа треба периодично проверавати (затегнути).

**Ручица за заустављање у случају нужде:**

Подмажите уљем тачке окретања ручице за заустављање најмање једном годишње.

**Точкови:** Подмажите тачке најмање једном годишње уљем (моторним уљем). Ако су точкови из било ког разлога уклоњени, подмажите уљем површину задње осовине и унутрашњу површину точка.



|                         |                                                                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Првих 5 сати            | промените уље                                                                                              |
| Сваких 5 сати           | проверите ниво уља<br>очистите остатке након употребе<br>проверите ваздушни филтер<br>очистите издувну цев |
| Сваких 25 сати/6 месеци | промените уље<br>провери свећицу                                                                           |

Немојте препунити посуду за уље. Ако попуните изнад максималног нивоа, могу се појавити следећи ефекти:

1. Фумигација
2. Тежак почетак
3. Запрљање свећице
4. Уље може ући у филтер за ваздух

Препоруке за гориво:

Користите чист, свеж, безоловни бензин.

Немојте мешати уље са бензином.

Проверите ниво горива.

Пре допуњавања горива, оставите мотор да се охлади 2 минута, очистите око отвора за пуњење пре него што уклоните поклопац резервоара.



## 10. ВОДИЧ ЗА ПРОБЛЕМЕ

| Проблеми                                   | Узрок                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | значи                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мотор се не покреће.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Дршка за заустављање ножа је искључена</li><li>○ Свећица је искључена</li><li>○ Кабл за гас није подешен</li><li>○ Резервоар је празан или је гориво устајало</li><li>○ Вентил за гас је блокиран</li><li>○ Свећица или свејица неисправна</li><li>○ Потопљен мотор</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Затегните ручицу за заустављање ножа</li><li>○ Прикључите свејицу</li><li>○ Проверите извор кабла</li><li>○ Напуните резервоар или промените гориво</li><li>○ Очистите гасни вентил</li><li>○ Очистите рупе или промените свејицу или свејицу</li><li>○ Вентилирајте комору за сагоревање</li></ul> |
| Мотор ради са флукуацијама брзине          | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Аутомобил се помера у почетну позицију</li><li>○ Паљење је прекинуто</li><li>○ Блокиран вентил за гориво или устајало гориво</li><li>○ Вода или прљавштина у гориву</li><li>○ Зачепљен филтер за ваздух</li><li>○ Карбуратор није подешен</li></ul>                           | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Пребаците ручицу мењача на брзу</li><li>○ Повежите и затегните конектор свејице</li><li>○ Очистите вентил и напуните резервоар горивом</li><li>○ Испразните резервоар и замените гориво</li><li>○ Очистите филтер за ваздух или га замените</li><li>○ Подесите карбуратор</li></ul>                 |
| Прегрејан мотор                            | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Ниво моторног уља је низак</li><li>○ Слаба циркулација ваздуха</li><li>○ Карбуратор није правилно подешен</li></ul>                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Замените уље или допуните</li><li>○ Очистите просторе за хлађење</li><li>○ Подесите карбуратор</li></ul>                                                                                                                                                                                            |
| Прекиди брзине мотора при великим брзинама | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Зачепљен карбуратор</li><li>○ Неисправна свејица</li><li>○ Неисправна свејица или кабл</li></ul>                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Очистите карбуратор</li><li>○ Замените свејицу</li><li>○ Замените утикач или паљење</li></ul>                                                                                                                                                                                                       |
| Прекомерна вибрација                       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Опуштено сечиво или неуравнотежена машина</li></ul>                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Затегните нож адаптера</li><li>○ Проверите баланс ножа</li><li>○ Замените нож</li></ul>                                                                                                                                                                                                             |
| Машина не коси травњак                     | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Прениска брзина мотора</li><li>○ Мокар травњак</li><li>○ Трава је превисока</li><li>○ Оштећен нож (није оштар)</li></ul>                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Подесите полуге карбуратора или регулатора (сервис)</li><li>○ Не косите травњак када је мокар, сачекајте да се осуши.</li><li>○ Исеците једном на велику висину, а затим поново сечите на жељену висину</li></ul>                                                                                   |



|                 |                                                       |                                                                        |
|-----------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                                       | ○ Наоштрите или замените нож                                           |
| Неуједначен рез | ○ Точкови нису правилно постављени<br>○ Коришћени нож | ○ Поставите све точкове у исти положај<br>○ Наоштрите или замените нож |

**НАПОМЕНА:** За поправке које нису горе наведене, обратите се најближем овлашћеном РУРИС сервисном центру.

## 11. СКЛАДИШТЕЊЕ

За припрему косилице за складиштење треба следити следеће кораке.

- Пажљиво очистите и подмажите машину како је описано у упутству за употребу.
- Премажите сечиво машине вазелином да бисте спречили рђање.
- Чувајте машину на сувом и чистом месту. Не чувајте га у близини корозивних материјала или извора грејања (котлови, пећи).
- Испустите гориво из резервоара.
- Покрените машину и пустите је да ради док гориво у карбуратору не понестане и не заустави се.

## 12. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

### ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

**Произвођач:** СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна  
производње

**Опис производа:** КОСИЛИЦА за траву обавља операције кошења и кошења траве, при чему је сама машина основна енергетска компонента, а покретно сечиво је стварна радна опрема.

**Производ:** Косилица

Серијски број производа: ААДИ00100001КСДАЦ100КСЛС (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

**Тип:** 100КСЛС

**Модел :** Дац





**Мотор** : термички, безоловни бензин, 4-тактни

**Снага:** 3,3 КС

**Радна ширина** : 400 мм

**Почетак** : Ручно

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ГД 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ - машине; безбедносни и безбедносни захтеви**, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 - Машине. безбедност, **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** - успостављање мера за ограничавање гасовитих и честица загађивача из мотора 467/2018 о мерама за спровођење поменуте Уредбе, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

**СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010** – Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

**СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020**- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасне зоне

**СР ЕН 5395-1:2014/ ЕН ИСО 5395-1:2013** – Баштенске машине. Безбедносни захтеви за косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 1: Терминологија и уобичајени тестови

**СР ЕН ИСО 5395-2:2014/ ЕН ИСО 5395-2:2013** – Баштенске машине – Безбедносни захтеви за косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем – Део 2: Пешачке косилице

**СР ЕН ИСО 5395-2:2014/A1:2017/ ЕН ИСО 5395-2:2013/A1:2016** – Баштенске машине. Безбедносни захтеви за косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 2: Косилице којима управљају пешаци. Амандман 1: ОПЦ, резни елементи, црева под притиском

**СР ЕН ИСО 5395-2:2014/A2:2017/ ЕН ИСО 5395-2:2013/A2:2017** – Баштенске машине. Безбедносни захтеви за косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 2: Косилице којима управљају пешаци. Амандман 2: Заштита кућишта јединице за сечење

**ЕН 14982:2009** – Пољопривредне и шумарске машине. Електромагнетна компатибилност.

- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање на тржиште машина
- **Правца 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање емисије гасова и честица загађујућих материја из мотора

**Други коришћени стандарди или спецификације:**

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

**ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА**

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и



машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ГД 467/2018 су означени са:

- Назив бренда и произвођача: НДПМ Цо ЛТД
- Тип: ДВ130
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e24\*2016/1628\*2018/989CPA1/П\*0408\* 00 ;

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

- Мотор: Дуцар

**Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.**

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **18.12.2024, Крајова**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

Матични број: **1521/18.12.2024**

**Овлашћено лице и потпис:** инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф  
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

## ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

**Произвођач:** СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна  
продукције

**Опис производа:** КОСИЛИЦА за траву обавља операције кошења и кошења траве, при чему је сама машина основна енергетска компонента, а покретно сечиво је стварна радна опрема.

**Производ:** Косилица

Серијски број производа: ААДИ00100001КСДАЦ100КСЛС (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

**Тип:** 100КСЛС

**Мотор :** термички, безоловни бензин, 4-тактни

**Радна ширина :** 400 мм

**Модел :** Дац

**Снага:** 3,3 КС

**Почетак :** Ручно

**Измерени ниво звучне снаге:** 95 дБ(А) **Гарантовани ниво звучне снаге :** 96 дБ(А)

**Ниво звучне снаге** је сертификован од стране ИЦР сертификатом бр. ИЦРВЦ/ХМ241296 од 12.12.2024. у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЦ измењене Директивом 2005/88/ЕЦ и СР ЕН ИСО 3744:2011

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Црајова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничењу емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за користити ван зграда, верификовали и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјавили да у складу са главним захтевима.



Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање на тржиште машина
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање емисије гасова и честица загађујућих материја из мотора

**Други коришћени стандарди или спецификације:**

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

**Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.**

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **18.12.2024, Крајова**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

Матични број: **1522/18.12.2024**

---

**Овлашћено лице и потпис:** инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС  
СРЛ



HRV

# DAC 100XLS KOSILICA





## sadržaj

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. Uvod .....                             | 3  |
| 2. Sigurnosne upute .....                 | 3  |
| 2.1 Opće radnje .....                     | 4  |
| 2.2 Podrška .....                         | 5  |
| 3. Pregled stroja .....                   | 8  |
| 4. Tehnički podaci .....                  | 9  |
| 5. Skupština .....                        | 10 |
| 6. Opskrba gorivom i uljem .....          | 12 |
| 6.1 Punjenje uljem .....                  | 12 |
| 6.2 Punjenje gorivom .....                | 12 |
| 6.3 Sigurnost pri rukovanju gorivom ..... | 13 |
| 7. Provjere prije rada .....              | 13 |
| 8. Puštanje u pogon .....                 | 14 |
| 8.1 Počevši od .....                      | 14 |
| 8.2 Zaustavljanje .....                   | 15 |
| 8.3 Rad .....                             | 15 |
| 9. Održavanje .....                       | 16 |
| 10. Vodič za probleme .....               | 19 |
| 11. Skladištenje .....                    | 20 |
| 12. Izjave o sukladnosti .....            | 20 |



## 1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: **0351.820.105**

email: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

Vaša kosilica dizajnirana je za korištenje u skladu s uputama za siguran rad navedenim u ovom priručniku. Kao i kod bilo koje vrste električne opreme, pogreška rukovatelja ili nepažnja mogu rezultirati osobnim ozljedama.



## 2.1 OPĆE OPERACIJE

- Prije sastavljanja stroja pažljivo pročitajte cijeli priručnik s uputama. Pročitajte, razumite i slijedite sve upute označene na stroju i u priručniku prije uporabe. Upoznajte se s kontrolama i radom ovog stroja prije nego ga počnete koristiti.
- Nemojte dopustiti djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate s uputama za uporabu da koriste kosilicu.
- Ne dopustite djeci mlađoj od 14 godina da koriste kosilicu.
- Temeljito pregledajte prostor u kojem će se stroj koristiti. Uklonite sve kamenje ili druge predmete koje bi stroj mogao pokupiti i baciti u bilo kojem smjeru jer bi mogli izazvati ozbiljne tjelesne ozljede rukovatelja ili promatrača. Uvijek nosite zaštitnu opremu dok radite sa strojem kako biste se zaštitili od predmeta koje bi stroj mogao baciti u bilo kojem smjeru.
- NIKADA ne koristite kosilicu bosi, u sandalama, papučama ili laganoj obući.
- Nikada ne vucite automobil prema sebi dok hodate. Ako morate napraviti sigurnosnu kopiju zbog zida ili bilo čega drugog što vas ometa, slijedite ove korake:
  - A. Odmaknite se od stroja kako biste potpuno ispružili ruke.
  - B. Osigurajte ravnotežu s obje noge na tlu.
  - C. Lagano povucite trimmer unatrag, ne više od pola udaljenosti prema sebi.
- Nemojte rukovati strojem ako ste pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nikada ne koristite stroj kada je travnjak mokar. Uvijek osigurajte svoj oslonac. Klizanje ili pad mogu dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda. Držite čvrsto ručku i udaljite se. Ako osjećate da više ne možete kontrolirati stroj, **ODMAH OTPUSTITE KONTROLNU RUČKU NOŽA** i on će se prestati okretati.
- Koristite samo na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Ugasite motor kada prelazite makadam.
- Ako oprema počne neuobičajeno vibrirati, zaustavite motor i odmah provjerite uzrok. Vibracija je obično upozorenje na problem.
- Zaustavite motor i pričekajte dok se oštrica potpuno ne zaustavi prije uklanjanja biljnih ostataka. Nikada nemojte koristiti stroj bez štitnika ili drugih zaštitnih alata.
- Motor i ispuh postaju vrući i mogu izazvati opekline. Nemojte ih dirati.
- Ukoliko dođe do situacija koje nisu navedene u ovom priručniku, obratite se ovlaštenom RURIS servisu.
- Transportirajte opremu s praznim spremnikom goriva. Prije transporta stroja, zaustavite motor i uvjerite se da se nož za rezanje zaustavio.
- Ako je oštrica za rezanje oštećena, zamijenite je. Koristite samo dijelove i dodatke koje preporučuje proizvođač.
- Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta bačenih u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.
- Nemojte koristiti kosilicu ako su nož ili sigurnosne rešetke oštećeni ili bez pričvršćenih štitnika, na primjer deflektora i/ili košare za travu. (ovisno o opremi stroja)
- Nemojte podešavati niti mijenjati postavke brzine motora.
- Ne ostavljajte motor da radi u zatvorenim prostorima jer se može nakupiti



- opasni plin ugljični monoksid.
- Provjerite funkcionalnost poluge za zaustavljanje motora prije svake uporabe. Kada ga otpustite, motor i, implicitno, rezna oštrica moraju se zaustaviti. U suprotnom nemojte koristiti stroj. Obratite se ovlaštenom RURIS servisu. Nemojte onesposobljavati sigurnosne sustave stroja.
- Isključite motor stroja prije punjenja goriva i kada napuštate stroj.
- Nemojte naginjati motor ili opremu pod kutom koji bi mogao uzrokovati prolijevanje goriva.
- Prije bilo kakvog popravka ili podešavanja, odspojite žicu svječiće i držite je dalje od svječiće. Slučajno iskre mogu izazvati požar ili električni udar.
- Ne koristite kosilicu za travu kada pada kiša ili kada u atmosferi postoji električno pražnjenje.

### **Nije vam dopušteno:**

- Radite u blizini kućnog otpada, jaraka ili rubova nasipa.
- Kosite nagnute površine pod kutom većim od 15 stupnjeva jer riskirate gubitak ravnoteže.
- Kosite travnjak mokr.
- Rad oko djece.

### **2.2 PODRŠKA**

- Budite vrlo oprezni kada koristite benzin ili druga goriva. Vrlo su zapaljivi i mogu se zapaliti. Koristite spremnik goriva.
- Ne dolijevajte gorivo u automobil dok motor radi. Ostavite motor da se ohladi najmanje 2 minute prije dolijevanja goriva.
- Pažljivo zavrnite čep za gorivo i obrišite sve tragove benzina prije pokretanja motora.
- Ne dolijevajte gorivo u automobil u zatvorenim prostorima.
- Nemojte skladištiti stroj ili spremnik goriva u zatvorenim prostorima gdje postoje izvori vatre kao što su plinske peći, kamini ili dimnjaci.
- Kako biste smanjili rizik od požara, stroj skladištite bez goriva. Ostavite stroj da se ohladi najmanje 5 minuta prije spremanja.
- U čestim intervalima provjeravajte zategnutost vijka noža i motora. Zatim vizualno provjerite ima li na oštrici oštećenja (npr. savijanja, pukotina, prenaprezanja). Čvrsto zategnite sve matice i vijke kako biste osigurali da oprema radi u optimalnim uvjetima.
- Ne dirajte sigurnosne dijelove. Provjerite njihov rad.
- Nakon što udarite u strani predmet, isključite motor i temeljito pregledajte kosilicu.



## Oznake upozorenja na stroju.



Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne palite stroj u zatvorenim prostorima.



Pažnja! Držite se na udaljenosti.



Oprez! Nemojte nagnjati stroj.



Oprez! Ne stavljajte ruku ili nogu.



Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja.



Oprez! Vruće površine.



Upozorenje! Zapaljivi materijal.



Upozorenje! Opasnost!



Pažnja! Struja.



Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.



Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta bačenih u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.



Nemojte bacati stroj ili njegove komponente u kućni otpad.



Nemojte pokretati stroj u zatvorenim prostorima.



Nemojte gurati ruku.



### 3. PREGLED STROJA

1. Poluga za zaustavljanje motora

2. Matica za zatezanje rogova

3. Motor

4. Filtar zraka

5. Kotač

6. Šipka za mjerenje ulja

7. Kolekcionarska torba

8. Poluga za pokretanje





## 4. TEHNIČKI PODACI

|                                           |                              |
|-------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Vrsta motora</b>                       | Ducar, 4-taktni              |
| <b>Maksimalna snaga</b>                   | 3,3 KS / 131 cc              |
| <b>Radna visina</b>                       | 25-55 mm , 3 koraka          |
| <b>Radna širina</b>                       | 400 mm                       |
| <b>Funkcije</b>                           | Sakupljanje, stražnji auspuh |
| <b>Paljenje</b>                           | Elektronika/radio            |
| <b>istisnina</b>                          | Gurnuti                      |
| <b>Potrošnja goriva</b>                   | 397 g/kWh                    |
| <b>Kapacitet spremnika za benzin</b>      | 1.2l                         |
| <b>Kapacitet uljne kupke</b>              | 0,4l                         |
| <b>Ubrzati</b>                            | 1                            |
| <b>KUĆIŠTE</b>                            | Metal                        |
| <b>Volumen vreće za sakupljanje trave</b> | 45 litara                    |
| <b>Promjer prednjeg kotača</b>            | 6 " (15 cm)                  |
| <b>Promjer stražnjeg kotača</b>           | 6 " (15 cm)                  |
| <b>Neto težina s priborom</b>             | 19,7 kg                      |



## 5. MONTIRANJE

1. Montirajte kotače i pričvrstite zaštitni poklopac na svaki kotač.

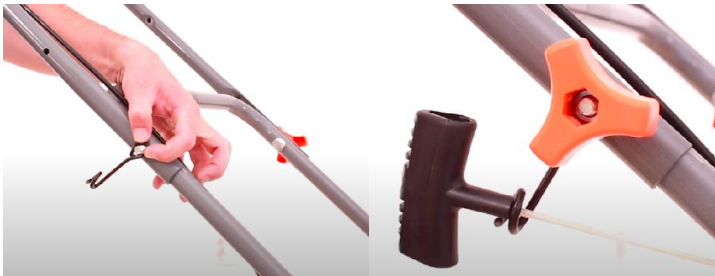


2. Montirajte nosač upravljačke ručke i pričvrstite ga vijkom i krilnom maticom.





3. Kuka koja drži startno uže pričvršćena je na desni vijak i postavljena na mjesto.



4. Postavite vreću za sakupljanje.



**Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.**



## 6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM

### 6.1 PUNJENJE ULJEM

**VAŽNO:** Ova kosilica se isporučuje BEZ ULJA u motoru. Napunite uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom, slijedeći upute u priručniku prije pokretanja motora.



**Kapacitet uljne kupke motora 0,4l.**

Razina ulja se provjerava mjernom šipkom pričvršćenom na čep spremnika za ulje (zavrnutom).

Promijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je razdoblje uhodavanja, zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci.

### 6.2 PUNJENJE GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo ovlaštenih Peco benzinskih postaja.

Točite najkvalitetniji BEZOLOVNI BENZIN, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskrenja, koji bi mogli izazvati požar.

#### UPOZORENJE:

Nemojte se hraniti na tlu ili oko biljaka jer riskirate oštećenje okoliša.



### 6.3 SIGURNOST PRI RUKOVANJU GORIVOM

#### PAŽNJA!



Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Ne pušite i ne dopuštajte plamen ili iskre u blizini goriva.

#### !VAŽNO

1. Zaustavite motor prije dolijevanja goriva.
2. Korištenje pogrešnog ulja može dovesti do zaprljanja svjećice, začepjenja ispušnog sustava ili začepjenja klipnog prstena.
3. Udaljite se najmanje 3 metra od mjesta za gorivo prije pokretanja motora.
4. Korištenje neprikladnog goriva prouzročit će ozbiljna oštećenja unutarnjih dijelova motora u kratkom vremenu.

### 7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih namjestite.
2. Provjerite svaku polugu upravljača kako biste provjerili njihovu funkcionalnost. Ako položaji ručki nisu ispravni, namjestite ih na ispravne položaje.
3. Dolijevanje ulja.
  - Napunite korito motornog ulja uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX.
  - Postavite stroj na ravnu površinu tijekom punjenja gorivom.
  - Za provjeru razine ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnoj razini.
  - Provjerite ima li curenja ulja.
4. Očistite jedinicu od prašine i prljavštine, posebno filter zraka.



## 8. PUŠTANJE U RAD

### 8.1 POKRETANJE

#### PRIJE POČETKA

Uvijek se postavite tako da su vam ruke i noge podalje od pokretnih dijelova opreme.

Pokretanje, skladištenje i gorivo kosilice u vodoravnom položaju. Pokrenite stroj na tvrdj površini ili na već pokošenom dijelu travnjaka.

Provjerite razinu ulja u koritu motora.

Spojite utikač na svjećicu

**Motori koji opremaju ove strojeve mogu biti opremljeni:**

- Pumpa za punjenje
- Ručni šok
- Toplinski šok



#### **POKRETANJE: Za motore opremljene pumpom za punjenje**

Pokretanje povlačenjem startera: Napunite rasplinjač povlačenjem kruške za punjenje koja se nalazi na poklopcu zračnog filtra (3-4 povlačenja). Lijevom rukom povucite ručku za zaustavljanje u nuždi i zalijepite je za ručku vodilice. Uхватite ručicu startera desnom rukom i nježno povucite dok ne osjetite otpor. Zatim ravnomjerno povucite kako biste pokrenuli motor. Nakon pokretanja motora pustite ga da dostigne maksimalnu brzinu, nakon čega možete početi s radom.

#### **POKRETANJE: Za motore opremljene toplinskim šokom**

Povucite ručicu za zaustavljanje u nuždi lijevom rukom i zalijepite je za ručicu za navođenje. Uхватite ručicu startera desnom rukom i nježno povucite dok ne osjetite otpor.



Ravnomjerno povucite kako biste pokrenuli motor. Nakon što se motor pokrene, pustite ga da dostigne punu brzinu i tada možete početi s radom.

### **POKRETANJE: Za motore opremljene ručnim čokom**

Pokretanje aktiviranjem (starter): Povucite ručicu za zaustavljanje u nuždi lijevom rukom i zalijepite je za ručicu vodilice i postavite ručicu prigušnice u zatvoreni položaj i držite ručicu za gas do maksimuma (ako postoji). Uхватите ručicu startera desnom rukom i nježno povucite dok ne osjetite otpor, a zatim ravnomjerno kako biste pokrenuli motor, zatim postavite ručicu čoka u otvoreni (radni) položaj. Nakon pokretanja motora pustite ga da postigne maksimalnu brzinu nakon čega ga možete koristiti za rad.



**AUTOMATSKO POKRETANJE (upravlja se pomoću ključa):** Ako je stroj također opremljen automatskim pokretanjem, pokretanje će se izvršiti okretanjem ključa, prateći korake pokretanja ovisno o opremi motora.

## **8.2 ZAUSTAVLJANJE**

2) Otpustite sigurnosnu kočnicu (zaustavljanje motora).

**Napomena: Zaustavljanje** (za strojeve opremljene polugom gasa, zaustavljanje će se izvršiti nakon što se broj okretaja motora smanji na minimum, nakon čega otpustite ručicu sigurnosne kočnice za zaustavljanje motora).

## **8.3 RAD**



**Opres:** Držite ruke i stopala dalje od aktivnog područja oštrice za rezanje.

**NAPOMENA:** Za najbolje rezultate podižite položaj rezanja dok ne odredite koja je visina najbolja za stroj.



**OPREZ:** Oštrica se nastavlja okretati nekoliko sekundi nakon što se motor isključi.



## 9. ODRŽAVANJE



**Oprez:** Obavezno odspojite svjećicu prije izvođenja bilo kakvih popravaka ili održavanja.

**NAPOMENA:** Kada prevrnete kosilicu, ispraznite spremnik. Ne okrećite kosilicu za više od 90 stupnjeva u bilo kojem smjeru i ne ostavljajte je naopako na dulje vrijeme. Ulje može iscuriti u gornji dio motora i uzrokovati probleme pri pokretanju.

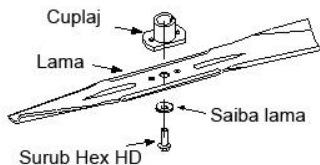
- Promijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je razdoblje uhodavanja, zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci. Pažljivo pročitajte i slijedite upute.
- Provjerite filter zraka nakon 25 sati pod normalnim uvjetima. Očistite ga svaka dva sata u prašnjavim uvjetima. Loše performanse motora ukazuju da je potrebno očistiti filter zraka.
- Zračni filter treba očistiti. Na početku svake sezone košnje preporuča se zamijeniti filter. Pažljivo uklonite predfilter (ako postoji) i sklop uložka s poklopca.
- Nakon servisiranja predfiltera i uložka, ugradite uložak i predfilter u poklopac.
- Redovito čistite motor i održavajte sustav hlađenja čistim kako biste omogućili cirkulaciju zraka, što je bitno za život i rad motora. Provjerite nema li prljavštine, trave i ostataka goriva u ispuhu.

Donju stranu kosilice treba očistiti nakon svake uporabe kako bi se spriječilo nakupljanje pokošene trave, lišća, prljavštine ili drugog otpada. Ako se to nakupi, uzrokovat će hrđu i utjecati na performanse stroja.

- Odspojite svjećicu za paljenje.
- Ispustite gorivo iz spremnika.
- Okrenite stroj i postavite ga na šasiju. Neka strana s filtrom za zrak bude okrenuta prema gore. Sigurno učvrstite stroj.
- Očistite donji dio automobila s pravim alatom.



## Skidanje noža, zamjena, oštrenje



- Kada vadite nož radi oštrenja ili mijenjanja, zaštitite ruke parom debelih rukavica dok držite nož.
- Uklonite HEX HD vijak i ravnu podlošku koja drži nož.



**Oprez:** Povremeno provjerite ima li na adapteru oštrice pukotina, osobito ako udari o tvrdi predmet. Zamijenite ga po potrebi.

Prilikom oštrenja oštrice, koristite izvorni kut oštrice kao referentnu točku. Izuzetno je važno da svaka rezna strana oštrice bude jednako naoštrena kako bi se spriječilo da oštrica postane neuravnotežena. Neuravnotežena oštrica će uzrokovati pretjerane vibracije kada se motor okreće. Prije ponovne ugradnje oštrice i adaptera oštrice, podmažite osovinu motora uljem. Obavezno postavite oštricu s numeriranom stranom prema dolje kada je stroj u radnom položaju.

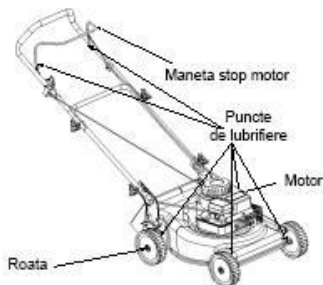
- Umetnite adapter noža u osovinu motora.
- Stavite nož u adapter. Provjerite je li poravnat i postavljen na adapter.
- Stavite plosnatu podlošku na nož.
- Zamijenite šesterokutni HD vijak.

**NAPOMENA:** Kako biste bili sigurni da stroj ispravno radi, nožni vijak treba povremeno pregledati (zategnuti).



**Ručka za zaustavljanje u nuždi:** Podmažite točke okretanja ručke za zaustavljanje uljem barem jednom u sezoni.

**Kotači:** Podmažite kotače barem jednom u sezoni uljem (motornim uljem). Ako su kotači uklonjeni iz bilo kojeg razloga, podmažite površinu stražnje osovine i unutarnju površinu kotača uljem.



|                         |                                                                                                                          |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prvih 5 sati            | promijeniti ulje                                                                                                         |
| Svaki 5 sati            | provjerite razinu ulja<br>očistite ostatke preostale nakon upotrebe<br>provjerite filter zraka<br>očistite ispušnu cijev |
| Svaki 25 sati/6 mjeseci | promijeniti ulje<br>provjerite svječicu                                                                                  |

Nemojte prepuniti posudu za ulje. Ako napunite iznad maksimalne razine, mogu se pojaviti sljedeći učinci:

1. Fumigacija
2. Težak početak
3. Zaprljanje svjeće
4. Ulje može ući u filter zraka

Preporuke za gorivo:

Koristite čisti, svježi, bezolovni benzin.

Ne miješajte ulje s benzinom.

Provjerite razinu goriva.

Prije dolijevanja goriva, pustite motor da se ohladi 2 minute, očistite oko otvora za punjenje prije skidanja čepa spremnika.



## 10. VODIČ ZA PROBLEME

| Problemi                                  | Uzrok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | sredstva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne pali.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Drška za zaustavljanje noža je odvojena</li><li>○ Iskopčana svjećica</li><li>○ Sajla za gas nije podešena</li><li>○ Spremnik je prazan ili je gorivo ustajalo</li><li>○ Blokirani plinski ventil</li><li>○ Svjećica ili svjećica u kvaru</li><li>○ Poplavljen motor</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Zategnite ručku za zaustavljanje noža</li><li>○ Spojite svjećicu za paljenje</li><li>○ Provjerite izvor kabela</li><li>○ Napunite spremnik ili promijenite gorivo</li><li>○ Očistite plinski ventil</li><li>○ Očistite rupe ili promijenite utikač ili svjećicu</li><li>○ Prozračite komoru za izgaranje</li></ul> |
| Motor radi s fluktuacijama brzine         | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Auto se pomiče u početni položaj</li><li>○ Paljenje prekinuto</li><li>○ Blokirani ventil za gorivo ili ustajalo gorivo</li><li>○ Voda ili prljavština u gorivu</li><li>○ Začepljen filter zraka</li><li>○ Karburator nije podešen</li></ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Promijenite ručicu mjenjača na brzi</li><li>○ Spojite i zategnite konektor svjećice</li><li>○ Očistite ventil i napunite spremnik gorivom</li><li>○ Ispraznite spremnik i zamijenite gorivo</li><li>○ Očistite filter za zrak ili ga zamijenite</li><li>○ Podesite karburator</li></ul>                            |
| Pregrijani motor                          | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Niska razina motornog ulja</li><li>○ Niska cirkulacija zraka</li><li>○ Rasplinjač nije dobro podešen</li></ul>                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Promijenite ulje ili dolijte</li><li>○ Očistite rashladne prostore</li><li>○ Podesite karburator</li></ul>                                                                                                                                                                                                         |
| Prekid brzine motora pri velikim brzinama | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Začepljen rasplinjač</li><li>○ Neispravna svjećica</li><li>○ Neispravna svjećica ili kabel</li></ul>                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Očistite karburator</li><li>○ Zamijenite svjećicu</li><li>○ Zamijenite utikač ili paljenje</li></ul>                                                                                                                                                                                                               |
| Pretjerane vibracije                      | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Labava oštrica za rezanje ili neuravnotežen stroj</li></ul>                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Zategnite nož adaptera</li><li>○ Provjerite ravnotežu noža</li><li>○ Promijenite nož</li></ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| Stroj ne kosi travnjak                    | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Brzina motora preniska</li><li>○ Mokri travnjak</li><li>○ Previsoka trava</li><li>○ Oštećen nož (nije oštar)</li></ul>                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Podesite poluge rasplinjača ili regulatora (servis)</li><li>○ Ne kosite travnjak dok je mokar, pričekajte da se osuši.</li><li>○ Zarežite jednom na visokoj visini, a zatim ponovno zarežite na željenoj visini</li><li>○ Naoštrite ili zamijenite nož</li></ul>                                                   |
| Neravnomjeran rez                         | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Kotači nisu ispravno postavljeni</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Postavite sve kotače u isti položaj</li><li>○ Naoštrite ili zamijenite nož</li></ul>                                                                                                                                                                                                                               |



|  |                 |  |
|--|-----------------|--|
|  | o Korišteni nož |  |
|--|-----------------|--|

**NAPOMENA:** Za popravke osim gore navedenih podešavanja, kontaktirajte najbliži ovlašteni RURIS servisni centar.

## 11. SKLADIŠTENJE

Za pripremu kosilice za skladištenje potrebno je slijediti sljedeće korake.

- Pažljivo očistite i podmažite stroj kako je opisano u uputama za uporabu.
- Premazite oštricu stroja vazelinom kako biste spriječili hrđanje.
- Spremite stroj na suho i čisto mjesto. Nemojte ga skladištiti u blizini korozivnih materijala ili izvora grijanja (bojleri, peći).
- Ispustite gorivo iz spremnika.
- Pokrenite stroj i pustite ga da radi dok ne istekne gorivo u rasplinjaču i dok se ne zaustavi.

## 12. IZJAVE O SUKLADNOSTI

### EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** KOSILICA obavlja operacije rezanja i košnje trave, pri čemu je sam stroj osnovna energetska komponenta, a mobilna rezna oštrica stvarna radna oprema .

**Proizvod:** KOSILICA

Serijski broj proizvoda: AADY00100001XDAC100XLS (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

**Tip:** 100XLS

**Model :** Dac

**Motor :** termički, bezolovni benzin, 4-taktni

**Snaga:** 3,3 KS

**Radna širina :** 400 mm

**Početak :** Ručni

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, **Direktiva 2006/42/EC - strojevi; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi** , Norma EN ISO 12100:2010 - Strojevi. sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora** i GD 467/2018 o provedbenim mjerama gore navedenom Uredbom, potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:



**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Vrtni strojevi. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. 1. dio: Terminologija i uobičajeni testovi

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Vrtni strojevi - Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem - Dio 2: Pješačke kosilice

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Vrtni strojevi. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. Dio 2: Kosilice koje upravljaju pješaci. Amandman 1: OPC, rezni elementi, tlačna crijeva

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Vrtni strojevi. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. Dio 2: Kosilice koje upravljaju pješaci. Dopuna 2: Štitnici kućišta jedinice za rezanje

**EN 14982:2009** – Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetska kompatibilnost.

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

**OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA**

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **EU Uredbi 2016/1628 (izmijenjenoj EU Uredbom 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: NDPM Co LTD

- Tip: DV130

- Broj homologacije tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- Motor: Ducar

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **18.12.2024., Craiova**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Matični broj: **1521/18.12.2024**

**Ovlaštena osoba i potpis:** inž. Stroe Marius Catalin

generalni direktor  
SC RURIS IMPEX SRL



## EC IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** KOSILICA obavlja operacije rezanja i košnje trave, pri čemu je sam stroj osnovna energetska komponenta, a mobilna rezna oštrica stvarna radna oprema.

**Proizvod:** KOSILICA

Serijski broj proizvoda: AADY00100001XDAC100XLS (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

**Vrsta:** 100XLS

**Model :** Dac

**Motor :** termički, bezolovni benzin, 4-taktni

**Snaga:** 3,3 KS

**Radna širina :** 400 mm

**Početak :** Ručni

**Izmjerena razina zvučne snage:** 95 dB(A) **Zajamčena razina zvučne snage :** 96 dB(A)

**Razinu zvučne snage** certificirao je ICR certifikatom br. ICR/VC/HM241296 od 12.12.2024. u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ dopunjene Direktivom 2005/88/EZ i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena koristiti izvan zgrada, provjeriti i potvrditi sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljuju da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **18.12.2024., Craiova**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Matični broj: **1522/18.12.2024**

**Ovlaštena osoba i potpis:** inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



BIH

# DAC 100XLS KOSILICA





## sadržaj

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. Uvod .....                             | 3  |
| 2. Sigurnosne upute .....                 | 4  |
| 2.1 Opšte operacije .....                 | 4  |
| 2.2 Podrška .....                         | 5  |
| 3. Pregled mašine .....                   | 8  |
| 4. Tehnički podaci .....                  | 9  |
| 5. Montaža .....                          | 10 |
| 6. Snabdijevanje gorivom i uljem .....    | 12 |
| 6.1 Punjenje ulja .....                   | 12 |
| 6.2 Punjenje goriva .....                 | 12 |
| 6.3 Sigurnost pri rukovanju gorivom ..... | 13 |
| 7. Provjere prije operacije .....         | 13 |
| 8. Puštanje u rad .....                   | 14 |
| 8.1 Početak .....                         | 14 |
| 8.2 Zaustavljanje .....                   | 15 |
| 8.3 Rad .....                             | 15 |
| 9. Održavanje .....                       | 16 |
| 10. Vodič za probleme .....               | 19 |
| 11. Skladištenje .....                    | 20 |
| 12. Izjave o usklađenosti .....           | 20 |



## 1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: **0351.820.105**

email: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. SIGURNOSNE UPUTE

Vaša kosilica je dizajnirana da se koristi u skladu sa uputstvima za siguran rad navedenim u ovom priručniku. Kao i kod bilo koje vrste električne opreme, greška rukovaoca ili nepažnja može dovesti do ličnih povreda.

### 2.1 OPŠTE OPERACIJE

- Prije sastavljanja stroja pažljivo pročitajte cijeli priručnik. Prije upotrebe pročitajte, razumite i slijedite sva uputstva označena na mašini i u priručniku. Upoznajte se sa kontrolama i radom ove mašine pre nego što počnete da je koristite.
- Ne dozvolite djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate s uputama za upotrebu da koriste kosilicu.
- Ne dozvolite djeci mlađoj od 14 godina da koriste kosilicu.
- Temeljito pregledajte područje u kojem će se mašina koristiti. Uklonite sve kamenje ili druge predmete koje bi mašina mogla pokupiti i baciti u bilo kom smjeru jer mogu uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede rukovatelja ili prolaznika. Uvek nosite zaštitnu opremu dok radite sa mašinom kako biste se zaštitili od predmeta koje mašina može odbaciti u bilo kom smeru.
- NIKADA ne koristite kosilicu u bosim nogama, sandalama, papučama ili laganoj obući.
- Nikada nemojte vući auto prema sebi dok hodate. Ako morate napraviti sigurnosnu pokupiju, zbog zida ili bilo čega drugog što vas ometa, slijedite ove korake:
  - A. Odmaknite se od mašine kako biste u potpunosti ispružili ruke.
  - B. Osigurajte ravnotežu s obje noge na tlu.
  - C. Lagano povucite trimer unazad, ne više od polovine udaljenosti prema vama.
- Nemojte koristiti mašinu kada ste pod uticajem alkohola ili droga.
- Nikada nemojte koristiti mašinu kada je travnjak mokar. Uvek osigurajte svoju osnovu. Klizanje ili pad može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Čvrsto držite ručku i udaljite se. Ako smatrate da više ne možete kontrolisati mašinu, ODMAH OTPUSTITE RUČKU ZA UPRAVLJANJE OŽIVOM i ona će prestati da se okreće.
- Koristite samo na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Ugasite motor kada prelazite makadamske puteve.
- Ako oprema počne nenormalno da vibrira, zaustavite motor i odmah provjerite uzrok. Vibracija je obično upozorenje na problem.
- Zaustavite motor i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi prije uklanjanja biljnih ostataka. Nikada nemojte koristiti mašinu bez štitnika ili drugih zaštitnih alata.
- Motor i izduvni gasovi postaju vrući i mogu izazvati opekotine. Ne dirajte ih.
- Ako se pojave situacije koje nisu navedene u ovom priručniku, kontaktirajte ovlašteni RURIS servisni centar.
- Prevozite opremu s praznim rezervoarom za gorivo. Prije transporta stroja, zaustavite motor i provjerite je li nož za rezanje zaustavljen.
- Ako je oštrica oštećena, zamijenite je. Koristite samo dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.



- Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi, morate nositi zaštitne naočare protiv predmeta koji se bacaju u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.
- Nemojte koristiti kosilicu ako su oštrica ili sigurnosne rešetke oštećeni ili bez pričvršćenih štitnika, na primjer deflektora i/ili sakupljača trave. (u zavisnosti od opreme mašine)
- Nemojte prilagođavati niti mijenjati postavke brzine motora.
- Ne ostavljajte motor da radi u zatvorenim prostorima jer se može akumulirati opasni plin ugljičnog monoksida.
- Prije svake upotrebe provjerite funkcionalnost poluge za zaustavljanje motora. Kada ga otpustite, motor i, implicitno, nož za rezanje moraju se zaustaviti. U suprotnom, nemojte koristiti mašinu. Obratite se ovlaštenom RURIS servisu. Nemojte onemogućavati sigurnosne sisteme mašine.
- Ugasite motor mašine prije punjenja goriva i kada napustite mašinu.
- Nemojte naginjati motor ili opremu pod uglom koji bi mogao uzrokovati izlivanje goriva.
- Prije bilo kakvog popravka ili podešavanja, odspojite žicu svjećice i držite je dalje od svjećice. Slučajne varnice mogu uzrokovati požar ili strujni udar.
- Nemojte koristiti kosilicu za travu kada pada kiša ili kada postoji električno pražnjenje u atmosferi.

#### **Nije vam dozvoljeno:**

- Radite u blizini kućnih ostataka, jarka ili ivica nasipa.
- Kosite nagnute površine pod uglom većim od 15 stepeni jer rizikujete debalans.
- Kositi travnjak mokro.
- Radite oko djece.

#### **2.2 PODRŠKA**

- Budite veoma oprezni kada koristite benzin ili druga goriva. Izuzetno su zapaljivi i mogu se zapaliti. Koristite kanister za gorivo.
- Ne sipajte gorivo u automobil dok motor radi. Ostavite motor da se ohladi najmanje 2 minute prije dolijevanja goriva.
- Pažljivo zašrafite poklopac goriva i obrišite sve tragove benzina prije pokretanja motora.
- Ne sipajte gorivo u automobil u zatvorenim prostorima.
- Ne skladištite mašinu ili kanister za gorivo u zatvorenim prostorima gde postoje izvori vatre kao što su plinske peći, kamini ili dimnjaci.
- Da biste smanjili rizik od požara, čuvajte mašinu bez goriva. Ostavite mašinu da se ohladi najmanje 5 minuta pre skladištenja.
- U čestim intervalima provjeravajte da li su oštrica i vijci motora propisno zategnuti. Zatim vizualno pregledajte oštricu na oštećenja (npr. savijanja, pukotine, preopterećenje). Dobro pritegnite sve matice i vijke kako biste osigurali da oprema radi u optimalnim uvjetima.
- Nemojte dirati u sigurnosne dijelove. Provjerite njihov rad.
- Nakon što udarite u strani predmet, ugassite motor i temeljito pregledajte kosilicu.



## Naljepnice upozorenja na mašini.



Upozorenje! Asfiksirajuća atmosfera. Nemojte pokretati mašinu u zatvorenim prostorima.



Pažnja! Držite distancu.



Oprez! Nemojte nagnjati mašinu.



Oprez! Ne stavljajte ruku ili nogu.



Upozorenje! Opasnost od povreda osoba u blizini mašine.



Oprez! Vruće površine.



Upozorenje! Zapaljivi materijal.



Upozorenje! Opasnost!



Pažnja! Struja.



Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi, morate nositi zaštitne naočare protiv predmeta koji se bacaju u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.



Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad.



Nemojte pokretati mašinu u zatvorenim prostorima.



Ne stavljajte ruku.



### 3. PREGLED MAŠINE

1. Poluga za zaustavljanje motora

2. Matica za pritezanje rogova

3. Motor

4. Filter za zrak

5. Točak

6. Merna šipka za ulje

7. Torba za prikupljanje

8. Poluga startera





## 4. TEHNIČKI PODACI

|                                             |                          |
|---------------------------------------------|--------------------------|
| <b>Tip motora</b>                           | Ducar, 4-taktni          |
| <b>Maksimalna snaga</b>                     | 3.3 KS / 131 cc          |
| <b>Radna visina</b>                         | 25-55 mm , 3 koraka      |
| <b>Radna širina</b>                         | 400mm                    |
| <b>Funkcije</b>                             | Kolekcija, zadnji auspuh |
| <b>Paljenje</b>                             | Elektronika/radio        |
| <b>pomak</b>                                | Guraj                    |
| <b>Potrošnja goriva</b>                     | 397 g/kWh                |
| <b>Kapacitet rezervoara za benzin</b>       | 1.2l                     |
| <b>Kapacitet uljne kupke</b>                | 0.4l                     |
| <b>Brzina</b>                               | 1                        |
| <b>STANOVANJE</b>                           | Metal                    |
| <b>Zapremina vreće za sakupljanje trave</b> | 45 litara                |
| <b>Prečnik prednjeg točka</b>               | 6 inča (15 cm)           |
| <b>Prečnik zadnjeg točka</b>                | 6 inča (15 cm)           |
| <b>Neto težina sa priborom</b>              | 19,7 kg                  |



## 5. MONTAŽA

1. Montirajte točkove i pričvrstite zaštitni poklopac na svaki točak.

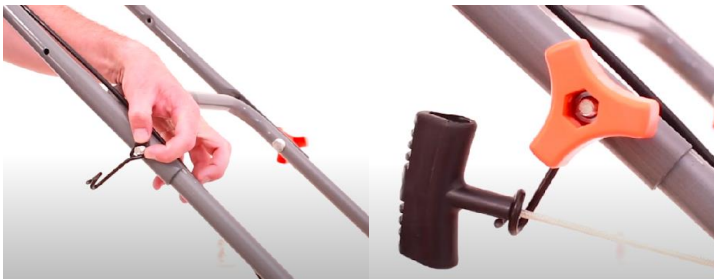


2. Montirajte oslonac kontrolne ručke i učvrstite vijkom i krilnom maticom.





3. Kuka koja drži startno uže je pričvršćena za desni vijak i postavljena na mjesto.



4. Instalirajte vreću za prikupljanje.



**Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.**



## 6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM

### 6.1 PUNJENJE ULJA

**VAŽNO:** Ova kosilica se isporučuje BEZ ULJA u motoru. Napunite RURIS 4T-MAX uljem ili uljem API klasifikacije: CI-4/SL ili više, slijedeći upute u priručniku prije pokretanja motora.



**Kapacitet uljne kupke motora 0,4l.**

Nivo ulja se provjerava mjernom šipkom pričvršćenom na poklopac spremnika za ulje (uvrnutim).

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je period probijanja, zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci.

### 6.2 PUNJENJE GORIVA

Koristite kvalitetno gorivo sa ovlaštenih Peco stanica.

Sipajte gorivo najkvalitetnijim BEZOLOVNIM BENZINOM, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili varnica koje mogu izazvati požar.

#### UPOZORENJE:

Nemojte se hraniti na tlu ili oko biljaka jer rizikujete da oštetite okoliš.



## 6.3 SIGURNOST PRI RUKOVANJU GORIVOM

### PAŽNJA!



Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Nemojte pušiti niti dozvoliti plamen ili varnice u blizini goriva.

### !VAŽNO

1. Zaustavite motor prije dopunjavanja goriva.
2. Upotreba pogrešnog ulja može dovesti do zaprljanja svječiće, blokade izduvnih gasova ili zaglavlivanja klipnog prstena.
3. Odmaknite se najmanje 3 metra od mjesta za gorivo prije pokretanja motora.
4. Korištenje neodgovarajućeg goriva će uzrokovati ozbiljna oštećenja unutrašnjih dijelova motora za kratko vrijeme.

## 7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi zavrtnji zategnuti i po potrebi ih podesite.
2. Provjerite svaku polugu upravljača kako biste provjerili njihovu funkcionalnost. Ako položaji ručki nisu ispravni, podesite ih na ispravne položaje.
3. Dolivanje ulja.
  - Napunite rezervoar za motorno ulje RURIS 4T-MAX uljem za podmazivanje.
  - Postavite mašinu na ravnu površinu dok sipate gorivo.
  - Za provjeru nivoa ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnom nivou.
  - Provjerite curenje ulja.
4. Očistite jedinicu od prašine i prljavštine, posebno filter za vazduh.



## 8. PUŠTANJE U RAD

### 8.1 POKRETANJE

#### PRIJE POČETKA

Uvijek se postavite rukama i nogama dalje od pokretnih dijelova opreme.

Pokrenite, skladištite i napajajte kosilicu u vodoravnom položaju. Pokrenite mašinu na tvrdoj površini ili na već pokošenoj površini travnjaka.

Provjerite nivo ulja u koritu motora.

Spojite svjećicu na svjećicu

**Motori koji opremaju ove mašine mogu biti opremljeni sa:**

- Prajmer pumpa
- Ručni šok
- Toplotni šok



#### **STARTOVANJE: Za motore opremljene pumpom za dovod vode**

Pokretanje povlačenjem startera: Napunite karburator povlačenjem sijalice prajmera koja se nalazi na poklopcu filtera za vazduh (3-4 povlačenja). Povucite ručicu za zaustavljanje u nuždi lijevom rukom i zalijepite je za ručicu vodilice. Uхватите ručicu startera desnom rukom i lagano povucite dok ne osjetite otpor. Zatim lagano povucite da pokrenete motor. Kada se motor pokrene, pustite ga da postigne maksimalnu brzinu, nakon čega možete početi s radom.

#### **PALJENJE: Za motore opremljene termičkim šokom**

Povucite ručicu za zaustavljanje u nuždi lijevom rukom i zalijepite je za ručicu vodilice. Uхватите ručicu startera desnom rukom i lagano povucite dok ne osjetite otpor. Povucite



polako da pokrenete motor. Kada se motor pokrene, pustite ga da dostigne punu brzinu, tada možete početi s radom.

### **PALJENJE: Za motore opremljene ručnim prigušivačem**

Pokretanje aktiviranjem (starter): lijevom rukom povucite ručicu za zaustavljanje u slučaju nužde i zalijepite je za ručicu za vođenje i postavite ručicu prigušivača u zatvoreni položaj i povucite ručicu gasa do maksimuma (ako je u opremi). Desnom rukom uhvatite ručicu startera i lagano



povucite dok ne osjetite otpor, zatim ravnomjerno da pokrenete motor, a zatim postavite ručicu prigušivača u otvoreni (radni) položaj. Nakon što se motor pokrene, pustite ga da postigne maksimalnu brzinu, nakon čega ga možete koristiti za rad.

**AUTOMATSKO STARTOVANJE (na ključ):** Ako je mašina opremljena i automatskim startovanjem, startovanje će se izvršiti okretanjem ključa, prateći korake za pokretanje u zavisnosti od opreme motora.

## **8.2 ZAUSTAVLJANJE**

2) Otpustite kontrolnu ručicu sigurnosne kočnice (zaustavljanje motora).

**Napomena: Zaustavljanje** (za mašine opremljene polugom gasa, zaustavljanje će se izvršiti nakon smanjenja broja obrtaja motora na minimum, nakon čega otpustite ručicu za upravljanje sigurnosnom kočnicom za zaustavljanje motora).

## **8.3 RAD**



**Opres:** Držite ruke i stopala dalje od aktivnog područja noža za rezanje.

**NAPOMENA:** Za najbolje rezultate podižite položaj rezanja dok ne odredite koja je visina najbolja za mašinu.



**OPREZ:** Oštrica nastavlja da se okreće nekoliko sekundi nakon što se motor isključi.



## 9. ODRŽAVANJE



**Oprez:** Obavezno odspojite svjećicu prije bilo kakvog popravka ili održavanja.

**NAPOMENA:** Prilikom prevrtanja kosilice ispraznite rezervoar. Ne okrećite kosilicu za više od 90 stepeni u bilo kom smeru i ne ostavljajte kosilicu naopako na duži vremenski period. Ulje može procuriti u gornji dio motora i uzrokovati probleme pri pokretanju.

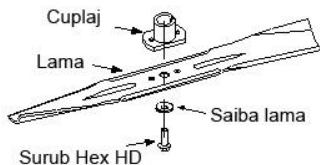
- Zamijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je period probijanja, zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci. Pažljivo pročitajte i slijedite upute.
- Provjerite zračni filter nakon 25 sati pod normalnim uvjetima. Očistite ga svaka dva sata pod prašnjavim uslovima. Loše performanse motora ukazuju na to da je potrebno očistiti filter za vazduh.
- Filter zraka treba očistiti. Na početku svake sezone košnje preporučuje se zamjena filtera. Pažljivo uklonite predfilter (ako je u opremi) i sklop uložka s poklopca.
- Nakon servisiranja predfiltera i uložka, postavite uložak i predfilter u poklopac.
- Redovno čistite motor i održavajte sistem za hlađenje čistim kako biste omogućili cirkulaciju vazduha, što je neophodno za životni vek i rad motora. Uverite se da nema prljavštine, trave i ostataka goriva u izduvnim gasovima.

Donju stranu kosilice treba očistiti nakon svake upotrebe kako biste spriječili nakupljanje pokošene trave, lišća, prljavštine ili drugog otpada. Ako se to nakupi, to će uzrokovati rđu i utjecati na performanse stroja.

- Odvojite svjećicu.
- Ispustite gorivo iz rezervoara.
- Okrenite mašinu i oslonite je na šasiju. Filter zraka neka bude okrenuta prema gore.
- Osigurajte mašinu bezbedno.
- Očistite donju stranu automobila odgovarajućim alatima.



## Vađenje noža, zamjena, oštrenje



- Prilikom vađenja noža radi oštrenja ili mijenjanja, zaštitite ruke parom debelih rukavica dok držite nož.
- Uklonite HEX HD vijak i ravnu podlošku koja drži nož.



**Oprez:** Povremeno pregledavajte da li adapter oštrice ima pukotina, posebno ako udari u tvrdi predmet. Zamijenite ga po potrebi.

Prilikom oštrenja oštrice, koristite originalni ugao ivice kao referentnu tačku. Izuzetno je važno da svaka rezna strana oštrice bude jednako naoštrena kako bi se spriječilo da oštrica postane neuravnotežena. Neuravnotežena oštrica će uzrokovati pretjerane vibracije kada se motor okreće. Prije ponovnog postavljanja noža i adaptera noža, podmažite osovinu motora uljem. Obavezno ugradite oštricu sa označenom stranom nadole kada je mašina u radnom položaju.

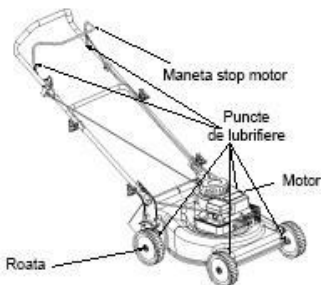
- Umetnite adapter noža u osovinu motora.
- Stavite nož u adapter. Uvjerite se da je poravnat i postavljen na adapter.
- Postavite ravnu podlošku na nož.
- Zamijenite hex HD vijak.

**NAPOMENA:** Da biste bili sigurni da mašina radi ispravno, vijak noža treba periodično pregledavati (zategnuti).

**Ručica za zaustavljanje u slučaju nužde:**

Podmažite uljem tačke okretanja ručice za zaustavljanje najmanje jednom godišnje.

**Kotači:** Podmažite kotače barem jednom godišnje uljem (motornim uljem). Ako su točkovi iz bilo kog razloga uklonjeni, podmažite uljem površinu zadnje osovine i unutrašnju površinu točka.



|                          |                                                                                                                               |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prvih 5 sati             | promenite ulje                                                                                                                |
| Svakih 5 sati            | provjerite nivo ulja<br>očistite ostatke koji su ostali nakon upotrebe<br>provjerite filter za zrak<br>očistite izduvnu cijev |
| Svakih 25 sati/6 mjeseci | promenite ulje<br>provjerite svjećicu                                                                                         |

Nemojte prepuniti posudu za ulje. Ako napunite iznad maksimalnog nivoa, mogu se pojaviti sljedeći efekti:

1. Fumigacija
2. Težak početak
3. Zaprljanje svjeće
4. Ulje može ući u filter zraka

Preporuke za gorivo:

Koristite čisti, svježi, bezolovni benzin.

Nemojte miješati ulje sa benzinom.

Provjerite nivo goriva.

Prije punjenja, ostavite motor da se ohladi 2 minute, očistite oko otvora za punjenje prije nego što skinete poklopac rezervoara.



## 10. VODIČ ZA PROBLEME

| Problemi                                   | Uzrok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | znači                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne pokreće.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Drška za zaustavljanje noža je isključena</li><li>○ Svjećica isključena</li><li>○ Kabel za gas nije podešen</li><li>○ Rezervoar je prazan ili je gorivo ustajalo</li><li>○ Plinski ventil blokiran</li><li>○ Svjećica ili svjećica neispravna</li><li>○ Potopljen motor</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Zategnite ručicu za zaustavljanje noža</li><li>○ Priključite svjećicu</li><li>○ Provjerite izvor kabla</li><li>○ Napunite rezervoar ili promenite gorivo</li><li>○ Očistite ventil za gas</li><li>○ Očistite rupe ili promijenite svjećicu ili svjećicu</li><li>○ Prozračite komoru za sagorevanje</li></ul> |
| Motor radi sa fluktuacijama brzine         | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Automobil se pomiče u početnu poziciju</li><li>○ Paljenje je prekinuto</li><li>○ Blokiran ventil za gorivo ili ustajalo gorivo</li><li>○ Voda ili prljavština u gorivu</li><li>○ Začepljen filter za vazduh</li><li>○ Karburator nije podešen</li></ul>                           | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Prebacite ručicu mjenjača na brzu</li><li>○ Spojite i zategnite konektor svjećice</li><li>○ Očistite ventil i napunite rezervoar gorivom</li><li>○ Ispraznite rezervoar i zamenite gorivo</li><li>○ Očistite filter za vazduh ili ga zamenite</li><li>○ Podesite karburator</li></ul>                        |
| Pregrijan motor                            | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Nizak nivo motornog ulja</li><li>○ Slaba cirkulacija vazduha</li><li>○ Karburator nije pravilno podešen</li></ul>                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Zamijenite ulje ili dolijte</li><li>○ Očistite prostore za hlađenje</li><li>○ Podesite karburator</li></ul>                                                                                                                                                                                                  |
| Prekidi brzine motora pri velikim brzinama | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Začepljen karburator</li><li>○ Neispravna svjećica</li><li>○ Neispravna svjećica ili kabel</li></ul>                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Očistite karburator</li><li>○ Zamijenite svjećicu</li><li>○ Zamijenite utikač ili paljenje</li></ul>                                                                                                                                                                                                         |
| Pretjerane vibracije                       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Olabavljeno sečivo ili neuravnotežena mašina</li></ul>                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Zategnite nož adaptera</li><li>○ Provjerite balans noža</li><li>○ Promijenite nož</li></ul>                                                                                                                                                                                                                  |
| Mašina ne kosi travnjak                    | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Preniska brzina motora</li><li>○ Mokar travnjak</li><li>○ Trava je previsoka</li><li>○ Oštećen nož (nije oštar)</li></ul>                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Podesite poluge karburatora ili regulatora (servis)</li><li>○ Ne kosite travnjak kada je mokar, sačekajte da se osuši.</li><li>○ Odrežite jednom na visokoj visini, a zatim ponovo na željenoj visini</li><li>○ Naoštrite ili zamijenite nož</li></ul>                                                       |
| Neravnomjeran rez                          | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Točkovi nisu pravilno postavljeni</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Postavite sve točkove u isti položaj</li><li>○ Naoštrite ili zamijenite nož</li></ul>                                                                                                                                                                                                                        |



|  |                 |  |
|--|-----------------|--|
|  | o Korišteni nož |  |
|--|-----------------|--|

**NAPOMENA:** Za popravke osim gore navedenih podešavanja, obratite se najbližem ovlaštenom RURIS servisnom centru.

## 11. SKLADIŠTENJE

Za pripremu kosilice za skladištenje treba slijediti sljedeće korake.

- Pažljivo očistite i podmažite mašinu kako je opisano u uputstvu za upotrebu.
- Premažite oštricu mašine vazelinom da sprečite rđanje.
- Mašinu čuvajte na suvom i čistom mestu. Nemojte ga skladištiti u blizini korozivnih materijala ili izvora grijanja (kotlovi, peći).
- Ispustite gorivo iz rezervoara.
- Pokrenite mašinu i pustite je da radi sve dok gorivo u karburatoru ne ponestane i dok se ne zaustavi.

## 12. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

### EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI



**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** KOSILICA za travu obavlja operacije košenja i košenja trave, pri čemu je sama mašina osnovna energetska komponenta, a pokretna nož za rezanje je stvarna radna oprema.

**Proizvod:** KOSILICA

Serijski broj proizvoda: AADY00100001XDAC100XLS (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

**Tip:** 100XLS

**Model :** Dac

**motor :** termalni, bezolovni benzin, 4-taktni

**Snaga:** 3,3 KS

**Radna širina :** 400 mm

**Početak :** Ručno

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, **Direktiva 2006/42/EC - mašine; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi**, Standard EN ISO 12100:2010 - Mašine. sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje plinovitih i čestica zagađivača iz motora 467/2018** o provedbenim mjerama gore navedene Uredbe, potvrdili smo usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima.



Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opći principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

**SR EN ISO 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Baštenske mašine. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 1: Terminologija i uobičajeni testovi

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Baštenske mašine - Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutrašnjim sagorijevanjem - Dio 2: Kosilice za pješake

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Baštenske mašine. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 2: Kosilice kojima upravljaju pješaci. Izmjena 1: OPC, rezni elementi, tlačna crijeva

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Baštenske mašine. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 2: Kosilice kojima upravljaju pješaci. Izmjena 2: Štitnici kućišta jedinice za rezanje

**EN 14982:2009** – Poljoprivredne i šumarske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost.

- **Direktiva 2000/14/EC** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje na tržište mašina
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989)** - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađujućih materija iz motora

#### **Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

#### **OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA**

Benzinski motori sa paljenjem svećicom primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmenjen EU Regulativom 2018/989)** i GD 467/2018 su označeni sa:

- Naziv marke i proizvođača: NDPM Co LTD
- Vrsta: DV130
- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Identifikacioni broj motora – jedinstveni broj.

- Motor: Ducar

#### **Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **18.12.2024, Krajova**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Matični broj: **1521/18.12.2024**

**Ovlašteno lice i potpis:**

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of  
SC RURIS IMPEX SRL



## EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** KOSILICA za travu obavlja operacije košenja i košenja trave, pri čemu je sama mašina osnovna energetska komponenta, a pokretna nož za rezanje je stvarna radna oprema.

**Proizvod:** KOSILICA

Serijski broj proizvoda: AADY00100001XDAC100XLS (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

**Tip:** 100XLS

**Model :** Dac

**motor :** termalni, bezolovni benzin, 4-taktni

**Snaga:** 3,3 KS

**Radna širina :** 400 mm

**Početak :** Ručno

**Izmjereni nivo zvučne snage:** 95 dB(A) **Garantovani nivo zvučne snage :** 96 dB(A)

**Nivo zvučne snage** je potvrđen od strane ICR-a kroz sertifikat br. ICR/VC/HM241296 od 12.12.2024 u skladu sa odredbama Direktive 2000/14/EC izmijenjene Direktivom 2005/88/EC i SR EN ISO 3744:2011

*Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu sa Direktivom 2000/14/EC (dopunjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u životnu sredinu koju proizvodi oprema namenjena za koristiti izvan zgrada, provjeriti i certificirati usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjaviti da u skladu sa glavnim zahtjevima. Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:*

- **Direktiva 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke koristeći zvučni pritisak
- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje na tržište mašina
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađujućih materija iz motora

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **18.12.2024, Krajova**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Registarski broj: **1522/18.12.2024**

**Ovlašteno lice i potpis:**

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



SK

# KOSAČKA DAC 100XLS





## obsahu

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 1. Úvod .....                                  | 3  |
| 2. Bezpečnostné pokyny .....                   | 4  |
| 2.1 Všeobecné operácie .....                   | 4  |
| 2.2 Podpora .....                              | 5  |
| 3. Prehľad stroja .....                        | 8  |
| 4. Technické údaje .....                       | 9  |
| 5. Montáž .....                                | 10 |
| 6. Zásoba paliva a oleja .....                 | 12 |
| 6.1 Olejová náplň .....                        | 12 |
| 6.2 Tankovanie .....                           | 12 |
| 6.3 Bezpečnosť pri manipulácii s palivom ..... | 13 |
| 7. Predprevádzkové kontroly .....              | 13 |
| 8. Uvedenie do prevádzky .....                 | 14 |
| 8.1 Počnúc .....                               | 14 |
| 8.2 Zastavenie .....                           | 15 |
| 8.3 Prevádzka .....                            | 15 |
| 9. Údržba .....                                | 16 |
| 10. Sprievodca problémom .....                 | 19 |
| 11. Skladovanie .....                          | 20 |
| 12. Vyhlásenia o zhode .....                   | 20 |



## 1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tento čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: **0351.820.105**

e-mailom: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vaša kosačka na trávnu bola navrhnutá tak, aby sa používala v súlade s pokynmi pre bezpečnú obsluhu uvedenými v tomto návode. Rovnako ako u každého typu elektrického zariadenia môže chyba alebo neopatrnosť obsluhy viesť k zraneniu osôb.

### 2.1 VŠEOBECNÉ OPERÁCIE

- Pred montážou stroja si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu. Pred použitím si prečítajte, pochopte a dodržiavajte všetky pokyny vyznačené na stroji a v príručke. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a prevádzkou tohto stroja skôr, ako ho začnete používať.
- Nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, aby používali kosačku.
- Nedovoľte deťom mladším ako 14 rokov používať kosačku na trávnu.
- Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa bude stroj používať. Odstráňte všetky kamene alebo iné predmety, ktoré by mohol stroj zdvihnúť a vymrštíť akýmkoľvek smerom, pretože by mohli spôsobiť vážne zranenie operátorovi alebo okolostojacim osobám. Pri práci so strojom vždy používajte ochranné prostriedky, aby ste sa chránili pred predmetmi, ktoré by stroj mohol odmrštíť v akomkoľvek smere.
- NIKDY nepoužívajte kosačku naboso, v sandáloch, papučiach alebo v ľahkej obuvi.
- Nikdy neťahajte auto k sebe počas chôdze. Ak musíte zálohovať kvôli stene alebo niečomu inému, čo vám prekáža, postupujte takto:
  - A. Odstúpte od stroja, aby ste úplne rozťiahli ruky.
  - B. Zaisťujete rovnováhu oboja nohami na zemi.
  - C. Zastrihávač potiahnite mierne dozadu, nie viac ako o polovicu vzdialenosti smerom k vám.
- Neobsluhujte stroj, keď ste pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Nikdy nepoužívajte stroj, keď je trávnik mokrý. Vždy sa uistite, že stojíte na nohách. Pošmyknutie alebo pád môže spôsobiť vážne zranenie osôb. Pevne držte rukoväť a odíďte. Ak máte pocit, že už nemôžete stroj ovládať, OKAMŽITE UVOĽNITE RUKOVÄŤ OVLÁDANIE NOŽE a stroj sa prestane otáčať.
- Používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- Pri prechádzaní štrkových ciest vypnite motor.
- Ak zariadenie začne abnormálne vibrovať, zastavte motor a okamžite skontrolujte príčinu. Vibrácie sú zvyčajne varovaním pred problémom.
- Pred odstránením zvyškov rastlín zastavte motor a počkajte, kým sa nôž úplne nezastaví. Nikdy nepoužívajte stroj bez krytov alebo iných ochranných nástrojov.
- Motor a výfuk sa zohrejú a môžu spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa ich.
- Ak nastanú situácie, ktoré nie sú špecifikované v tomto návode, kontaktujte autorizované servisné stredisko RURIS.
- Zariadenie prepravujte s prázdnu palivovou nádržou. Pred prepravou stroja zastavte motor a uistite sa, že sa rezací nôž zastavil.
- Ak je rezný kotúč poškodený, vymeňte ho. Používajte iba diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.



- Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vymršteným do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.
- Kosačku na trávu nepoužívajte, ak je poškodený nôž alebo bezpečnostné mriežky alebo bez pripojených ochranných krytov, napríklad deflektorov a/alebo zberného koša. (v závislosti od výbavy stroja)
- Neupravujte ani nemeňte nastavenia otáčok motora.
- Nenechávajte motor bežať v uzavretých priestoroch, pretože sa môže hromadiť nebezpečný plyný oxid uhoľnatý.
- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť páčky zastavenia motora. Keď ho pustíte, motor a implicitne aj rezací kotúč sa musí zastaviť. V opačnom prípade stroj nepoužívajte. Kontaktujte autorizovaný servis RURIS. Nevypínajte bezpečnostné systémy stroja.
- Pred doplnením paliva a pri opustení stroja vypnite motor stroja.
- Nenakláňajte motor ani zariadenie pod uhlom, ktorý by mohol spôsobiť rozliatie paliva.
- Pred vykonaním akýchkoľvek opráv alebo nastavení odpojte kábel zapaľovacej sviečky a držte ho ďalej od zapaľovacej sviečky. Náhodné iskry môžu spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
- Kosačku na trávu nepoužívajte, keď prší alebo keď je v atmosfére elektrický výboj.

#### Nie je vám dovolené:

- Pracujte v blízkosti domových odpadkov, priekop alebo okrajov násypov.
- Koste šikmé povrchy pod uhlom väčším ako 15 stupňov, pretože riskujete nerovnováhu.
- Pokosiť trávnik za mokra.
- Pracujte okolo detí.

#### 2.2 PODPORA

- Pri používaní benzínu alebo iných palív buďte veľmi opatrní. Sú extrémne horľavé a môžu sa vznietiť. Použite kanister s palivom.
- Nedopĺňajte palivo do auta, keď motor beží. Pred doplnením paliva nechajte motor aspoň 2 minúty vychladnúť.
- Pred naštartovaním motora opatrne naskrutkujte uzáver palivovej nádrže a utrite všetky stopy benzínu.
- Netankujte palivo do auta v uzavretých priestoroch.
- Neskladujte stroj ani kanister s palivom v uzavretých priestoroch, kde sú zdroje ohňa, ako sú plynové kachle, krby alebo komíny.
- Aby ste znížili riziko požiaru, skladujte stroj bez paliva. Pred uskladnením nechajte stroj aspoň 5 minút vychladnúť.
- Pravidelne kontrolujte skrutky noža a motora, či sú správne utiahnuté. Potom vizuálne skontrolujte čepeľ, či nie je poškodená (napr. ohyby, praskliny, nadmerné namáhanie). Bezpečne utiahnite všetky matice a skrutky, aby zariadenie fungovalo v optimálnych podmienkach.
- Nezasahujte do bezpečnostných častí. Skontrolujte ich fungovanie.
- Po náraze do cudzieho predmetu vypnite motor a dôkladne skontrolujte kosačku.



## Výstražné štítky na stroji.



POZOR! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.



Pozor! Udržujte si odstup.



Pozor! Nenakláňajte stroj.



Pozor! Nevkladajte ruku ani nohu.



POZOR! Nebezpečenstvo poranenia osôb v blízkosti stroja.



Pozor! Horúce povrchy.



POZOR! Horľavý materiál.



POZOR! Nebezpečenstvo!



Pozor! Elektrina.



Pred použitím si prečítajte návod na použitie.



Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vymršteným do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.



Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.



Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.



Nevkladajte ruku.



### 3. PREHĽAD STROJA

1. Páčka zastavenia motora
2. Uťahovacia matica klaksónu
3. Motor
4. Vzduchový filter
5. Koleso
6. Mierka oleja
7. Zberateľská taška
8. Štartovacia páka





## 4. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Typ motora                      | Ducar, 4-takt      |
| Maximálny výkon                 | 3,3 HP / 131 ccm   |
| Pracovná výška                  | 25-55 mm , 3 kroky |
| Pracovná šírka                  | 400 mm             |
| Funkcie                         | Zber, zadný výfuk  |
| Zapaľovanie                     | Elektronika/rádio  |
| posunutie                       | TAM                |
| Spotreba paliva                 | 397 g/kWh          |
| Kapacita benzínovej nádrže      | 1,2 l              |
| Kapacita olejového kúpeľa       | 0,4 l              |
| Rýchlosť                        | 1                  |
| BÝVANIE                         | Kovové             |
| Objem zberného vrečka na trávu  | 45 litrov          |
| Priemer predného kolesa         | 6 " (15 cm)        |
| Priemer zadného kolesa          | 6 " (15 cm)        |
| Čistá hmotnosť s príslušenstvom | 19,7 kg            |



## 5. MONTÁŽ

1. Namontujte kolesá a na každé koleso pripevnite ochranný kryt.

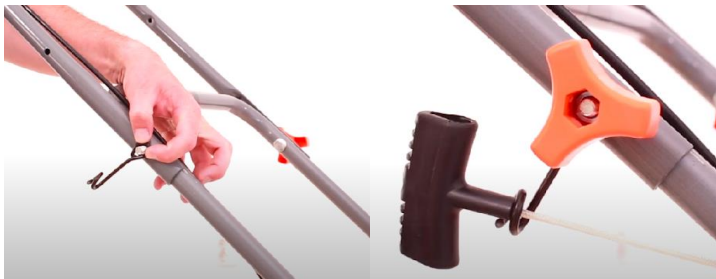


2. Namontujte podperu ovládacej rukoväte a zaistite ju skrutkou a krídlovou maticou.





3. Hák, ktorý drží štartovacie lano, je pripevnený k pravej skrutke a umiestnený na miesto.



4. Nainštalujte zberný vak.



**Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny zariadenia prezentovaného v tomto návode.**



## 6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA

### 6.1 OLEJOVÁ NÁPLŇ

**DÔLEŽITÉ:** Táto kosačka sa dodáva BEZ OLEJA v motore. Pred naštartovaním motora naplňte olejom RURIŠ 4T-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: CI-4/SL alebo vyššou, podľa pokynov v príručke.



#### **Objem kúpeľa motorového oleja 0,4l.**

Hladina oleja sa kontroluje pomocou mierky pripevnenej k uzáveru olejovej nádrže (zaskrutkované).

Motorový olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky, čo je obdobie zábehu, potom každých 25 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov.

### 6.2 TANKOVANIE

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc Peco.

Tankujte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

#### **POZOR:**

Nekrmte na zemi alebo okolo rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.



## 6.3 BEZPEČNOSŤ PRI MANIPULÁCII S PALIVOM

### POZOR!



Toto palivo je mimoriadne horľavé. V blízkosti paliva nefajčite a nedovoľte, aby sa v blízkosti paliva nachádzali plamene alebo iskry.

### !DÔLEŽITÉ

1. Pred doplnením paliva zastavte motor.
2. Použitie nesprávneho oleja môže viesť k znečisteniu zapalovacej sviečky, zablokovaniu výfuku alebo zadretiu piestneho krúžku.
3. Pred naštartovaním motora sa vzdialte aspoň 3 metre od palivového bodu.
4. Použitie nevhodného paliva spôsobí v krátkom čase vážne poškodenie vnútorných častí motora.

## 7. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
2. Skontrolujte funkčnosť každej páčky riadidiel. Ak sú polohy rukovätí nesprávne, nastavte ich do správnych polôh.
3. Dolievanie oleja.
  - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
  - Pri dopĺňaní paliva umiestnite stroj na rovný povrch.
  - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, olej musí byť na maximálnej úrovni.
  - Skontrolujte úniky oleja.
4. Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchového filtra.



## 8. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### 8.1 SPUSTENIE

#### PRED ŠTARTOM

Vždy sa postavte tak, aby ste mali ruky a nohy mimo pohyblivých častí zariadenia.

Kosačku na trávnu štartujte, skladujte a napájajte vo vodorovnej polohe. Spustite stroj na tvrdom povrchu alebo na už pokosenej ploche trávniku.

Skontrolujte hladinu oleja v olejovej vani motora.

Pripojte zástrčku k zapalovacej sviečke

**Motory, ktorými sú tieto stroje vybavené, môžu byť vybavené:**

- Základné čerpadlo
- Manuálny šok
- Tepelný šok



#### **ŠTARTOVANIE: Pre motory vybavené základným čerpadlom**

Štartovanie potiahnutím štartéra: Naplňte karburátor potiahnutím žiarovky nasávačky umiestnenej na kryte vzduchového filtra (3-4 potiahnutia). Ľavou rukou potiahnite rukoväť núdzového zastavenia a prilepte ju k vodiacej rukoväti. Pravou rukou uchopte rukoväť štartéra a jemne potiahnite, kým nepocítite odpor. Potom rovnomerným ťahom naštartujte motor. Keď sa motor naštartuje, nechajte ho dosiahnuť maximálne otáčky, po ktorých môžete začať pracovať.

#### **ŠTARTOVANIE: Pre motory vybavené tepelným šokom**

Ľavou rukou potiahnite rukoväť núdzového zastavenia a prilepte ju k vodiacej rukoväti. Pravou rukou uchopte rukoväť štartéra a jemne potiahnite, kým nepocítite odpor.



Plynulým ťahom naštartujte motor. Po naštartovaní motora ho nechajte dosiahnuť plné otáčky a potom môžete začať pracovať.

### **ŠTARTOVANIE: Pre motory vybavené manuálnym sýtičom**

Štartovanie aktiváciou (štartér): Ľavou rukou potiahnite rukoväť núdzového zastavenia a prilepte ju k vodiacej rukoväti a umiestnite páčku sýtiča do zatvorenej polohy a nastavte páčku plynu na maximum (ak je vo výbave).



Pravou rukou uchopte rukoväť štartéra a jemne potiahnite, kým nepocítite odpor, potom rovnomerne naštartujte motor, potom umiestnite páčku sýtiča do otvorenej (pracovnej) polohy. Po naštartovaní nechajte motor dosiahnuť maximálne otáčky, po ktorých ho môžete použiť na prácu.

**AUTOMATICKÝ ŠTART (ovládaný kľúčom):** Ak je stroj vybavený aj automatickým štartovaním, štartovanie sa vykoná otočením kľúča podľa štartovacích krokov v závislosti od výbavy motora.

## **8.2 ZASTAVENIE**

2) Uvoľnite ovládaciu páku bezpečnostnej brzdy (zastavenie motora).

**Poznámka: Zastavenie** (pri strojoch vybavených plynovou pákou sa zastavenie vykoná po znížení otáčok motora na minimum, potom uvoľnite páku ovládania bezpečnostnej brzdy zastavenia motora).

## **8.3 PREVÁDZKA**



**Upozornenie:** Udržujte ruky a nohy mimo aktívnej oblasti rezacieho noža.

**POZNÁMKA:** Najlepšie výsledky dosiahnete zdvíhaním polohy kosenia, kým nezistíte, ktorá výška je pre stroj najvhodnejšia.



**UPOZORNENIE:** Nôž sa otáča ešte niekoľko sekúnd po vypnutí motora.



## 9. ÚDRŽBA



**Upozornenie:** Pred vykonávaním akýchkoľvek opráv alebo údržby nezabudnite odpojiť zapalovaciu sviečku.

**POZNÁMKA:** Pri prevrátení kosačky vyprázdňte nádrž. Neotočte kosačku o viac ako 90 stupňov v žiadnom smere a nenechávajte kosačku dlho hore nohami. Olej môže unikáť do hornej časti motora a spôsobiť problémy so štartovaním.

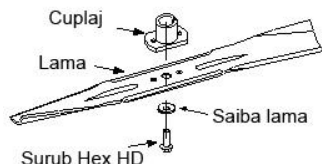
- Motorový olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky, čo je obdobie zábehu, potom každých 25 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov. Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny.
- Vzduchový filter skontrolujte po 25 hodinách za normálnych podmienok. V prašnom prostredí ho čistite každé dve hodiny. Slabý výkon motora naznačuje, že vzduchový filter je potrebné vyčistiť.
- Vzduchový filter by sa mal vyčistiť. Na začiatku každej sezóny kosenia sa odporúča vymeniť filter. Opatrne vyberte zostavu predfiltera (ak je vo výbave) a kazety z krytu.
- Po vykonaní servisu predfiltera a kazety nainštalujte kazetu a predfilter do krytu.
- Pravidelne čistite motor a udržiavajte chladiaci systém čistý, aby sa umožnila cirkulácia vzduchu, ktorá je nevyhnutná pre životnosť a prevádzku motora. Uistite sa, že vo výfuku nie sú žiadne nečistoty, tráva a zvyšky paliva.

Spodná strana kosačky by sa mala čistiť po každom použití, aby sa zabránilo hromadeniu pokosenej trávy, lístia, nečistôt alebo iných nečistôt. Ak sa to nahromadí, spôsobí hrdzavenie a ovplyvní výkon stroja.

- Odpojte sviečku zapalovacej sviečky.
- Vypustite palivo z nádrže.
- Otočte stroj a položte ho na podvozok. Udržujte stranu vzduchového filtra nahor. Stroj bezpečne zaistite.
- Vyčistite spodok auta správnymi nástrojmi.



## Demontáž noža, výmena, ostrenie



- Pri vyberaní noža kvôli ostreniu alebo výmene si pri držaní noža chráňte ruky hrubými rukavicami.
- Odstráňte skrutku HEX HD a plochú podložku, ktorá drží nôž.



**Upozornenie:** Pravidelne kontrolujte, či adaptér čepele nie je prasknutý, najmä ak narazí na tvrdý predmet. V prípade potreby ho vymeňte.

Pri ostrení čepele použite ako referenčný bod pôvodný uhol ostria. Je mimoriadne dôležité, aby každá rezná strana čepele bola nabrúsená rovnako, aby sa zabránilo nevyváženosti čepele. Nevyvážený nôž spôsobí nadmerné vibrácie pri otáčaní motora. Pred opätovnou inštaláciou čepele a adaptéra čepele namažte hriadeľ motora olejom. Keď je stroj v prevádzkovej polohe, nainštalujte nôž očíslovanou stranou nadol.

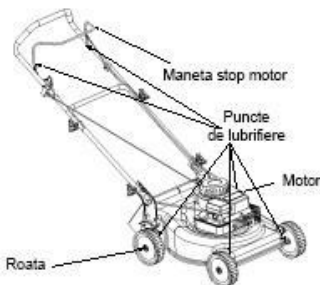
- Vložte adaptér noža do hriadeľa motora.
- Vložte nôž do adaptéra. Uistite sa, že je zarovnaný a usadený na adaptéri.
- Na nôž položte plochú podložku.
- Vymeňte šesťhrannú skrutku HD.

**POZNÁMKA:** Aby sa zabezpečilo, že stroj funguje správne, skrutka noža by sa mala pravidelne kontrolovať (uťahovať).



**Rukoväť núdzového zastavenia:** Namažte otočné body rukoväte zastavenia aspoň raz za sezónu olejom.

**Kolesá:** Minimálne raz za sezónu namažte kolesá olejom (motorovým olejom). Ak sú kolesá z akéhokoľvek dôvodu odstránené, namažte povrch zadnej nápravy a vnútorný povrch kolesa olejom.



|                             |                                                                                                                                          |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prvých 5 hodín              | vymeňte olej                                                                                                                             |
| Každých 5 hodín             | skontrolujte hladinu oleja<br>vyčistite zvyšky, ktoré zostali po použití<br>skontrolujte vzduchový filter<br>vyčistite výfukové potrubie |
| Každých 25 hodín/6 mesiacov | vymeňte olej<br>skontrolujte zapalovaciu sviečku                                                                                         |

Neprepíňajte olejovú vaňu. Ak naplníte nad maximálnu úroveň, môžu sa vyskytnúť nasledujúce efekty:

1. Fumigácia
2. Ťažký štart
3. Znečistenie zapalovacej sviečky
4. Do vzduchového filtra sa môže dostať olej

Odporúčania pre palivo:

Používajte čistý, čerstvý, bezolovnatý benzín.

Nemiešajte olej s benzínom.

Skontrolujte hladinu paliva.

Pred doplnením paliva nechajte motor 2 minúty vychladnúť, pred odstránením uzáveru nádrže vyčistite okolie plniaceho otvoru.



## 10. SPRIEVODCA PROBLÉMAMI

| Problémy                                           | Príčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | znamená                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nespustí.                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>o Rukoväť dorazu noža je odpojená</li><li>o Zapaľovacia sviečka je odpojená</li><li>o Lanko plynu je nesprávne nastavené</li><li>o Nádrž je prázdna alebo je palivo zastarané</li><li>o Plynový ventil je zablokovaný</li><li>o Poškodená zapaľovacia sviečka alebo zapaľovacia sviečka</li><li>o Zaplavený motor</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>o Uťahnite rukoväť dorazu noža</li><li>o Pripojte zapaľovaciu sviečku</li><li>o Skontrolujte zdroj kábla</li><li>o Naplňte nádrž alebo vymeňte palivo</li><li>o Vyčistite plynový ventil</li><li>o Vyčistite otvory alebo vymeňte sviečku alebo zapaľovaciu sviečku</li><li>o Vyvetrajte spaľovaciu komoru</li></ul> |
| Motor pracuje s kolísaním otáčok                   | <ul style="list-style-type: none"><li>o Auto sa presunie do východiskovej polohy</li><li>o Prerušené zapaľovanie</li><li>o Zablokovaný palivový ventil alebo zastarané palivo</li><li>o Voda alebo nečistoty v palive</li><li>o Upchatý vzduchový filter</li><li>o Karburátor nie je nastavený</li></ul>                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>o Radiacu páku zmeňte na rýchlu</li><li>o Pripojte a utiahnite konektor zapaľovacej sviečky</li><li>o Vyčistite ventil a naplňte nádrž palivom</li><li>o Vyprázdnite nádrž a vymeňte palivo</li><li>o Vyčistite vzduchový filter alebo ho vymeňte</li><li>o Nastavte karburátor</li></ul>                            |
| Prehriaty motor                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>o Nízka hladina motorového oleja</li><li>o Nízka cirkulácia vzduchu</li><li>o Karburátor nie je správne nastavený</li></ul>                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>o Vymeňte olej alebo ho doplňte</li><li>o Vyčistite chladiace priestory</li><li>o Nastavte karburátor</li></ul>                                                                                                                                                                                                      |
| Prerušenie otáčok motora pri vysokých rýchlostiach | <ul style="list-style-type: none"><li>o Zanesený karburátor</li><li>o Chybná zapaľovacia sviečka</li><li>o Chybná zapaľovacia sviečka alebo kábel</li></ul>                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>o Vyčistite karburátor</li><li>o Vymeňte zapaľovaciu sviečku</li><li>o Vymeňte zástrčku alebo zapaľovanie</li></ul>                                                                                                                                                                                                  |
| Nadmerné vibrácie                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>o Uvoľnený rezný kotúč alebo nevyvážený stroj</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>o Uťahnite adaptérový nôž</li><li>o Skontrolujte vyváženie noža</li><li>o Vymeňte nôž</li></ul>                                                                                                                                                                                                                      |
| Stroj nekosi trávnik                               | <ul style="list-style-type: none"><li>o Otáčky motora sú príliš nízke</li><li>o Mokry trávnik</li><li>o Príliš vysoká tráva</li></ul>                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>o Nastavte páky karburátora alebo regulátora (servis)</li><li>o Nekoste trávnik, keď je mokry, počkajte, kým uschne.</li><li>o Režte raz vo vysokej výške a potom znova strihajte v požadovanej výške</li></ul>                                                                                                      |



|                  |                                                     |                                                                                 |
|------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                  | ○ Poškodený nôž (nie ostrý)                         | ○ Naostríte alebo vymeníte nôž                                                  |
| Nerovnomerný rez | ○ Kolesá nie sú správne umiestnené<br>○ Použitý nôž | ○ Umiestnite všetky kolesá do rovnakej polohy<br>○ Naostríte alebo vymeníte nôž |

**POZNÁMKA:** V prípade opráv iných ako vyššie uvedených úprav kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko RURIS.

## 11. SKLADOVANIE

Pri príprave kosačky na uskladnenie je potrebné dodržať nasledujúce kroky.

- Stroj dôkladne vyčistite a namažte podľa pokynov v návode na použitie.
- Natierajte čepeľ stroja vazelínou, aby ste zabránili hrdzaveniu.
- Stroj skladujte na suchom a čistom mieste. Neskladujte ho v blízkosti korozívnych materiálov alebo zdrojov tepla (kotly, kachle).
- Vypustite palivo z nádrže.
- Naštartujte stroj a nechajte ho bežať, kým sa palivo v karburátore minie a nezastaví sa.

## 12. VYHLÁSENIA O ZHODE

### ES VYHLÁSENIE O ZHODE

**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

**Popis produktu:** KOSAČKA vykonáva kosenie tráv a kosenie, pričom základnou energetickou zložkou je samotný stroj a vlastným pracovným zariadením je mobilný žací nôž.

**Produkt:** KOSAČKA NA TRÁVNU

Sériové číslo produktu: AADY00100001XDAC100XLS (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu)

**Typ:** 100XLS

**motor :** termický, bezolovnatý benzín, 4-takt

**Pracovná šírka :** 400 mm

**Model :** Dac

**Výkon:** 3,3 HP

**Štart :** Manuálny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **Smernica 2006/42/ES - strojové zariadenia;**





**požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie** , Norma EN ISO 12100:2010 - Stroje. bezpečnosť, **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadenie EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov a GD 467/2018 o vykonávacích opatreniach vyššie uvedeného nariadenia sme certifikovali zhodu produktu so stanovenými normami a vyhlasovať, že je v súlade s hlavnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Bezpečnosť strojových zariadení. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Bezpečnosť strojových zariadení. Bezpečnostné vzdialenosti zabráňujúce vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Záhradné stroje. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacími motormi. Časť 1: Terminológia a bežné skúšky

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Záhradné stroje - Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacími motormi - Časť 2: Pojazdné kosačky na trávu

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Záhradná technika. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacími motormi. Časť 2: Kosačky na trávu poháňané chodcom. Zmena 1: OPC, rezné prvky, tlakové hadice

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Záhradná technika. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacími motormi. Časť 2: Kosačky na trávu poháňané chodcom. Zmena a doplnenie 2: Ochranné kryty krytu rezacej jednotky

**EN 14982:2009** – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita.

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku do vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

#### **OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV**

Záŕihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) a GD 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: NDPM Co LTD
- Typ: DV130
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Motor: Ducar

**Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.**

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.



Miesto a dátum vydania: **18.12.2024, Craiova**

Rok aplikácie označenia CE: **2024**

Registračné číslo: **1521/18.12.2024**

**Oprávnená osoba a podpis:** Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o  
SC RURIS IMPEX SRL

## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

**Popis produktu:** KOSAČKA vykonáva kosenie tráv a kosenie, pričom základnou energetickou zložkou je samotný stroj a vlastným pracovným zariadením je mobilný rezací nôž

### **Produkt: KOSAČKA NA TRÁVNU**

Sériové číslo produktu: AADY00100001XDAC100XLS (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu)

**Typ:** 100XLS

**Model :** Dac

**motor :** termický, bezolovnatý benzín, 4-takt

**Výkon:** 3,3 HP

**Pracovná šírka :** 400 mm

**Štart :** Manuálny

**Nameraná hladina akustického výkonu:** 95 dB(A) **Garantovaná hladina akustického výkonu :** 96 dB(A)

**Hladina akustického výkonu** je certifikovaná ICR prostredníctvom certifikátu č. ICR/VC/HM241296 zo dňa 12.12.2024 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES zmenenej smernicou 2005/88/ES a SR EN ISO 3744:2011

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení emisii hluku do okolia produkovaného zariadeniami určenými na používať mimo budov, mať overenú a certifikovanú zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasovať, že vyhovuje hlavným požiadavkám.*

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov

### **Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva



- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

**Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.**

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **18.12.2024, Craiova**

Rok aplikácie označenia CE: **2024**

Registračné číslo: **1522/18.12.2024**

---

**Oprávnená osoba a podpis:** Ing. Stroe Marius Catalin  
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



IT

# TAGLIAERBA DAC 100XLS





## contenuto

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| 1. Introduzione .....                                  | 3  |
| 2. Istruzioni di sicurezza .....                       | 4  |
| 2.1 Operazioni generali .....                          | 4  |
| 2.2 Supporto .....                                     | 5  |
| 3. Panoramica della macchina .....                     | 8  |
| 4. Dati tecnici .....                                  | 9  |
| 5. Assemblea .....                                     | 10 |
| 6. Fornitura di carburante e olio .....                | 12 |
| 6.1 Riempimento dell'olio .....                        | 12 |
| 6.2 Rifornimento .....                                 | 12 |
| 6.3 Sicurezza nella manipolazione del carburante ..... | 13 |
| 7. Controlli pre-operativi .....                       | 13 |
| 8. Messa in servizio .....                             | 14 |
| 8.1 A partire da .....                                 | 14 |
| 8.2 Arresto .....                                      | 15 |
| 8.3 Operazione .....                                   | 15 |
| 9. Manutenzione .....                                  | 16 |
| 10. Guida ai problemi .....                            | 19 |
| 11. Conservazione .....                                | 20 |
| 12. Dichiarazioni di conformità .....                  | 20 |



## 1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: **0351.820.105**

e-mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Il tuo Tagliaerba è stato progettato per essere utilizzato in conformità alle istruzioni operative di sicurezza descritte in questo manuale. Come per qualsiasi tipo di apparecchiatura elettrica, l'errore o la disattenzione dell'operatore possono causare lesioni personali.

### 2.1 OPERAZIONI GENERALI

- Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni prima di montare la macchina. Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni indicate sulla macchina e nel manuale prima dell'uso. Familiarizzare con i comandi e il funzionamento di questa macchina prima di iniziare a usarla.
- Non consentire ai bambini o ad altre persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso di utilizzare il Tagliaerba.
- Non permettere ai bambini di età inferiore ai 14 anni di utilizzare il Tagliaerba.
- Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata la macchina. Rimuovere tutte le pietre o altri oggetti che potrebbero essere raccolti dalla macchina e lanciati in qualsiasi direzione, in quanto potrebbero causare gravi lesioni personali all'operatore o agli astanti. Indossare sempre dispositivi di protezione durante l'utilizzo della macchina per proteggersi da oggetti che potrebbero essere lanciati in qualsiasi direzione dalla macchina.
- NON utilizzare MAI il Tagliaerba a piedi nudi, con sandali, pantofole o calzature leggere.
- Non tirare mai l'auto verso di te mentre cammini. Se devi fare retromarcia, a causa di un muro o di qualsiasi altra cosa che ti ostacola, segui questi passaggi:
  - A. Allontanatevi dalla macchina e distendete completamente le braccia.
  - B. Mantieni l'equilibrio tenendo entrambi i piedi a terra.
  - C. Tirare leggermente indietro il tagliacapelli, non più della metà della sua lunghezza verso di sé.
- Non utilizzare la macchina sotto l'effetto di alcol o droghe.
- Non azionare mai la macchina quando il prato è bagnato. Assicuratevi sempre di avere un appoggio sicuro. Una scivolata o una caduta potrebbero causare gravi lesioni personali. Tieni saldamente la maniglia e allontanati. Se ritieni di non riuscire più a controllare la macchina, RILASCIA IMMEDIATAMENTE LA MANIGLIA DI CONTROLLO DELLA LAMA e smetterà di ruotare.
- Utilizzare solo alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- Spegnerne il motore quando si attraversano strade sterrate.
- Se l'attrezzatura inizia a vibrare in modo anomalo, arrestare il motore e verificarne immediatamente la causa. La vibrazione è normalmente un segnale di avvertimento di un problema.
- Arrestare il motore e attendere che la lama si sia fermata completamente prima di rimuovere i detriti vegetali. Non utilizzare mai la macchina senza protezioni o altri strumenti di protezione.
- Il motore e lo scarico diventano caldi e possono causare ustioni. Non toccarli.
- Se si verificano situazioni non specificate nel presente manuale, contattare un centro di assistenza RURIS autorizzato.
- Trasportare l'attrezzatura con il serbatoio del carburante vuoto. Prima di



trasportare la macchina, spegnere il motore e assicurarsi che la lama di taglio si sia fermata.

- Se la lama di taglio è danneggiata, sostituirla. Utilizzare solo parti e accessori consigliati dal produttore.
- L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria, è necessario indossare protezioni acustiche come un casco acusticamente isolato.
- Non utilizzare il Tagliaerba se la lama o le griglie di sicurezza sono danneggiate o senza le protezioni montate, ad esempio i deflettori e/o il raccogliherba. (a seconda dell'equipaggiamento della macchina)
- Non regolare o modificare le impostazioni del regime del motore.
- Non lasciare il motore acceso in spazi chiusi poiché potrebbe accumularsi il pericoloso gas monossido di carbonio.
- Controllare la funzionalità della leva di arresto motore prima di ogni utilizzo. Quando la si rilascia, il motore e, implicitamente, la lama di taglio devono fermarsi. In caso contrario, non utilizzare la macchina. Contattare un servizio autorizzato RURIS. Non disattivare i sistemi di sicurezza della macchina.
- Spegnerne il motore della macchina prima di fare rifornimento e quando si abbandona la macchina.
- Non inclinare il motore o l'attrezzatura in modo tale da causare la fuoriuscita di carburante.
- Prima di effettuare riparazioni o regolazioni, scollegare il filo della candela e tenerlo lontano dalla candela. Le scintille accidentali possono causare incendi o scosse elettriche.
- Non utilizzare il Tagliaerba quando piove o quando nell'atmosfera sono presenti scariche elettriche.

#### **Non ti è consentito:**

- Operare in prossimità di detriti domestici, fossi o bordi di argini.
- Tagliare le superfici in pendenza con un'angolazione superiore a 15 gradi per evitare di perdere l'equilibrio.
- Tagliare il prato bagnato.
- Lavorare in presenza di bambini.

#### **2.2 SUPPORTO**

- Fai molta attenzione quando usi benzina o altri carburanti. Sono estremamente infiammabili e possono prendere fuoco. Usa una bomboletta di carburante.
- Non rifornire l'auto mentre il motore è in funzione. Lasciare raffreddare il motore per almeno 2 minuti prima di rifornirlo.
- Avvitare con cura il tappo del serbatoio e pulire eventuali tracce di benzina prima di avviare il motore.
- Non rifornire l'auto di carburante in luoghi chiusi.
- Non conservare la macchina o la bombola di carburante in spazi chiusi in cui siano presenti fonti di incendio, come fornelli a gas, caminetti o camini.
- Per ridurre il rischio di incendio, riporre la macchina senza carburante. Lasciare raffreddare la macchina per almeno 5 minuti prima di riporla.



- Controllare i bulloni della lama e del motore a intervalli frequenti per verificarne il corretto serraggio. Quindi ispezionare visivamente la lama per rilevare eventuali danni (ad esempio piegature, crepe, sollecitazioni eccessive). Serrare saldamente tutti i dadi e i bulloni per garantire che l'attrezzatura funzioni in condizioni ottimali.
- Non manomettere le parti di sicurezza. Controllarne il funzionamento.
- Dopo aver urtato un oggetto estraneo, spegnere il motore e ispezionare attentamente il Tagliaerba.

## Etichette di avvertenza sulla macchina.



Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.



Attenzione! Mantenete le distanze.



Attenzione! Non inclinare la macchina.



Attenzione! Non inserire la mano o il piede.



Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone vicine alla macchina.



Attenzione! Superfici calde.



Attenzione! Materiale infiammabile.



Attenzione! Pericolo!



Attenzione! Elettricità.



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI).  
Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi  
contro oggetti lanciati in aria, è necessario indossare protezioni  
acustiche come un casco acusticamente isolato.



Non gettare la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.



Non avviare la macchina in spazi chiusi.



Non inserire la mano.



### 3. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. Leva di arresto motore
2. Dado di serraggio del corno
3. Motore
4. Filtro dell'aria
5. Ruota
6. Astina di livello dell'olio
7. Borsa da collezione
8. Leva di avviamento





## 4. DATI TECNICI

|                                             |                              |
|---------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Tipo di motore</b>                       | Ducar, 4 tempi               |
| <b>Potenza massima</b>                      | 3,3 CV / 131 cc              |
| <b>Altezza di lavoro</b>                    | 25-55mm , 3 passaggi         |
| <b>Larghezza di lavoro</b>                  | 400mm                        |
| <b>Funzioni</b>                             | Raccolta, scarico posteriore |
| <b>Accensione</b>                           | Elettronica/radio            |
| <b>spostamento</b>                          | Spingere                     |
| <b>Consumo di carburante</b>                | 397 g/kWh                    |
| <b>Capacità del serbatoio della benzina</b> | 1,2l                         |
| <b>Capacità del bagno d'olio</b>            | 0,4l                         |
| <b>Velocità</b>                             | 1                            |
| <b>ALLOGGIO</b>                             | Metallo                      |
| <b>Volume del sacco raccogliherba</b>       | 45 litri                     |
| <b>Diametro ruota anteriore</b>             | 6 " (15 cm)                  |
| <b>Diametro ruota posteriore</b>            | 6 " (15 cm)                  |
| <b>Peso netto con accessori</b>             | 19,7 kg                      |



## 5. MONTAGGIO

1. Montare le ruote e fissare la copertura protettiva su ciascuna ruota.

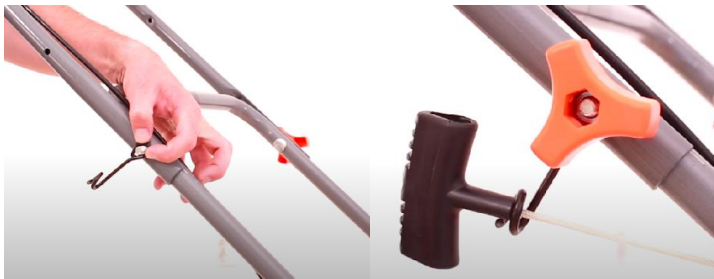


2. Montare il supporto della leva di comando e fissarlo con la vite e il dado ad alette.





3. Il gancio che tiene la fune di avviamento viene attaccato alla vite destra e posizionato in posizione.



4. Installare il sacco di raccolta.



Le immagini sono puramente informative, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alle apparecchiature presentate nel presente manuale.



## 6. FORNITURA DI CARBURANTE E OLIO

### 6.1 RIEMPIMENTO DELL'OLIO

**IMPORTANTE:** Questo Tagliaerba viene spedito **SENZA OLIO** nel motore. Riempire con olio **RURIS 4T-MAX** o un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore, seguendo le istruzioni nel manuale prima di avviare il motore.



#### **Capacità del bagno d'olio motore 0,4l.**

Il livello dell'olio si controlla tramite l'astina di livello fissata al tappo del serbatoio dell'olio (avvitata).

Cambiare l'olio motore dopo le prime 5 ore di funzionamento, ovvero durante il periodo di rodaggio, poi ogni 25 ore di funzionamento oppure ogni 6 mesi.

### 6.2 RIFORMIMENTO

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio Peco autorizzate.

Fare rifornimento di **BENZINA SENZA PIOMBO** di altissima qualità, utilizzando un imbuto metallico, in spazi aperti e lontano da fonti di fuoco o scintille, che potrebbero causare un incendio.

#### **AVVERTIMENTO:**

Non nutrirsi sul terreno o vicino alle piante perché rischi di danneggiare l'ambiente.



## 6.3 SICUREZZA NELLA MANIPOLAZIONE DEL CARBURANTE

### ATTENZIONE!



Questo carburante è estremamente infiammabile. Non fumare o lasciare fiamme o scintille vicino al carburante.

### !IMPORTANTE

1. Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento.
2. L'uso di un olio sbagliato può causare l'incrostazione delle candele, l'ostruzione dello scarico o il grippaggio delle fasce elastiche del pistone.
3. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
4. L'uso di carburante non idoneo causerà in breve tempo gravi danni alle parti interne del motore.

## 7. CONTROLLI PRE-OPERATIVI

1. Controllare che tutte le viti siano ben serrate e, se necessario, regolarle.
2. Controllare ogni leva del manubrio per verificarne la funzionalità. Se le posizioni delle manopole non sono corrette, regolarle nelle posizioni corrette.
3. Rabboccare l'olio.
  - Riempire la coppa dell'olio motore con olio lubrificante RURIS 4T-MAX.
  - Durante il rifornimento, posizionare la macchina su una superficie piana.
  - Per controllare il livello dell'olio, utilizzare l'astina di livello dell'olio: l'olio deve essere al livello massimo.
  - Controllare eventuali perdite di olio.
4. Pulire l'unità da polvere e sporcizia, in particolare dal filtro dell'aria.



## 8. MESSA IN SERVIZIO

### 8.1 AVVIO

#### PRIMA DI INIZIARE

Posizionatevi sempre con mani e piedi lontani dalle parti mobili dell'attrezzatura.

Avviare, riporre e rifornire il Tagliaerba in posizione orizzontale. Avviare la macchina su una superficie dura o su un'area di prato già tagliata.

Controllare il livello dell'olio nella coppa del motore.

Collegare la candela alla candela

**I motori che equipaggiano queste macchine possono essere dotati di:**

- Pompa di adescamento
- Ammortizzatore manuale
- Shock termico



#### **AVVIAMENTO: Per motori dotati di pompa di adescamento**

Avvio tirando l'avviamento: innescare il carburatore tirando la pompetta di adescamento situata sul coperchio del filtro dell'aria (3-4 tiri). Tirare la maniglia di arresto di emergenza con la mano sinistra e attaccarla alla maniglia di guida. Afferrare la maniglia di avviamento con la mano destra e tirare delicatamente fino a quando non si avverte resistenza. Quindi tirare con fermezza per avviare il motore. Una volta avviato il motore, lasciarlo raggiungere la velocità massima, dopodiché è possibile iniziare a lavorare.

#### **AVVIAMENTO: Per motori dotati di shock termico**

Tirare la maniglia di arresto di emergenza con la mano sinistra e attaccarla alla maniglia di guida. Afferrare la maniglia di avviamento con la mano destra e tirare delicatamente fino a quando non si avverte resistenza. Tirare con fermezza per avviare il motore. Una



volta avviato il motore, lasciarlo raggiungere la massima velocità, quindi è possibile iniziare a lavorare.

### **AVVIAMENTO: Per motori dotati di starter manuale**

Avviamento tramite azionamento (starter): Tirare la maniglia di arresto di emergenza con la mano sinistra e attaccarla alla maniglia di guida e posizionare la leva dello starter in posizione chiusa e azionare la leva dell'acceleratore al massimo (se in dotazione). Afferrare la maniglia di avviamento con la mano destra e tirare delicatamente fino a quando non si avverte resistenza, quindi con fermezza per avviare il motore, quindi posizionare la leva dello starter in posizione aperta (di lavoro). Dopo che il motore si è avviato, lasciarlo raggiungere la velocità massima, dopodiché è possibile utilizzarlo per il lavoro.



**AVVIAMENTO AUTOMATICO (a chiave):** Se la macchina è dotata anche di avviamento automatico, l'avviamento avverrà ruotando la chiave, seguendo le fasi di avviamento previste in base all'equipaggiamento del motore.

## **8.2 ARRESTO**

2) Rilasciare la leva di comando del freno di sicurezza (arresto motore).

**Nota: arresto** (per le macchine dotate di leva dell'acceleratore, l'arresto avverrà dopo aver ridotto il regime del motore al minimo, dopodiché rilasciare la leva di comando del freno di sicurezza di arresto motore).

## **8.3 FUNZIONAMENTO**



**Attenzione:** tenere mani e piedi lontani dalla zona attiva della lama di taglio.

**NOTA:** per ottenere risultati ottimali, sollevare la posizione di taglio fino a individuare l'altezza più adatta alla macchina.



**ATTENZIONE:** la lama continua a ruotare per alcuni secondi dopo aver spento il motore.



## 9. MANUTENZIONE



**Attenzione:** assicurarsi di scollegare la candela prima di effettuare qualsiasi riparazione o manutenzione.

**NOTA:** quando si ribalta il Tagliaerba, svuotare il serbatoio. Non girare il Tagliaerba di più di 90 gradi in nessuna direzione e non lasciarlo capovolto per lunghi periodi di tempo. L'olio può fuoriuscire nella parte superiore del motore e causare problemi di avviamento.

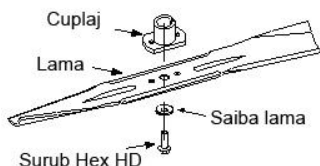
- Cambiare l'olio motore dopo le prime 5 ore di funzionamento, che è il periodo di rodaggio, poi ogni 25 ore di funzionamento o ogni 6 mesi. Leggere e seguire attentamente le istruzioni.
- Controllare il filtro dell'aria dopo 25 ore in condizioni normali. Pulirlo ogni due ore in condizioni polverose. Scarse prestazioni del motore indicano che il filtro dell'aria deve essere pulito.
- Il filtro dell'aria deve essere pulito. All'inizio di ogni stagione di taglio si consiglia di sostituire il filtro. Rimuovere con attenzione il prefiltro (se in dotazione) e il gruppo cartuccia dal coperchio.
- Dopo aver riparato il prefiltro e la cartuccia, installare la cartuccia e il prefiltro nel coperchio.
- Pulisci regolarmente il motore e mantieni pulito il sistema di raffreddamento per consentire la circolazione dell'aria, essenziale per la durata e il funzionamento del motore. Assicurati che non ci siano sporcizia, erba e residui di carburante nello scarico.

La parte inferiore del Tagliaerba deve essere pulita dopo ogni utilizzo per evitare che si accumulino erba tagliata, foglie, sporcizia o altri detriti. Se ciò si accumula, causerà ruggine e comprometterà le prestazioni della macchina.

- Scollegare la candela.
- Scaricare il carburante dal serbatoio.
- Capovolgere la macchina e appoggiarla sul telaio. Tenere il filtro dell'aria rivolto verso l'alto. Fissare saldamente la macchina.
- Pulisci la parte inferiore dell'auto con gli strumenti giusti.



## Rimozione, sostituzione, affilatura del coltello



- Quando si rimuove il coltello per affilarlo o sostituirlo, proteggere le mani con un paio di guanti spessi quando si impugna il coltello.
- Rimuovere la vite esagonale e la rondella piana che tengono il coltello.



**Attenzione:** ispezionare periodicamente l'adattatore della lama per individuare eventuali crepe, soprattutto se colpisce un oggetto duro. Sostituirlo quando necessario.

Quando si affila la lama, utilizzare l'angolo originale del bordo come punto di riferimento. È estremamente importante che ogni lato tagliente della lama venga affilato in modo uniforme per evitare che la lama si sbilanci. Una lama sbilanciata causerà vibrazioni eccessive quando il motore è in fase di accelerazione. Prima di reinstallare la lama e l'adattatore della lama, lubrificare l'albero motore con olio. Assicurarsi di installare la lama e l'adattatore della lama con il lato numerato rivolto verso il basso quando la macchina è in posizione di funzionamento.

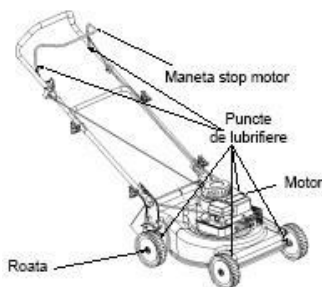
- Inserire l'adattatore del coltello nell'albero motore.
- Posizionare il coltello nell'adattatore. Assicurarsi che sia allineato e posizionato sull'adattatore.
- Posizionare la rondella piana sul coltello.
- Sostituire la vite esagonale.

**NOTA:** Per garantire il corretto funzionamento della macchina, la vite del coltello deve essere ispezionata periodicamente ( serrata).



**Maniglia di arresto di emergenza:** lubrificare i punti di articolazione della maniglia di arresto almeno una volta a stagione con olio.

**Ruote:** lubrificare le ruote almeno una volta a stagione con olio (olio motore). Se le ruote vengono rimosse per qualsiasi motivo, lubrificare la superficie dell'asse posteriore e la superficie interna della ruota con olio.



|                    |                                                                                                                                         |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le prime 5 ore     | cambiare l'olio                                                                                                                         |
| Ogni 5 ore         | controllare il livello dell'olio<br>pulire i residui rimasti dopo l'uso<br>controllare il filtro dell'aria<br>pulire il tubo di scarico |
| Ogni 25 ore/6 mesi | cambiare l'olio<br>controllare la candela                                                                                               |

Non riempire eccessivamente la coppa dell'olio. Se si riempie oltre il livello massimo, potrebbero verificarsi i seguenti effetti:

1. Fumigazione
2. Partenza difficile
3. Incrostazione della candela
4. L'olio può entrare nel filtro dell'aria

Raccomandazioni sul carburante:

Utilizzare benzina senza piombo, pulita e fresca.

Non mescolare l'olio con la benzina.

Controllare il livello del carburante.

Prima di effettuare il rifornimento, lasciare raffreddare il motore per 2 minuti, pulire intorno al foro di riempimento prima di rimuovere il tappo del serbatoio.



## 10. GUIDA AI PROBLEMI

| Problemi                                        | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | significa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>o La maniglia di arresto del coltello è scollegata</li><li>o Candela scollegata</li><li>o Cavo dell'acceleratore fuori regolazione</li><li>o Il serbatoio è vuoto o il carburante è stantio</li><li>o Valvola del gas bloccata</li><li>o Candela di accensione o candela difettosa</li><li>o Motore allagato</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>o Stringere la maniglia di arresto del coltello</li><li>o Collegare la candela di accensione</li><li>o Controllare la sorgente del cavo</li><li>o Riempire il serbatoio o cambiare il carburante</li><li>o Pulire la valvola del gas</li><li>o Pulire i fori o sostituire la candela o la candela di accensione</li><li>o Ventilare la camera di combustione</li></ul> |
| Il motore funziona con fluttuazioni di velocità | <ul style="list-style-type: none"><li>o L'auto si sposta nella posizione di partenza</li><li>o Accensione interrotta</li><li>o Valvola del carburante bloccata o carburante stantio</li><li>o Acqua o sporcizia nel carburante</li><li>o Filtro dell'aria intasato</li><li>o Carburatore fuori regolazione</li></ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>o Spostare la leva del cambio su veloce</li><li>o Collegare e serrare il connettore della candela</li><li>o Pulire la valvola e riempire il serbatoio con carburante</li><li>o Svuotare il serbatoio e sostituire il carburante</li><li>o Pulire il filtro dell'aria o sostituirlo</li><li>o Regolare il carburatore</li></ul>                                         |
| Motore surriscaldato                            | <ul style="list-style-type: none"><li>o Livello dell'olio motore basso</li><li>o Bassa circolazione dell'aria</li><li>o Carburatore non regolato correttamente</li></ul>                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>o Cambiare l'olio o rabboccarlo</li><li>o Pulire gli spazi di raffreddamento</li><li>o Regolare il carburatore</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                               |
| Interruzioni del regime motore ad alta velocità | <ul style="list-style-type: none"><li>o Carburatore intasato</li><li>o Candela difettosa</li><li>o Candela o cavo difettosi</li></ul>                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>o Pulire il carburatore</li><li>o Sostituire la candela</li><li>o Sostituire la candela o l'accensione</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Vibrazioni eccessive                            | <ul style="list-style-type: none"><li>o Lama di taglio allentata o macchina non bilanciata</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>o Stringere il coltello adattatore</li><li>o Controllare il bilanciamento del coltello</li><li>o Cambia il coltello</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                          |
| La macchina non taglia il prato                 | <ul style="list-style-type: none"><li>o Regime del motore troppo basso</li><li>o Prato bagnato</li><li>o Erba troppo alta</li></ul>                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>o Regolare le leve del carburatore o del regolatore (manutenzione)</li><li>o Non tagliare l'erba quando è bagnata, attendere che si asciughi.</li><li>o Tagliare una volta ad</li></ul>                                                                                                                                                                                |



|                   |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                 |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Coltello danneggiato (non affilato)</li></ul>                             | <ul style="list-style-type: none"><li>un'altezza elevata, quindi tagliare di nuovo all'altezza desiderata</li><li>○ Affilare o sostituire il coltello</li></ul> |
| Taglio irregolare | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Ruote non posizionate correttamente</li><li>○ Il coltello usato</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Posizionare tutte le ruote nella stessa posizione</li><li>○ Affilare o sostituire il coltello</li></ul>                 |

**NOTA:** per riparazioni diverse dalle regolazioni sopra indicate, contattare il centro di assistenza RURIS autorizzato più vicino.

## 11. CONSERVAZIONE

Per preparare il Tagliaerba prima di riporlo, attenersi alla seguente procedura.

- Pulire e lubrificare accuratamente la macchina come descritto nel manuale di istruzioni.
- Per evitare che la lama della macchina si arrugginisca, ricoprirla con vaselina.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito. Non conservarla vicino a materiali corrosivi o fonti di calore (caldaie, stufe).
- Scaricare il carburante dal serbatoio.
- Avviare la macchina e lasciarla funzionare finché il carburante nel carburatore non si esaurisce e la macchina si ferma.

## 12. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**Produttore:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalo, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design



**Descrizione del prodotto:** TAGLIAERBA esegue operazioni di taglio e falciatura dell'erba, la macchina stessa è la componente energetica di base e la lama di taglio mobile è l'attrezzatura di lavoro vera e propria .

**Prodotto:** TAGLIAERBA

Numero di serie del prodotto: AADY00100001XDAC100XLS (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

**Tipo:** 100XLS

**Modello :** Dac



**Motore** : termico, benzina senza piombo, 4 tempi

**Potenza:** 3,3 CV

**Larghezza di lavoro** : 400 mm

**Avvio** : Manuale

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni di immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori** e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che lo stesso è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Macchine da giardino. Requisiti di sicurezza per Tagliaerba dotati di motore a combustione interna. Parte 1: Terminologia e prove comuni

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** - Macchine da giardino - Requisiti di sicurezza per Tagliaerba dotati di motore a combustione interna - Parte 2: Tagliaerba a trazione manuale

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** - Macchine da giardino. Requisiti di sicurezza per Tagliaerba dotati di motore a combustione interna. Parte 2: Tagliaerba azionati da operatore a piedi. Emendamento 1: OPC, elementi di taglio, tubi flessibili a pressione

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Macchine da giardino. Requisiti di sicurezza per Tagliaerba dotati di motore a combustione interna. Parte 2: Tagliaerba azionati da operatore a piedi. Emendamento 2: Protezioni dell'alloggiamento dell'unità di taglio

**EN 14982:2009** – Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica.

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

**Altri standard o specifiche utilizzati:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

#### **MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE**

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e sulle macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018 sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: NDPM Co LTD

- Tipo: DV130

- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.



- Motore: Ducar

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **18.12.2024, Craiova**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

Numero di registrazione: **1521/18.12.2024**

**Persona autorizzata e firma:** Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore generale di  
SC RURIS IMPEX SRL

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**Produttore:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

**Descrizione del prodotto:** TAGLIAERBA esegue operazioni di taglio e falciatura dell'erba, la macchina stessa è la componente energetica di base e la lama di taglio mobile è l'attrezzatura di lavoro vera e propria .

**Prodotto:** TAGLIAERBA

Numero di serie del prodotto: AADY00100001XDAC100XLS (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

**Tipo:** 100XLS

**Modello :** Dac

**Motore :** termico, benzina senza piombo, 4 tempi

**Potenza:** 3,3 CV

**Larghezza di lavoro :** 400 mm

**Avvio :** Manuale

**Livello di potenza sonora misurato:** 95 dB(A) **Livello di potenza sonora garantito :** 96 dB(A)

Il **livello di potenza sonora** è certificato dall'ICR tramite certificato n. ICR/VC/HM241296 del 12.12.2024 in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte da attrezzature destinate a essere utilizzate all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che esso è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine



- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

**Altri standard o specifiche utilizzati:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **18.12.2024, Craiova**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

Numero di registrazione: **1522/18.12.2024**

---

**Persona autorizzata e firma:** Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX  
SRL



DE

# RASENMÄHER DAC 100XLS





## Inhalt

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 1. Einleitung .....                           | 3  |
| 2. Sicherheitshinweise .....                  | 4  |
| 2.1 Allgemeine Bedienung .....                | 4  |
| 2.2 Unterstützung .....                       | 6  |
| 3. Maschinenübersicht .....                   | 8  |
| 4. Technische Daten .....                     | 9  |
| 5. Versammlung .....                          | 10 |
| 6. Kraftstoff- und Ölversorgung .....         | 12 |
| 6.1 Ölfüllung .....                           | 12 |
| 6.2 Tanken .....                              | 12 |
| 6.3 Sicherheit im Umgang mit Kraftstoff ..... | 13 |
| 7. Kontrollen vor der Inbetriebnahme .....    | 13 |
| 8. Inbetriebnahme .....                       | 14 |
| 8.1 Starten .....                             | 14 |
| 8.2 Anhalten .....                            | 15 |
| 8.3 Bedienung .....                           | 15 |
| 9. Wartung .....                              | 16 |
| 10. Problemlitfad en .....                    | 19 |
| 11. Lagerung .....                            | 20 |
| 12. Konformitätserklärungen .....             | 21 |



## 1. EINLEITUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf. RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem von Ihnen gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: **0351.820.105**

E-Mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Ihr Rasenmäher ist für den Gebrauch gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen konzipiert. Wie bei allen Arten von Elektrogeräten können Bedienfehler oder Unachtsamkeit zu Verletzungen führen.

### 2.1 ALLGEMEINE VORGÄNGE

- Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine zusammenbauen. Lesen, verstehen und befolgen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen auf der Maschine und in der Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der Bedienung dieser Maschine vertraut, bevor Sie sie verwenden.
- Erlauben Sie Kindern oder anderen Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, nicht die Benutzung des Rasenmähers.
- Lassen Sie Kinder unter 14 Jahren nicht den Rasenmäher benutzen.
- Überprüfen Sie den Bereich, in dem die Maschine eingesetzt wird, gründlich. Entfernen Sie alle Steine oder andere Gegenstände, die von der Maschine aufgenommen und in irgendeine Richtung geschleudert werden könnten, da sie dem Bediener oder umstehenden Personen schwere Verletzungen zufügen könnten. Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer Schutzausrüstung, um sich vor Gegenständen zu schützen, die von der Maschine in irgendeine Richtung geschleudert werden könnten.
- Bedienen Sie den Rasenmäher NIEMALS barfuß, in Sandalen, Pantoffeln oder leichtem Schuhwerk.
- Ziehen Sie das Auto niemals zu sich heran, während Sie gehen. Wenn Sie rückwärts fahren müssen, weil eine Wand oder etwas anderes Sie behindert, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - A. Treten Sie von der Maschine weg, um Ihre Arme vollständig auszustrecken.
  - B. Sorgen Sie für das Gleichgewicht mit beiden Füßen auf dem Boden.
  - C. Ziehen Sie den Trimmer leicht nach hinten, nicht mehr als die Hälfte der Strecke zu sich heran.
- Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn Sie unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen.
- Bedienen Sie die Maschine niemals, wenn der Rasen nass ist. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand. Ein Ausrutschen oder Sturz kann zu schweren Verletzungen führen. Halten Sie den Griff fest und gehen Sie weg. Wenn Sie das Gefühl haben, dass Sie die Maschine nicht mehr kontrollieren können, LASSEN SIE DEN KLINGENSTEUERGRIF F SOFORT LOS, dann hört die Maschine auf zu rotieren.
- Nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht verwenden.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie Schotterstraßen überqueren.
- Wenn das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, schalten Sie den Motor aus und suchen Sie sofort nach der Ursache. Vibrationen sind normalerweise



- ein Hinweis auf ein Problem.
- Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Pflanzenreste entfernen. Verwenden Sie die Maschine niemals ohne Schutzvorrichtungen oder andere Schutzwerkzeuge.
  - Motor und Auspuff werden heiß und können Verbrennungen verursachen. Berühren Sie sie nicht.
  - Sollten Situationen auftreten, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, wenden Sie sich an ein autorisiertes RURIS-Servicecenter.
  - Transportieren Sie das Gerät mit leerem Kraftstofftank. Stellen Sie vor dem Transport der Maschine den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass das Schneidmesser zum Stillstand gekommen ist.
  - Wenn die Schneidklinge beschädigt ist, ersetzen Sie sie. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Teile und Zubehör.
  - Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Bei Einsatz der Maschine ist eine Schutzbrille gegen hochgeschleuderte Gegenstände zu tragen, außerdem ist ein Gehörschutz, wie z. B. ein schallgedämmter Helm, zu tragen.
  - Benutzen Sie den Rasenmäher nicht, wenn das Messer oder die Schutzgitter beschädigt sind oder wenn keine Schutzvorrichtungen, wie z. B. Deflektoren und/oder Grasfangvorrichtung, angebracht sind. (je nach Ausstattung des Geräts)
  - Passen Sie die Motordrehzeleinstellungen nicht an oder ändern Sie sie nicht.
  - Lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen, da sich gefährliches Kohlenmonoxidgas ansammeln kann.
  - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionsfähigkeit des Motorstopphebels. Wenn Sie ihn loslassen, müssen der Motor und damit auch das Schneidmesser stoppen. Andernfalls verwenden Sie die Maschine nicht. Wenden Sie sich an einen autorisierten RURIS-Service. Deaktivieren Sie nicht die Sicherheitssysteme der Maschine.
  - Schalten Sie den Motor der Maschine vor dem Tanken und beim Verlassen der Maschine aus.
  - Kippen Sie den Motor oder das Gerät nicht in einem Winkel, bei dem Kraftstoff verschüttet werden könnte.
  - Bevor Sie Reparaturen oder Einstellungen vornehmen, ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze fern. Unbeabsichtigte Funken können Feuer oder Stromschläge verursachen.
  - Benutzen Sie den Rasenmäher nicht, wenn es regnet oder wenn es in der Atmosphäre zu elektrischen Entladungen kommt.

#### **Es ist Ihnen nicht gestattet:**

- Arbeiten Sie in der Nähe von Haushaltsabfällen, Gräben oder an Böschungskanten.
- Mähen Sie abschüssige Flächen mit einem Winkel von mehr als 15 Grad, da sonst die Gefahr besteht, das Gleichgewicht zu verlieren.
- Mähen Sie den Rasen nass.



- Arbeiten Sie in der Nähe von Kindern.

## 2.2 UNTERSTÜTZUNG

- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie Benzin oder andere Kraftstoffe verwenden. Sie sind extrem entflammbar und können Feuer fangen. Verwenden Sie einen Kraftstoffbehälter.
- Tanken Sie das Fahrzeug nicht bei laufendem Motor. Lassen Sie den Motor vor dem Tanken mindestens 2 Minuten abkühlen.
- Schrauben Sie den Tankdeckel sorgfältig zu und wischen Sie eventuelle Benzinreste ab, bevor Sie den Motor starten.
- Tanken Sie das Fahrzeug nicht in geschlossenen Räumen.
- Lagern Sie die Maschine oder den Brennstoffkanister nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich Feuerquellen wie Gasöfen, Kamine oder Schornsteine befinden.
- Um die Brandgefahr zu verringern, lagern Sie die Maschine ohne Kraftstoff. Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung mindestens 5 Minuten abkühlen.
- Überprüfen Sie die Schrauben von Sägeblatt und Motor in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz. Untersuchen Sie das Sägeblatt anschließend visuell auf Schäden (z. B. Biegungen, Risse, Überbeanspruchung). Ziehen Sie alle Muttern und Schrauben fest an, um einen optimalen Betrieb des Geräts zu gewährleisten.
- Nehmen Sie keine Manipulationen an Sicherheitsteilen vor. Überprüfen Sie deren Funktion.
- Wenn Sie auf einen Fremdkörper gestoßen sind, schalten Sie den Motor ab und überprüfen Sie den Rasenmäher gründlich.

## Warnhinweise an der Maschine.



Achtung! Erstickende Atmosphäre. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen starten.



Achtung! Abstand halten.





Achtung! Die Maschine nicht kippen.



Achtung! Nicht mit der Hand oder dem Fuß hineinstecken.



Warnung! Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.



Vorsicht! Heiße Oberflächen.



Achtung! Entzündbares Material.



Achtung! Gefahr!



Achtung! Elektrizität.



Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen.



Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Bei Einsatz der Maschine ist eine Schutzbrille gegen hochgeschleuderte Gegenstände zu tragen, außerdem ist ein Gehörschutz, wie z. B. ein schallgedämmter Helm, zu tragen.



Werfen Sie die Maschine oder ihre Komponenten nicht in den Hausmüll.



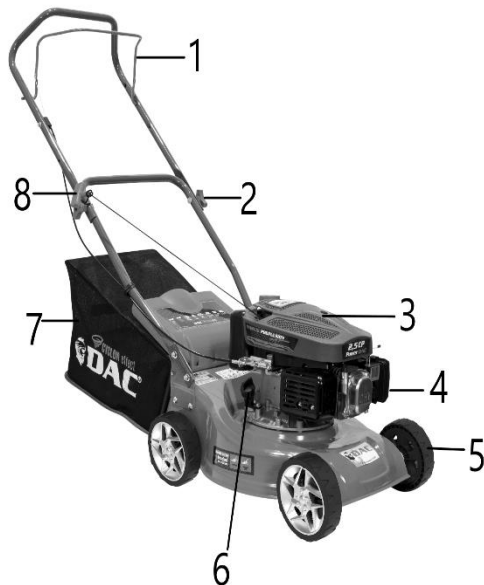
Starten Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen.



Stecken Sie Ihre Hand nicht hinein.

### 3. MASCHINENÜBERSICHT

1. Motorstopphebel
2. Hupenspannmutter
3. Motor
4. Luftfilter
5. Rad
6. Ölmesstab
7. Sammelbeutel
8. Starterhebel





## 4. TECHNISCHE DATEN

|                                         |                            |
|-----------------------------------------|----------------------------|
| <b>Motortyp</b>                         | Ducar, 4-Takt              |
| <b>Maximale Leistung</b>                | 3,3 PS / 131 ccm           |
| <b>Arbeitshöhe</b>                      | 25-55mm , 3 Stufen         |
| <b>Arbeitsbreite</b>                    | 400 mm                     |
| <b>Funktionen</b>                       | Sammlung, hinterer Auspuff |
| <b>Zündung</b>                          | Elektronik/Radio           |
| <b>Verschiebung</b>                     | Drücken                    |
| <b>Spritverbrauch</b>                   | 397 g/kWh                  |
| <b>Fassungsvermögen des Benzintanks</b> | 1,2 l                      |
| <b>Ölbadkapazität</b>                   | 0,4l                       |
| <b>Geschwindigkeit</b>                  | 1                          |
| <b>GEHÄUSE</b>                          | Metall                     |
| <b>Volumen des Grasfangsacks</b>        | 45 Liter                   |
| <b>Vorderraddurchmesser</b>             | 6 Zoll (15 cm)             |
| <b>Durchmesser des Hinterrads</b>       | 6 Zoll (15 cm)             |
| <b>Nettogewicht mit Zubehör</b>         | 19,7 kg                    |



## 5. MONTAGE

1. Montieren Sie die Räder und befestigen Sie an jedem Rad die Schutzhülle.

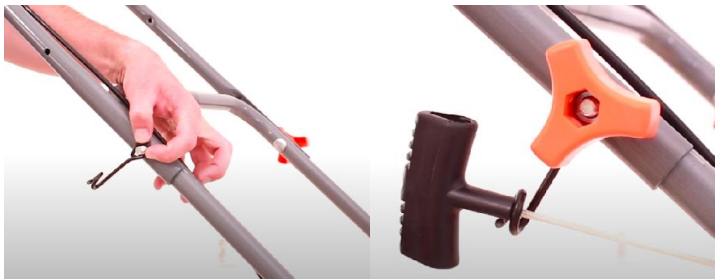


2. Die Steuergriffhalterung montieren und mit der Schraube und der Flügelmutter befestigen.





3. Der Haken zur Aufnahme des Starterseils wird an der rechten Schraube befestigt und in Position gebracht.



4. Montieren Sie den Auffangbeutel.



**Die Abbildungen dienen ausschließlich zu Informationszwecken, der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionelle Änderungen an den in diesem Handbuch dargestellten Geräten vorzunehmen.**



## 6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG

### 6.1 ÖLEINFÜLLUNG

**WICHTIG:** Dieser Rasenmäher wird OHNE ÖL im Motor geliefert. Füllen Sie vor dem Starten des Motors RURIS 4T-MAX-Öl oder ein Öl mit API-Klassifizierung: CI-4/SL oder höher ein und befolgen Sie dabei die Anweisungen im Handbuch.



#### **Motorölbadinhalt 0,4l.**

Die Kontrolle des Ölstands erfolgt mit dem am Öltankdeckel befestigten (eingeschraubten) Ölmesstab.

Wechseln Sie das Motoröl nach den ersten 5 Betriebsstunden (der Einfahrzeit) und danach alle 25 Betriebsstunden oder alle 6 Monate.

### 6.2 TANKEN

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von autorisierten Peco-Tankstellen.

Tanken Sie Bleifreies Benzin höchster Qualität. Verwenden Sie dazu einen Metalltrichter, und zwar in offenen Räumen und fern von Feuer- oder Funkenquellen, die einen Brand verursachen könnten.

#### **WARNUNG:**

Füttern Sie nicht auf dem Boden oder in der Nähe von Pflanzen, da Sie sonst die Umwelt schädigen könnten.



## 6.3 SICHERHEIT IM UMGANG MIT KRAFTSTOFFEN

### AUFMERKSAMKEIT!



Dieser Kraftstoff ist extrem entflammbar. Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie offenes Feuer oder Funken in der Nähe des Kraftstoffs.

### !WICHTIG

1. Vor dem Tanken den Motor abstellen.
2. Die Verwendung des falschen Öls kann zu Zündkerzenverschmutzung, Auspuffverstopfung oder Kolbenringfressen führen.
3. Entfernen Sie sich mindestens 3 Meter von der Tankstelle, bevor Sie den Motor starten.
4. Die Verwendung ungeeigneten Kraftstoffs führt innerhalb kurzer Zeit zu schweren Schäden an den inneren Teilen des Motors.

## 7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION

1. Prüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz und justieren Sie diese ggf.
2. Überprüfen Sie jeden Lenkerhebel auf seine Funktionsfähigkeit. Wenn die Positionen der Griffe falsch sind, bringen Sie sie in die richtige Position.
3. Öl nachfüllen.
  - Füllen Sie die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX-Schmieröl.
  - Stellen Sie die Maschine während des Tankens auf eine ebene Fläche.
  - Um den Ölstand zu prüfen, verwenden Sie den Ölmesstab. Der Ölstand muss am maximalen Füllstand liegen.
  - Auf Öllecks prüfen.
4. Reinigen Sie das Gerät von Staub und Schmutz, insbesondere den Luftfilter.



## 8. INBETRIEBNAHME

### 8.1 STARTEN

#### VOR DEM START

Halten Sie Hände und Füße stets von beweglichen Geräteteilen fern.

Starten, lagern und tanken Sie den Rasenmäher in horizontaler Position. Starten Sie die Maschine auf einer harten Oberfläche oder auf einer bereits gemähten Rasenfläche.

Überprüfen Sie den Ölstand in der Motorölwanne.

Den Stecker mit der Zündkerze verbinden

**Die Motoren dieser Maschinen können ausgestattet werden mit:**

- Ansaugpumpe
- Manueller Stoßdämpfer
- Thermoschock



#### **STARTEN: Für Motoren mit einer Ansaugpumpe**

Starten durch Ziehen des Starters: Den Vergaser durch Ziehen der Ansaugpumpe am Luftfilterdeckel (3-4 Züge) vorpumpen. Mit der linken Hand den Not-Aus-Griff ziehen und am Führungsriff feststecken. Mit der rechten Hand den Startergriff fassen und leicht ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist. Dann gleichmäßig ziehen, um den Motor zu starten. Sobald der Motor angesprungen ist, ihn auf die Höchstdrehzahl bringen lassen, danach kann mit der Arbeit begonnen werden.

#### **STARTEN: Für Motoren mit Thermoschock**

Ziehen Sie mit der linken Hand den Not-Aus-Griff und stecken Sie ihn in den Führungsriff. Fassen Sie mit der rechten Hand den Startergriff und ziehen Sie leicht, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie gleichmäßig, um den Motor zu starten. Sobald



der Motor angesprungen ist, lassen Sie ihn die volle Drehzahl erreichen, dann können Sie mit der Arbeit beginnen.

### **STARTEN: Für Motoren mit manuellem Choke**

Starten durch Betätigung (Starter): Ziehen Sie mit der linken Hand den Notausschalter, stecken Sie ihn in den Führungsriff, stellen Sie den Chokehebel in die geschlossene Position und betätigen Sie den Gashebel auf das Maximum (falls vorhanden). Greifen Sie mit der rechten



Hand den Startergriff und ziehen Sie vorsichtig, bis Sie einen Widerstand spüren, dann gleichmäßig, um den Motor zu starten, und stellen Sie dann den Chokehebel in die offene (Arbeits-)Position. Nachdem der Motor gestartet ist, lassen Sie ihn die Höchstgeschwindigkeit erreichen, danach können Sie ihn zum Arbeiten verwenden.

**AUTOMATISCHER START (Schlüsselbetrieb):** Ist die Maschine zusätzlich mit einem automatischen Start ausgestattet, erfolgt der Start durch Drehen des Schlüssels, wobei die Startschritte je nach Motorausstattung befolgt werden.

## **8.2 ANHALTEN**

2) Den Bedienhebel der Sicherheitsbremse (Motorstopp) loslassen.

**Hinweis: Stoppen** (Bei Maschinen mit Gashebel erfolgt das Anhalten nach der Reduzierung der Motordrehzahl auf das Minimum. Danach wird der Steuergriff der Motorstopp-Sicherheitsbremse losgelassen.)

## **8.3 BEDIENUNG**



**Achtung:** Halten Sie Hände und Füße vom aktiven Bereich der Schneidklinge fern.

**HINWEIS:** Um optimale Ergebnisse zu erzielen, erhöhen Sie die Schnittposition, bis Sie die für die Maschine optimale Höhe ermittelt haben.



**ACHTUNG:** Das Messer dreht sich nach dem Abschalten des Motors noch einige Sekunden weiter



## 9. WARTUNG



**Achtung:** Denken Sie unbedingt daran, die Zündkerze abzutrennen, bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführen.

**HINWEIS:** Wenn Sie den Rasenmäher umkippen, entleeren Sie den Tank. Drehen Sie den Rasenmäher in keine Richtung mehr als 90 Grad und lassen Sie ihn nicht für längere Zeit kopfüber liegen. Öl kann in den oberen Teil des Motors austreten und Startprobleme verursachen.

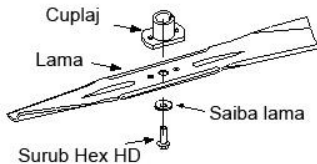
- Wechseln Sie das Motoröl nach den ersten 5 Betriebsstunden (Einfahrzeit), danach alle 25 Betriebsstunden oder alle 6 Monate. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.
- Überprüfen Sie den Luftfilter unter normalen Bedingungen nach 25 Stunden. Reinigen Sie ihn unter staubigen Bedingungen alle zwei Stunden. Eine schlechte Motorleistung weist darauf hin, dass der Luftfilter gereinigt werden muss.
- Der Luftfilter muss gereinigt werden. Es wird empfohlen, den Filter zu Beginn jeder Mähseason auszutauschen. Entfernen Sie vorsichtig den Vorfilter (falls vorhanden) und die Patroneneinheit von der Abdeckung.
- Nachdem Sie Vorfilter und Kartusche gewartet haben, installieren Sie Kartusche und Vorfilter in der Abdeckung.
- Reinigen Sie den Motor regelmäßig und halten Sie das Kühlsystem sauber, um die Luftzirkulation zu gewährleisten, die für die Lebensdauer und den Betrieb des Motors unerlässlich ist. Stellen Sie sicher, dass sich kein Schmutz, Gras und Kraftstoffrückstände im Auspuff befinden.

Die Unterseite des Rasenmähers sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden, um zu verhindern, dass sich Grasschnitt, Blätter, Schmutz oder andere Ablagerungen ansammeln. Wenn sich diese ansammeln, führt dies zu Rost und beeinträchtigt die Leistung der Maschine.

- Den Zündkerzenstecker abziehen.
- Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank ab.
- Drehen Sie die Maschine um und legen Sie sie auf das Fahrgestell. Halten Sie die Luftfilterseite nach oben. Sichern Sie die Maschine gut.
- Reinigen Sie die Unterseite des Autos mit den richtigen Werkzeugen.



## Messerentnahme, -austausch, -schärfen



- Wenn Sie das Messer zum Schärfen oder Wechseln herausnehmen, schützen Sie Ihre Hände beim Halten des Messers mit einem Paar dicker Handschuhe.
- Entfernen Sie die Sechskantschraube und die Unterlegscheibe, die das Messer halten.



**Achtung:** Überprüfen Sie den Klingenadapter regelmäßig auf Risse, insbesondere wenn er auf einen harten Gegenstand trifft. Ersetzen Sie ihn bei Bedarf.

Verwenden Sie beim Schärfen der Klinge den ursprünglichen Winkel der Schneide als Bezugspunkt. Es ist äußerst wichtig, dass jede Schneideseite der Klinge gleichmäßig geschärft wird, um zu verhindern, dass die Klinge aus dem Gleichgewicht gerät. Eine unausgeglichene Klinge verursacht übermäßige Vibrationen, wenn der Motor hochdreht. Schmieren Sie die Motorwelle mit Öl, bevor Sie die Klinge und den Klingenadapter wieder einbauen. Achten Sie darauf, die Klinge mit der nummerierten Seite nach unten einzubauen, wenn sich die Maschine in der Betriebsposition befindet.

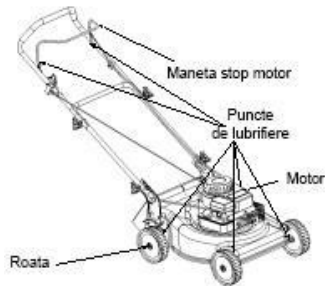
- Stecken Sie den Messeradapter in die Motorwelle.
- Legen Sie das Messer in den Adapter. Stellen Sie sicher, dass es ausgerichtet ist und auf dem Adapter sitzt.
- Legen Sie die Unterlegscheibe auf das Messer.
- Ersetzen Sie die Sechskant-HD-Schraube.

**HINWEIS:** Um sicherzustellen, dass die Maschine ordnungsgemäß funktioniert, sollte die Messerschraube regelmäßig überprüft ( nachgezogen) werden.



**Not-Aus-Griff:** Die Drehpunkte des Not-Aus-Griffs mindestens einmal pro Saison mit Öl schmieren.

**Räder:** Schmieren Sie die Räder mindestens einmal pro Saison mit Öl (Motoröl). Wenn die Räder aus irgendeinem Grund abmontiert werden, schmieren Sie die Hinterachsoberfläche und die Innenfläche des Rades mit Öl.



|                          |                                                                                                                                              |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die ersten 5 Stunden     | Ölwechsel                                                                                                                                    |
| Alle 5 Stunden           | Überprüfen Sie den Ölstand<br>Reinigen Sie die Rückstände nach dem Gebrauch<br>Überprüfen Sie den Luftfilter<br>Reinigen Sie das Auspuffrohr |
| Alle 25 Stunden/6 Monate | Ölwechsel<br>Überprüfen Sie die Zündkerze                                                                                                    |

Überfüllen Sie die Ölwanne nicht. Wenn Sie den maximalen Füllstand überschreiten, können folgende Folgen auftreten:

1. Begasung
2. Schwerer Start
3. Zündkerzenverschmutzung
4. Öl kann in den Luftfilter gelangen

Kraftstoffempfehlungen:

Verwenden Sie sauberes, frisches und bleifreies Benzin.

Mischen Sie kein Öl mit Benzin.

Überprüfen Sie den Kraftstoffstand.

Lassen Sie den Motor vor dem Tanken 2 Minuten abkühlen und reinigen Sie den Bereich um die Einfüllöffnung, bevor Sie den Tankdeckel abnehmen.



## 10. PROBLEMLEITFADEN

| Probleme                                               | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | bedeutet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor startet nicht.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Messerstoppgriff ist abgetrennt</li> <li>Zündkerze abgezogen</li> <li>Gaszug nicht richtig eingestellt</li> <li>Der Tank ist leer oder der Kraftstoff ist abgestanden</li> <li>Gasventil blockiert</li> <li>Zündkerze oder Zündkerze defekt</li> <li>Motor abgesoffen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Den Messerstoppgriff festziehen</li> <li>Schließen Sie den Zündkerzenstecker an</li> <li>Überprüfen Sie die Kabelquelle</li> <li>Tanken oder Kraftstoff wechseln</li> <li>Reinigen Sie das Gasventil</li> <li>Reinigen Sie die Löcher oder wechseln Sie die Zündkerze oder Zündkerze</li> <li>Entlüften Sie den Brennraum</li> </ul> |
| Der Motor arbeitet mit Drehzahl schwankungen           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Auto fährt in die Startposition</li> <li>Zündung unterbrochen</li> <li>Blockiertes Kraftstoffventil oder abgestandener Kraftstoff</li> <li>Wasser oder Schmutz im Kraftstoff</li> <li>Verstopfter Luftfilter</li> <li>Vergaser nicht richtig eingestellt</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie den Schalthebel auf schnell</li> <li>Den Zündkerzenstecker anschließen und festziehen</li> <li>Reinigen Sie das Ventil und füllen Sie den Tank mit Kraftstoff</li> <li>Den Tank leeren und den Kraftstoff ersetzen</li> <li>Reinigen Sie den Luftfilter oder ersetzen Sie ihn</li> <li>Vergaser einstellen</li> </ul>   |
| Überhitzter Motor                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Motorölstand niedrig</li> <li>Geringe Luftzirkulation</li> <li>Vergaser nicht richtig eingestellt</li> </ul>                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Öl wechseln oder nachfüllen</li> <li>Reinigen Sie die Kühlräume</li> <li>Vergaser einstellen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              |
| Drehzahlunregelmäßigkeiten bei hohen Geschwindigkeiten | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verstopfter Vergaser</li> <li>Defekte Zündkerze</li> <li>Defekte Zündkerze oder Kabel</li> </ul>                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen Sie den Vergaser</li> <li>Ersetzen Sie die Zündkerze</li> <li>Ersetzen Sie die Zündkerze oder</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| Übermäßige Vibrationen                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Loses Schneidblatt oder unausgeglichene Maschine</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adaptermesser festziehen</li> <li>Überprüfen Sie die Messerbalance</li> <li>Messer wechseln</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               |



|                                   |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Maschine mäht den Rasen nicht | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Motordrehzahl zu niedrig</li><li>○ Nasser Rasen</li><li>○ Gras zu hoch</li><li>○ Beschädigtes Messer (nicht scharf)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Vergaser- oder Drehzahlreglerhebel einstellen (Service)</li><li>○ Mähen Sie den Rasen nicht, wenn er nass ist, sondern warten Sie, bis er getrocknet ist.</li><li>○ Einmal auf großer Höhe schneiden, dann noch einmal auf der gewünschten Höhe schneiden</li><li>○ Messer schärfen oder ersetzen</li></ul> |
| Ungleichmäßiger Schnitt           | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Räder nicht richtig positioniert</li><li>○ Das gebrauchte Messer</li></ul>                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Alle Räder in die gleiche Position bringen</li><li>○ Messer schärfen oder ersetzen</li></ul>                                                                                                                                                                                                                |

**HINWEIS:** Für Reparaturen, die nicht die oben genannten Einstellungen betreffen, wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene autorisierte RURIS-Servicecenter.

## 11. SPEICHERUNG

Um den Rasenmäher für die Lagerung vorzubereiten, sollten Sie die folgenden Schritte befolgen.

- Reinigen und schmieren Sie die Maschine sorgfältig, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Beschichten Sie die Klinge der Maschine mit Vaseline, um Rost zu verhindern.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort. Lagern Sie sie nicht in der Nähe von korrosiven Materialien oder Heizquellen (Kessel, Öfen).
- Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank ab.
- Starten Sie die Maschine und lassen Sie sie laufen, bis der Kraftstoff im Vergaser ausgeht und sie stoppt.



## 12. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

### EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



**Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien  
Ziel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru –  
Produktionsdesignleiter

**Produktbeschreibung:** Der RASENMÄHER übernimmt die Schneid- und Mäharbeiten am Rasen, wobei die Maschine selbst die grundlegende Antriebskomponente und das bewegliche Schneidmesser das eigentliche Arbeitsgerät darstellt.

**Produkt: RASENMÄHER**

Produktseriennummer: AADY00100001XDAC100XLS (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

**Typ:** 100XLS

**Modell :** Dac

**Motor :** thermisch, bleifreies Benzin, 4-Takt

**Leistung:** 3,3 PS

**Arbeitsbreite :** 400 mm

**Start :** Manuell

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, in Übereinstimmung mit GD 1029/2008 - über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen; Sicherheitsanforderungen**, Standard EN ISO 12100:2010 - Maschinen. Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren** und GD 467/2018 über die Durchführungsmaßnahmen der oben genannten Verordnung. Wir haben die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020** – Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände zur Vermeidung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche

**SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** – Gartenmaschinen. Sicherheitsanforderungen für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor. Teil 1: Terminologie und allgemeine Prüfungen

**SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013** – Gartenmaschinen – Sicherheitsanforderungen für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor – Teil 2: Handgeführte Rasenmäher

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016** – Gartenmaschinen. Sicherheitsanforderungen für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor. Teil 2: Handgeführte Rasenmäher. Änderung 1: OPC, Schneidelemente, Druckschläuche

**SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017** - Gartenmaschinen. Sicherheitsanforderungen für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor. Teil 2: Handgeführte Rasenmäher. Änderung 2: Schutzvorrichtungen für Schneidwerkgehäuse



**EN 14982:2009** – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit.

- **Richtlinie 2000/14/EG** (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtung 2014/30/EU** – über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

**Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:**

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

**MOTORKENNZEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG**

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß **der EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und GD 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marken- und Herstellername: NDPM Co LTD
- Typ: DV130
- Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:

e24\*2016/1628\*2018/989SRA1/P\*0408\* 00 ;

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- Motor: Ducar

**Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.**

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **18.12.2024, Craiova**

Jahr der CE-Kennzeichnung: **2024**

Registrierungsnummer: **1521/18.12.2024**

**Bevollmächtigter und Unterschrift:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Generaldirektor von  
SC RURIS IMPEX SRL

## **EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter



**Produktbeschreibung:** Der RASENMÄHER übernimmt die Schneid- und Mäharbeiten am Rasen, wobei die Maschine selbst die grundlegende Antriebskomponente und das bewegliche Schneidmesser das eigentliche Arbeitsgerät darstellt.

---

**Produkt: RASENMÄHER**

Produktseriennummer: AADY00100001XDAC100XLS (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

**Typ:** 100XLS

**Modell :** Dac

**Motor :** thermisch, bleifreies Benzin, 4-Takt

**Leistung:** 3,3 PS

**Arbeitsbreite :** 400 mm

**Start :** Manuell

---

**Gemessener Schallleistungspegel:** 95 dB(A) **Garantierter Schallleistungspegel :** 96 dB(A)  
**Der Schallleistungspegel** ist vom ICR durch das Zertifikat Nr. ICR/VC/HM241296 vom 12.12.2024 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011 zertifiziert.

*Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in die Umwelt, die von zur Verwendung außerhalb von Gebäuden bestimmten Geräten verursacht werden – die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.*

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schallleistungspegels anhand des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

**Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:**

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

**Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.**

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **18.12.2024, Craiova**

Jahr der CE-Kennzeichnung: **2024**

Registrierungsnummer: **1522/18.12.2024**

---

**Bevollmächtigter und Unterschrift:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL